

Agenda culturel inclus

LE CHÊNOIS

fondé en 1915

mai 2009 – N° 466

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Avez-vous la fibre naturelle?

A lors ce numéro est pour vous! En ce joli mois de mai, *Le Chênois* s'est en effet intéressé aux institutions publiques ou privées et aux habitants des Trois-Chêne qui consacrent leur temps et leur énergie à la préservation de notre environnement. Partez à la découverte de deux organisations internationales implantées à Conches, visitez le jardin de votre voisin dans le cadre de l'opération "Jardins ouverts", apprenez à protéger les hérissons de votre quartier, adhérez à la Charte des Jardins, intéressez-vous à l'histoire du coton et n'achetez désormais que des fibres biologiques, promenez-vous sur les bords d'une Seymaz renaturée, évadez-vous au Mexique avec les tortues de mer et parcourez la Voie Verte du CEVA. Bref, soyez na-tu-rel!

La Rédaction



Sommaire

Avis	2
Tournoi international de football du CS Chênois	3
Dossier: "La fibre naturelle"	4
La Croix Verte	4
WBCSD	5
Globethics.net	7
Renaturation de la Seymaz	8
CEVA: la Voie Verte	9
Charte des Jardins	11
Jardins ouverts	12
Le coton bio	13
Attention aux hérissons!	14
Le Mexique à l'ère de l'"écocentrisme"	15

Informations officielles	17
Trois-Chêne	17
– Fête des voisins	18
– 4 ^e Fête cantonale des Musiques	19
Chêne-Bougeries	20
Chêne-Bourg	25
– Fête du développement durable 2009	27
Thônex	28
Voirie dans les Trois-Chêne	32

Paroisses	33
Centres de Loisirs	34
Culture	36
Musique	38
Sur un air de...	39
Vie associative	41
Sports	42
Histoires d'animaux	44
Mille feuilles	45
Pêle-Mêle	46

Prochaine parution du Chênois

16 juin 2009

**Spécial
jeunes**

Délai rédactionnel
et publicitaire:
15 mai 2009



100^e anniversaire – 1909-2009

L'Association des habitants du Plateau de Bel-Air organise, à l'occasion de son centième anniversaire, diverses manifestations.

- Le 6 juin 2009 Excursion en car dans une région montagneuse
- Le 19 septembre 2009 Vide-grenier sur la Place Favre ouvert à tous ainsi qu'aux artistes ou artisans
- Journée*
- Le 19 septembre 2009 Soirée de Gala au Point Favre
- Soirée*
- Le 13 novembre 2009 Tournoi de cartes à la Salle de réunions Place Favre
- Le 2 décembre 2009 Goûter pour les enfants et exposition à l'école De Haller
- Des informations plus complètes vous seront données dans la prochaine parution du Chênois ou sur le site de l'Association www.AHPBA.ch

Le Comité

Gagnants du concours Lambiel (TAS)

(Le Chênois N° 465)

Les personnes suivantes ont eu le plaisir d'applaudir Yann Lambiel, le 3 avril, à la Salle des Fêtes de Thônex:

- M. et M^{me} Guy Kastel Poget, 1226 Thônex
 M^{me} Simone Floquet, 1224 Chêne-Bougeries
 M. et M^{me} M. et G. Ramusat, 1226 Thônex

Le Chênois:

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 466 – 94^e année – mai 2009

Tirage utile: 16 415 exemplaires

Editeur responsable: Mireille Mahrer, présidente (CM de Chêne-Bourg)

Comité de l'Association Le Chênois:

- Anne-Marie Jaquet, vice-présidente (CM de Thônex); Enrico Castelli, trésorier (CM Thônex)
 François Florinetti, secrétaire (CM de Chêne-Bougeries);
 Tina Bisanti (CM Chêne-Bougeries); Paul Annen (CM Chêne-Bourg);
 Béatrice Grandjean-Kyburz (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);
 Pierre A. Debarge, (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);
 Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Equipe de rédaction:

- Liliane Roussy, Clarisse Miazza, Marie Haake, Mariel et Francisco Herrera,
 Christelle Resvard, Michel Bordier, Stephan Bruggmann, Jean-Pierre Chenu, Jean-Victorien,
 Jean Michel Jakobowicz, Pierre Lang, Frédéric Montanya et Robert Pagani

Illustrations: "MOMO"

Photos de couverture: Colorpix.be

Secrétariat de la rédaction:

Françoise Allaman

52, chemin du Bois-Des-Arts, 1226 Thônex – Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg
 Tél. 022 349 24 81 (répondeur), fax: 022 349 14 81, e-mail: lechenois@bluewin.ch
 Site Internet: www.lechenois.populus.ch

Préresse: Bernard Guignet – **Impression:** Atar Roto Presse SA

Distribution (La Poste): tous ménages dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines parutions:

16 juin, 22 septembre, 27 octobre et 8 décembre

Abonnement: Fr. 20.-/an

Régie des annonces: PRAGMATIC SA – M.-A. Boujon – 9, avenue de Saint-Paul, 1223 Cologny
 Tél. 022 736 68 06 – Fax 022 786 04 23

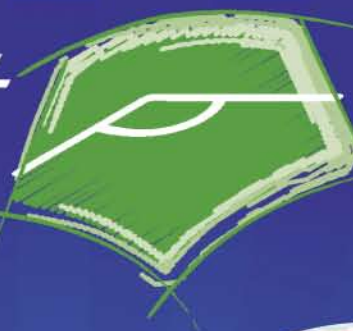


*une maison mal isolée peut consommer jusqu'à 10x plus d'énergie

notre travail nous passionne ... biedermann-sa.com en parle

[biedermann sa - 1224 Chêne-Bougeries - info@biedermann-sa.com](http://biedermann-sa.com)

biedermann
les métiers du bois

53^{ème}**TOURNOI INTERNATIONAL
DE FOOTBALL
DU CSC CHÊNOIS****SAMEDI ET DIMANCHE
30 ET 31 MAI
STADE DES TROIS-CHÊNE****SELECTION M-19**

- RCD Espanyol Barcelone
- OFK Belgrad
- Sélection Algérie
- NFC Panionios



- Servette FC
- FC Neuchâtel Xamax
- O. Croix de Savoie 74
- CS Chênois

LES SOIRÉES SOUS LA TENTE:

- o 29 mai dès 19h30 Soirée des Anciens du CSC (inscriptions auprès du secrétariat jusqu'au 11.05.09)
- o 30 mai dès 19h30 Soirée «Pot au Feu»
- o 31 mai dès 19h30 Soirée «Raclette»

Entrée libre enfant jusqu'à 16ans, adulte 10.-/jour

Nombreuses animations, buvettes et stands de restauration, jeux, concours.





La Croix Verte au secours de l'environnement



Le rêve d'un homme d'Etat

Située au 160A route de Florissant, à Conches, la Croix Verte internationale est née du rêve d'un homme: Mikhaïl Gorbatchev, ancien Président de l'Union Soviétique. En effet, lors de son allocution au Forum Mondial pour la Survie de l'Humanité en juillet 1989, Mikhaïl Gorbatchev, alors qu'il est encore Président, lance l'idée d'une organisation qui fonctionnerait sur le modèle de la Croix-Rouge Internationale, appliquée aux questions environnementales en apportant des solutions à des problèmes qui dépasseraient les frontières.

Reprenant son idée, des parlementaires présents au Sommet de la Terre de Rio de Janeiro en juin 1992 organisé par les Nations Unies, demandent à Mikhaïl Gorbatchev de créer cette organisation. C'est de là qu'est née l'idée de Green Cross International (GCI), la Croix Verte Internationale. Il faudra attendre un an, soit jusqu'au 18 avril 1993 pour que cette ONG soit formellement créée à Kyoto au Japon, grâce à la générosité du gouvernement hollandais. De nombreuses personnalités rejoignent par la suite son conseil d'administration ou deviennent membres honoraires, sur invitation de Mikhaïl Gorbatchev.

«Notre objectif, explique Adam Koniuszewski, Directeur chargé des opérations de GCI, est de contribuer à la mise en œuvre d'un avenir durable pour tous les habitants de la planète, en essayant de provoquer un changement de valeurs et en encourageant la prise de conscience de l'interdépendance planétaire et de la responsabilité des hommes vis-à-vis de la nature.» Cette tâche ambitieuse, surtout lorsque l'on sait que les locaux de Conches n'abritent qu'une dizaine de personnes, n'est rendue possible que grâce à un réseau d'organisations nationales présentes dans plus de 30 pays.

«Notre mission, précise Adam Koniuszewski, se développe autour de trois grands pôles: prévenir les conflits qui auraient l'environnement en général et plus particulièrement l'eau pour origine, s'attaquer aux conséquences



environnementales des guerres et des conflits et promouvoir des normes légales et éthiques pour un avenir durable.»

Guerre et paix autour de l'eau

Plus de la moitié de la population mondiale dépend des eaux provenant de bassins transfrontaliers. Le manque de coopération entre les bénéficiaires de ces précieuses ressources en eau est à l'origine de niveaux de vie très bas, de désastres environnementaux et potentiellement de conflits.

Green Cross International travaille, dans le cadre du Programme L'Eau pour la Vie et la Paix, avec des représentants de gouvernements, d'autorités locales et de la société civile pour éliminer les obstacles à une gestion intégrée et coopérative de l'eau, et résoudre les conflits qui y sont liés: en Amérique du Sud (Panama-La Plata), au Proche Orient (Jourdain), en Russie et Asie Centrale (Volga), en Afrique du Sud (Okavango), en Afrique de l'Est (Volta) et en Europe de l'Est (Danube). Green Cross conduit aussi une campagne visant à convaincre les gouvernements

de signer une Convention Internationale sur le Droit à l'Eau et était présente au Forum Mondial de l'Eau tenu à Istanbul le mois dernier pour promouvoir la convention des Nations Unies sur les eaux transfrontalières.

La guerre et l'environnement

Chaque conflit provoque non seulement un grand nombre de victimes humaines mais a un impact souvent dramatique sur l'environnement et par là même sur la santé et le bien être des générations futures. Green Cross International lance le programme «Conséquences Environnementales des Guerres et des Conflits» en 1993 pour combattre les conséquences environnementales de la course aux armements.

Le programme a pour but de promouvoir l'élimination sécurisée, d'un point de vue environnemental, des armes et matériaux de destruction massive. Il veut aussi amortir l'impact social, sanitaire et environnemental des activités militaires ou d'autres activités telles celles liées à la contamination chimique et à la radioactivité. Dans ce cadre, le Programme Héritage de la Guerre Froide propose les services d'experts sur des projets de reconversion et de destruction d'armes, mais aussi le nettoyage de sites fortement pollués lors de la période communiste. Ce projet est aussi à l'origine de nombreuses initiatives publiques et éducatives. En Russie par exemple, il assure la visibilité de ce qui est fait, ou pas, sur ces thèmes, par le biais de centres d'information. Ces centres sont là pour informer et soutenir les communautés

proches des centres de stockage. Ils offrent également un moyen de communiquer avec les autorités.

La catastrophe nucléaire de Tchernobyl, les essais nucléaires, la production et le stockage d'armes chimiques, l'agent Orange (défoliant utilisé pendant la Guerre du Vietnam), ont engendré une contamination massive. Green Cross International aide les personnes et les communautés fragilisées par les contaminations chimiques ou nucléaires, en offrant, par exemple, des séjours de remise en forme dans des colonies thérapeutiques en Russie, en Ukraine et au Bélarus à des enfants et à leurs familles. Plus de 10 000 enfants et familles en ont déjà bénéficié.

Des forums pour éduquer et en savoir plus

Green Cross International donne une importance particulière à tout ce qui concerne l'éducation, car «ce sont les jeunes qui sont nos meilleurs ambassadeurs». Cette conscientisation s'opère au travers d'un grand nombre d'activités qui, non seulement sont développées à partir de Genève, mais aussi et surtout au niveau national par les associations Green Cross de ses 30 pays membres.

Jean Michel Jakobowicz

Pour en savoir plus
sur Green Cross International:
<http://www.gci.ch/>
(en anglais seulement).

L'accès à l'eau potable est un droit de l'homme

Le Proche-Orient est une région où les ressources en eau sont très limitées mais, parallèlement, de plus en plus sollicitées. L'accès à l'eau est l'un des principaux motifs de conflit et, depuis les années 90, un point essentiel des négociations entre Israéliens et Palestiniens. C'est pourquoi la Croix Verte Internationale soutient depuis 2007 la réalisation d'une étude sur les besoins en eau. Pour la première fois, des experts palestiniens et israéliens ont œuvré en commun à cette analyse, dont les résultats sont très attendus par les décideurs politiques.

Leonardo Di Caprio



Green Cross International et TAG Heuer sont parvenus à un accord qui fait de Leonardo DiCaprio l'ambassadeur de bonne volonté de Green Cross International (GCI).

Les industries vertes au chemin de Conches

wbcسد.org



Situé en plein cœur de Conches, dans une villa appartenant au Canton de Genève, le World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) – le Conseil Mondial des entreprises pour le développement durable – est né en 1992 au Sommet de la Terre, à Rio. C'est à un industriel suisse, Stephan Schmidheiny, que l'on doit cette initiative. Il était persuadé que les industriels pouvaient jouer un rôle important dans la poursuite du développement durable; parallèlement, il avait l'intime conviction que les entreprises elles-mêmes avaient besoin de ce développement durable pour se réaliser pleinement.

Aujourd'hui, le WBCSD compte 200 entreprises adhérentes parmi les plus importantes du monde. Ces entreprises viennent de plus de 35 pays et de 20 secteurs industriels. Au total, ce sont plus de 1000 dirigeants d'entreprises qui sont impliqués dans le WBCSD. Dans le même temps, il a fait des émules au niveau national et régional. On compte actuellement des réseaux locaux du WBCSD dans 55 pays, surtout dans les pays en voie de développement. Une cinquantaine de professionnels travaillent au chemin de Conches sous la direction du président, Bjorn Sitgson.



Cheryl D. Hicks responsable de programme, co-fondatrice de Corporate Social Responsibility (CSR) Geneva et d'une association de financiers genevois pour le développement durable a bien voulu répondre à nos questions.

Qui sont les membres du WBCSD?

Nos membres sont des entreprises venant de tous les horizons et de tous les pays tels que Boeing, Caterpillar, IBM, AREVA, EDF, Gaz de France, L'Oréal, Michelin, Suez, ABB, Hoffman-La Roche, Novartis pour n'en citer que quelques-unes.

Comment devient-on membre du WBCSD?

Quand il y a synergie de mission entre une entreprise et le WBCSD, celui-ci invite la société à devenir membre ou bien encore, cette dernière, d'elle-même, dépose une demande d'admission. L'invitation est faite dans la mesure où l'entreprise en question peut participer concrètement à l'avancement de notre travail. Ce que nous voulons c'est que l'entreprise qui vient se joindre à nous le fasse parce qu'elle croit au concept de développement durable. Ce sont les présidents directeurs généraux (les CEO) qui assistent à nos réunions. Ils se rencontrent une fois par an pour établir les grandes lignes stratégiques du WBCSD;

par contre durant l'année, ce sont leurs délégués, des vice-présidents qui assurent la mise en œuvre de ces stratégies.

Parmi vos membres, vous avez un certain nombre d'entreprises qui polluent beaucoup! N'est-ce pas une façon pour elles de se donner bonne conscience?

C'est ce que je craignais lorsque je suis arrivée au WBCSD, mais très vite je me suis rendue compte que ce n'était pas le cas. Les chefs d'entreprises ont rapidement pris conscience de l'importance du développement durable pour la planète, mais aussi de l'importance de cet enjeu pour leurs entreprises. Il fallait donc agir et si possible dans une action concertée de façon à éviter que les principes du développement durable soient entravés par la compétition internationale. Le WBCSD est dès lors devenu un endroit où sont échangées les différentes expériences des entreprises dans le domaine du développement durable. Actuellement, nous pensons que les grandes entreprises qui domineront le marché dans le futur seront celles qui prendront en compte les défis les plus importants de la planète tels que l'environnement, la pauvreté et les inégalités. Les grandes entreprises ont la possibilité d'agir dans ce domaine car elles ont l'impact nécessaire et elles sont présentes partout.

Comment définissez-vous le développement durable?

Nous le définissons d'une façon très traditionnelle: c'est une forme de développement qui tout en satisfaisant les besoins des générations présentes ne compromet pas la possibilité des générations futures de satisfaire leurs besoins.

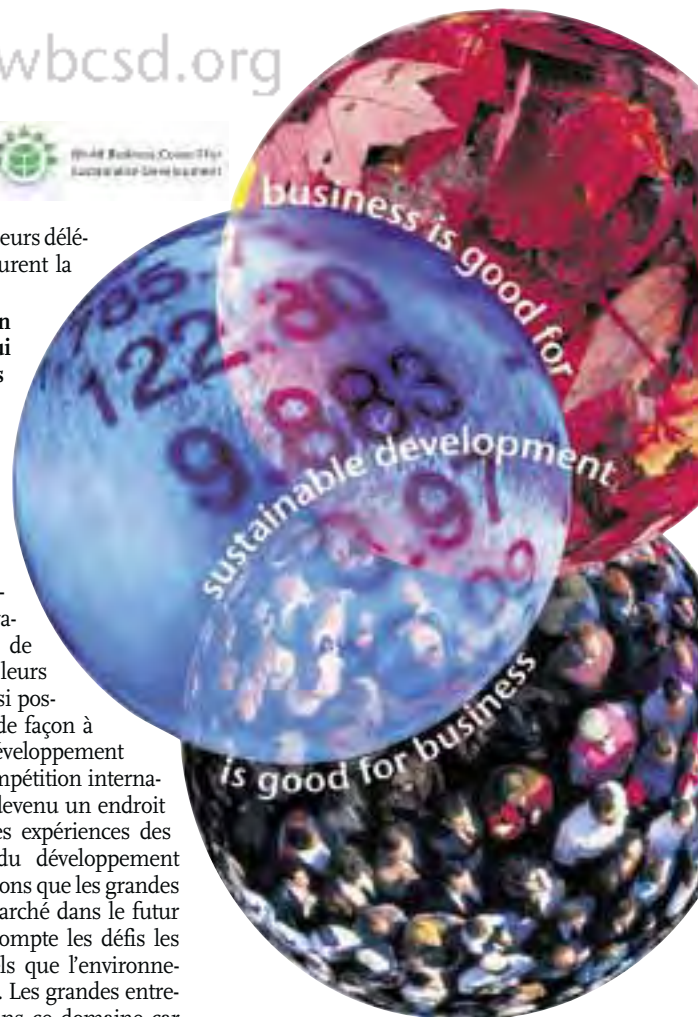
Pourquoi les entreprises ont-elle un intérêt à se joindre au WBCSD?

Poursuivre un développement durable rend les entreprises beaucoup plus compétitives et adaptables aux changements rapides de notre monde sans parler du fait que cela leur permet de retenir leurs clients tout en réduisant leur exposition aux risques liés à l'environnement. De surcroît, elles deviennent plus attirantes pour les investisseurs et les assureurs qui ont pour souci de faire des investissements "propres".

Dans quel domaine travaille le WBCSD?

Nos activités couvrent tous les domaines du développement durable que ce soit ceux liés à l'environnement ou à la pauvreté. Dans le domaine de l'environnement, nous avons des projets sur l'eau, la construction d'immeubles à l'efficacité énergétique accrue, la production de produits forestiers durables, l'industrie du ciment, l'électricité, les pneumatiques, les transports maritimes, la mobilité qui respecte le développement durable, l'industrie chimique, les changements climatiques et les écosystèmes. Dans ces domaines, des groupes de travail très actifs essayent de définir des plans d'action, mais aussi de conseiller les entreprises.

Les travaux les plus récents du WBCSD concernent non seulement l'impact que peuvent avoir les problèmes d'environnement et de développement sur les entreprises, mais aussi le rôle que peut jouer le monde des affaires pour accélérer les changements vers le développement durable. C'est le domaine dans lequel je travaille plus particulièrement: le rôle des



entreprises dans la société de demain. Les entreprises se posent beaucoup de questions sur les facteurs qui les empêchent d'avoir un comportement plus en phase avec les principes du développement durable, facteurs qui sont en général hors de leur portée. Deux de ces domaines sont les marchés financiers et le comportement des consommateurs. Dans le domaine financier, les compagnies qui ont une attitude plus responsable vis-à-vis des grands défis globaux ont l'impression d'être sous-évaluées par les marchés financiers. Le WBCSD travaille avec la communauté financière internationale pour faire évoluer les méthodes d'évaluation. Dans le domaine de la consommation, les entreprises sont persuadées que les gains liés à l'évolution de la technologie ne seront pas suffisants pour parvenir à un style de vie durable. C'est pourquoi le WBCSD développe avec différents partenaires des principes allant dans la direction d'un style de vie plus durable.

Est-ce que la crise que nous traversons actuellement ne risque pas de compromettre tous ces efforts?

Initialement, c'était effectivement l'un de nos soucis majeurs. Mais, pour l'instant, ce n'est absolument pas le cas. Lors de la dernière réunion des entreprises, les délégués étaient toujours aussi nombreux à participer aux débats. Il me semble, qu'actuellement l'économie dans son ensemble s'est rendue compte qu'il n'y avait pas de contradiction entre faire des bénéfices et respecter les principes du développement durable. Bien au contraire, puisque les consommateurs exercent une pression de plus en plus forte dans ce domaine.

Pourquoi avoir choisi Genève comme quartier général?

Il a semblé logique au fondateur du WBCSD de s'implanter dans une ville où se trouve un grand nombre d'organisations internationales. C'est pourquoi Genève a été choisie.

Jean Michel Jakobowicz

pharmacie gouda

HORAIRES NON STOP

lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h
LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILE

Centre commercial **Tél. 022 348 35 68**
Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries Fax 022 348 03 67



Toutes réparations avec pièces d'origine
Voiture en prêt pendant les réparations
Tél. 022 736 39 28

Avenue de Rosemont 14 – 1208 Genève
(perpendiculaire au chemin des Tulpiers et chemin Frank-Thomas)

escaliers
menuiserie
charpente
habitations bois
transformations
restaurations - réparations

Entreprise Duret sa

Fondée en 1871

107, avenue de Thônex
1231 Villette Genève
Téléphone 022 703 40 90
Fax 022 703 40 98
duret.sa@duret.ch



ATELIER
TAPISSIER-DÉCORATEUR
IVAR PETTERSON

Tous travaux de réfection de sièges et rideaux

Rue Peillonex 3 – Chêne-Bourg – Tél. 022 349 36 06



AMBROSIO S.A.

CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

35, rte de Sous-Moulin **POMPES À CHALEUR** **Tél. 022 349 85 77**
1225 CHÊNE-BOURG **PANNEAUX SOLAIRES** Fax 022 349 46 28



Cabinet de Consultation Nicole Fleury

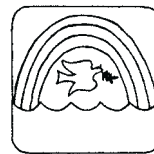
Psychothérapeute, praticienne de santé à Thônex

- * Aide et psychothérapie émotionnelle
- * Coaching
- * Libération d'événements traumatisants
- * Consultation conjugale et familiale (enf.-ado.)
- * Amélioration de la santé, stress, douleurs, suite d'accidents, etc.

A Thônex, proche
tram 12, 16 et bus C

www.nfleury-therapies.ch

Remboursé par de nombreuses assurances maladie complémentaires **Tél. 022 349 58 09**



ENTREPRISE
A. BAUDUCCIO

PEINTURE ET PAPIERS PEINTS
travail soigné – devis sans engagement

6, ch. Deluc – 1224 Chêne-Bougeries
Tél. + fax: 022 349 55 26 agribau@bluewin.ch
Natel: 079 459 36 81 www.bauduccio.ch

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR	96.-
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE	90.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		20.-
- ECHANGE DE VOS PNEUS		
ETE / HIVER		70.-
- GEOMETRIE		50.-



NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE | EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



Globethics.net: une bibliothèque sur l'éthique à consulter en ligne

Internet ne présente pas que des dangers, bien au contraire. Depuis peu, les internautes ont accès gratuitement à une vaste bibliothèque numérique consacrée à l'éthique, dans des domaines aussi divers que l'économie, la politique, la religion, l'environnement ou encore la vie sociale et familiale.

Inaugurée à Genève en octobre dernier par le réseau Globethics.net, elle permet de télécharger plus d'un million et demi de documents, dont des textes intégraux provenant de 200 revues à travers le monde. Les travaux des membres de cette communauté virtuelle, très présente dans les pays du sud, sont également publiés en ligne.

Créé il y a 4 ans, Globethics.net a pour principal objectif «d'augmenter et d'améliorer l'accès au savoir et à l'information dans le domaine de l'éthique, en particulier dans les pays en développement ou en transition». Soutenu par la Confédération, le conseil de Fondation est présidé par Walter Fust, qui était à la tête de la Direction du développement et de la coopération (DDC).

Son réseau comprend plus de 3600 participants et quelque 110 institutions réparties aux quatre coins du globe. Il réunit d'éminents chercheurs, des dirigeants d'entreprises publiques ou privées, des acteurs d'ONG..., ainsi que toute personne intéressée par le sujet, puisque de nombreuses revues proposent des textes vulgarisés sur l'éthique.

Travailler en réseau

En plus de la bibliothèque, Globethics.net offre également la possibilité de former ou de participer à des

groupes de travail, dans le but de créer des réseaux ou de faire de la recherche. Leurs écrits, de même que les travaux personnels des membres qui le désirent, sont régulièrement édités en ligne.

De son côté, le secrétariat international, basé à Genève, planche sur trois domaines de recherche (l'Éthique des Affaires, les Méthodes du Dialogue Interreligieux et le Leadership Responsable) et il vient de publier un ouvrage intitulé "Overcoming Fundamentalism. Ethical Responses from Five Continents", disponible gratuitement sur le site.

Internet, le monde... et l'environnement

«Récemment, l'accès à Internet a beaucoup progressé dans les pays de l'hémisphère sud, en particulier en Afrique,

continent où le nombre de connexions est moins important qu'en Asie. La bibliothèque permet ainsi de transmettre plus facilement les documents dans les pays où l'accès à l'écrit, mais

aussi à l'information de manière générale, est encore difficile», explique Christoph Stückelberger, fondateur et directeur exécutif de Globethics.net.

Spécialiste de l'éthique environnementale, il fait également partie des 71 Suisses (et des 800 membres) inscrits au réseau qui mentionnent ce centre d'intérêt dans leur profil: «A ce sujet, la bibliothèque propose par exemple de nombreux articles de journaux et magazines consacrés au climat, à l'énergie, à la mobilité ou encore à la gestion des déchets, qui sont axés sur des valeurs comme la durabilité». Il suffit de s'inscrire pour découvrir en quelques clics l'étendue d'une telle offre. Globethics vise ainsi à motiver la recherche et l'échange, selon une approche pluridisciplinaire, autour de thèmes qui sont aujourd'hui en pleine ligne de mire.

Christelle Resvard

Plus d'infos:
www.globethics.net

Qu'est-ce que l'éthique?

Le terme d'éthique recouvre plusieurs aspects. Dans le langage courant, il s'agit d'un ensemble de règles de conduite qui sont guidées par la morale, mais le mot "éthique" définit également, sur le plan théorique, une branche de la philosophie morale.

Différentes formes d'éthiques peuvent ainsi être considérées, selon les branches auxquelles elles se rattachent (science, politique, religion, etc.), mais aussi selon leur "ambition": l'éthique appliquée, qui fait l'objet d'une attention toute particulière sur Globethics.net, a par exemple pour objectif d'appliquer des critères éthiques généraux à des situations particulières (comme l'éthique des affaires ou la déontologie médicale).

Ch. R.



Parad-hait
Coiffure elle et lui

Diplôme de beauté – maquillage – visagiste

- Extension en cheveux naturels
- Mèches de couleur
- Strass

Devis gratuit – Ouvert le lundi

Parking public face à la Poste de Chêne-Bourg Natel 079 460 56 63
Rue du Vieux-Chêne 8 / Chêne-Bougeries / Tél. 022 349 35 20

*Beauté
Divine*

- ❖ Soins du corps & du visage
- ❖ Épilation cire & définitive
- ❖ Déco d'ongles
- ❖ Manucure & beauté des pieds
- ❖ Onglerie gel & acrylique
- ❖ Tatouages éphémères

- ❖ Pose de cils un par un
- ❖ Massages relaxants, pierres chaudes
- ❖ Réflexologie (agréé ASGA)

Institut de beauté
Rue de Genève 6 Chêne-Bourg • Tram 12 & 16, arrêt Place Faure

Tél. 022 348 19 88

Renaturation de la Seymaz entre la rue de Genève et la passerelle Gautier



La Seymaz: situation actuelle du tronçon.

Des travaux de renaturation vont avoir lieu sur la Seymaz à partir du mois de juin 2009, pour une durée d'environ 6 mois.

Il s'agira principalement d'améliorer les caractéristiques naturelles et paysagères de la rivière dans sa traversée du Vieux-Chêne.

Sur les 170 premiers mètres en aval de la rue de Genève, la Seymaz est enserrée entre de hauts murs en béton. En 1983, le lit en béton de la Seymaz a été remplacé par des boulets de rivière maçonnés afin d'améliorer l'écoulement hydraulique de ce tronçon. Cette situation n'est cependant pas pleinement satisfaisante d'un point de vue biologique.

A cet endroit, les travaux consistent à créer une dizaine de dépressions dans le lit et les rives et plusieurs déflecteurs. Ces aménagements ont pour ambition de diversifier les écoulements et de créer des zones refuge permettant d'améliorer l'habitat et de faciliter la migration piscicole.

Le secteur suivant, jusqu'à la passerelle Gautier, est moins urbain et semble

en apparence plus naturel, bien qu'entièrement pavé de grosses pierres. La structure du lit est très défavorable à la faune aquatique car l'écoulement est uniforme et la hauteur d'eau souvent peu profonde, ce qui favorise le réchauffement excessif de l'eau en période estivale.

Les travaux de renaturation viseront principalement à éliminer le pavage du lit et des berges afin que la rivière retrouve une dynamique plus naturelle. Les berges seront adoucies par endroits afin de permettre à une végétation propre aux cours d'eau de se développer, tout en maintenant un gabarit suffisant pour le passage des crues. Le lit sera habillé de quelques blocs qui auront pour effet d'oxygéner le cours d'eau en créant des légères accélérations de courant.

Des abattages seront nécessaires de part et d'autre de la rivière pour la réalisation de ce projet de renaturation. Ceux-ci interviendront vers le début du mois de juillet 2009. De nouvelles plantations d'arbres et d'arbustes sont d'ores et déjà prévues et seront réalisées au cours du mois de novembre de la même année.

Jenifer Schlup

Publicité

Bujard
FIDUCIAIRE GENEVE

Comptabilités

Fiscalité

Révisions

Ch. De-La-Montagne 114 Tél. 079 401 99 36
1224 Chêne-Bougeries E-mail: fiduciaire.bujard@bluewin.ch Fax 022 348 70 58



**Arrêtez de fumer
en 1 heure seulement!
Depuis 9 ans à Genève**

Garantie et suivi gratuit d'un an.
Démonstration + test 7/7 sur rendez-vous.

TABAC STOP Center
31, rue de Chêne-Bougeries GENEVE
www.tabac-stop-center.ch Tél. 022 348 83 15

**TOITURES
ÉTANCHÉITÉ
FERBLANTERIE
COUVERTURE**

"Le toit, c'est moi!"

Sanitoit SA
Rue Peillonex 37
CH-1225 Chêne-Bourg
Tél.: +41 22 348 02 20
info@sanitoit.ch
www.sanitoit.ch

SANITOIT

La plus ancienne pharmacie de la région

**Pharmacie
de Chêne-Bourg 1890**

Philippe Tosi, pharmacien

10, avenue Grison
Tél. 022 348 59 20 – Fax 022 348 47 92

Livraisons à la campagne

MDP Formation
Informatique
20 ans d'expérience

Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Access,
Préparation aux examens Microsoft Office Specialist

5 demi-journées de cours [15 hrs ou 20 périodes] : chf 550.-

Cours agréés CAF : chèque annuel de formation

Sq. du Vieux-Chêne 4 – 1224 Chêne-Bougeries (trans.arrêt : Place Favre) ☎ 022 349 33 91 ✉ 079 456 68 64

EDUQUA

Interview d'Annick Monbaron-Jalade, responsable environnement du CEVA

N'est-ce pas contradictoire de s'occuper de l'environnement et de travailler pour un projet qui va provoquer de tels bouleversements?

Au contraire. CEVA va apporter une amélioration notable de l'environnement pour tout le Canton de Genève, puisqu'il permet d'offrir une alternative ferroviaire à la route. Il s'inscrit de ce fait dans une démarche de développement durable. De plus, les Maîtres d'ouvrage, le Canton de Genève et les CFF, ont exprimé un attachement fort à l'environnement en y dédiant une personne à plein temps et en attribuant un mandat de Suivi Environnemental de Réalisation (SER) à un groupement de spécialistes indépendants, dont la tâche est de s'assurer du respect, d'aujourd'hui et jusqu'à la mise en exploitation, des normes et directives environnementales pour l'ensemble des travaux CEVA.

Les travaux sont prévus pour une période de 6 ans. Quels seront les désagréments pour les riverains?

Plus de 60% des travaux CEVA ne seront pas visibles car souterrains. Par exemple, pour la tranchée couverte qui va des Eaux-Vives à la frontière, les nuisances sonores et atmosphériques seront atténuées grâce à l'utilisation de la méthode de terrassement dite "en taupe". Cette solution, certes plus onéreuse qu'un chantier à ciel ouvert, consiste en 2 phases: la première phase aura lieu en surface et comprend la réalisation de parois moulées et d'une dalle de couverture. On creuse ensuite sous la dalle et évacue les matériaux par plusieurs entrées principales. Cette seconde phase limitera les nuisances à un périmètre très restreint. Les travaux de surface seront réduits à une durée approximative de 3 à 6 mois pour la



majorité des riverains, alors que la totalité des travaux pour la tranchée couverte sont prévus sur 4 ans et demi. En contrepartie de ces désagréments temporaires, il est important de prendre en compte l'amélioration qu'apportera cette solution à l'avenir, puisque les riverains ne souffriront plus des gênes sonores provoquées par le passage des trains en plein air.

On parle souvent de la Voie Verte. Qu'est-il prévu et comment sera-t-elle financée?

En lieu et place de l'axe SNCF existant sera effectivement créée une voie verte. Il s'agit d'une voie pour la mobilité douce, piétons d'un côté et véhicules roulant sans moteur de l'autre (cycles, trottinettes, patins à

roulettes...). Cette voie verte a comme deuxième vocation les compensations écologiques de CEVA. Tout le long des 4 km de parcours, on trouvera des plantations indigènes, des murets de pierre sèches, des mares et une importante arborisation. Les aménagements seront coordonnés avec les communes concernées. Cette voie réunira les quartiers aujourd'hui coupés en deux et offrira un accès direct au parc La Grange et au lac très proche! Pour le financement, une partie du budget CEVA est dédiée à sa création.

Le CEVA traverse la Seymaz. Qu'est-ce que cela va impliquer?

La Seymaz est aujourd'hui fortement urbanisée et encaissée. Dans

le cadre des travaux CEVA, la rivière sera réaménagée et renaturée: son vallon sera élargi et des plantations seront semées, afin de permettre un déroulement plus naturel de son cours tout en étant fortement sécurisé. Cette revitalisation de la rivière se fait en étroite collaboration avec le Service de Renaturation du Canton de Genève, spécialiste en la matière. Le cheminement piétonnier sera conservé et amélioré le long de la Seymaz. CEVA traversera la rivière sur un pont abaissé protégé par une paroi antibruit. Une passerelle piétonnière sera également construite au-dessus dans le prolongement de la voie verte.

Caroline Monod

Publicité



Créateur de bijoux

71, rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
Tél.: 022 348 7580
www.philippecolin.com

Agent **GUESS**
TISSOT

Achète or et vieux bijoux



MARIA GALLAND
PARIS

SOINS CORPS ET VISAGE MARIA GALLAND
Soins femmes et hommes

- Soins art de peau - Maria Galland
- Soins masque modelant - Maria Galland
- Soins profilift - Maria Galland
- Soins pureté - Maria Galland
- Manucure
- Epilations à la cire (ou électrique définitive)
- Massages

NOUVEAU:
Cours d'auto-maquillage

Eva EVANGELISTA - Esthéticienne
103, rue de Genève E-mail: eva.evangelista@bluewin.ch Sur rendez-vous
1226 Thônex (place Graveson) Tél. 022 348 74 00 ou 079 214 70 47



Ecole de la Guitare

Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco & accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Une blessure psychique ancienne

refoulée, qui se réactive à la suite d'un choc ou dans une période de stress peut gravement perturber le fonctionnement physique, psychique et intellectuel d'une personne et conduire à un état dépressif grave.

Le **Déchoquage** est une méthode thérapeutique spécifique, de courte durée, qui identifie et aide à intégrer la ou les blessure(s) ancienne(s) souvent à l'origine de la crise présente et permet de mieux comprendre et traiter celle-ci.

☎ 022 349 72 91 à Jean-Platon pour un rendez-vous.

CUIVRETOUT S.A.
82, route de Chêne - 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 / 782 86 22 - Fax 022 / 800 29 29
FERBLANTERIE - COUVERTURE
ÉTANCHÉITÉ - ENTRETIEN
TOITURES
Les Spécialistes
E-mail: info@cuivretout.ch
www.cuivretout.ch

John Deere Sur tous les terrains depuis 1837
<http://www.chalut-greenservice.ch>
Chalut Green Service sa
et ses agents régionaux
Votre partenaire espaces verts
JOHN DEERE
La fiabilité est notre force.
1254 JUSSY - Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Tél. 022 755 60 22



Décoration - Intérieur Frédéric MESSMER

Meubles - Rideaux - Moquettes
Tentures - Literies

1225 Chêne-Bourg / Genève
Tél. 022 349 59 90

10, rue du Gothard

Mardi et vendredi toute l'année, 9 h-12 h

Marché à la ferme

55, chemin De-La-Montagne
Famille Grosjean 1224 Chêne-Bougeries

- DE SIEBENTHAL Régis -

CARRELAGES

REVÊTEMENTS

MAÇONNERIE

Maîtrise fédérale

CH. DE LA PALANTRIERE 7 • 1252 MEINIER
E-mail: desiebenthal.carrelage@bluewin.ch
Tél. 022 860 21 70 • N°TEL 079 220 15 08

**CARROSSERIE
DE SOUS-MOULIN**
Georges Real

À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS,
VOITURE EN PRÊT PENDANT LES RÉPARATIONS

Route de Sous-Moulin 35 1225 Chêne-Bourg
(face au stade)
Tél. 022 348 20 14 Fax 022 348 23

Durlmann SA
Installations thermiques
Installations - Rénovations - Entretien - Dépannage 24 h/24 h
36, rue Peillonex • 1225 Chêne-Bourg • Tél: 022 348 18 03 • Fax: 022 348 69 81
www.durlmann.ch

cambriolage
TECHNO SERRURES
Portes blindées, serrures toutes catégories - Coffre-forts
- Serrures de sécurité Multilok à 4 points -
Absolument invisible - Dépannage - Systèmes d'alarme
Tél. 079 435 00 48 Case postale 205 1226 Thônex

AU SOURIRE
Laboratoire Dentaire
Entretien et réparation
de vos prothèses dentaires
Tél. 022 860 27 47
1 av. Adrien-Jeandin à 1226 Thônex
TPG 12 & 16, arrêt "Graveson" à 50 mètres



Charte des Jardins: un Conchois engagé



C'était un enfant passionné. Dès qu'un rayon de soleil perceait les nuages, il se précipitait dehors et son regard naïf se posait sur la vie qui l'entourait. Un arbre, un brin d'herbe ou un oiseau sifflant dans les branches, tout le fascinait. Très vite, sa passion connue, il reçut un guide des oiseaux qu'il finit par connaître par cœur. En grandissant, tout en menant une scolarité tout à fait normale, il restait proche de cette nature qui avait enchanté ses premières sensations.

Après une maturité réussie, ce Conchois de naissance s'orienta vers

la biologie à l'université. Cette dernière fut néanmoins incapable de le satisfaire, aussi partit-il avec le WWF à Madagascar durant trois mois. Cette expérience acheva de le convaincre et sitôt rentré au pays, il s'inscrivit à Lullier d'où il sortit titulaire d'un diplôme d'ingénieur en gestion de la nature.

Ensuite, les choses se précipitent. Il s'installe en tant qu'indépendant afin de pouvoir mener ses combats loin des pressions et collabore à de nombreux projets d'aménagement. Il travaille aussi pour la fondation GoodPlanet Suisse, antenne suisse du mouvement

français fondé par Yann Arthus Bertrand pour, notamment, la sensibilisation au développement durable. Contacté par le Domaine Nature et Paysage afin de participer à l'élaboration de la Charte des Jardins, il en est à présent le coordinateur.

Aujourd'hui, Fabrice Lombard a trente et un ans. Marié, il a un fils, attend le second et se bat pour préserver la planète, pour sensibiliser les citoyens, pour que ses enfants et les nôtres puissent hériter d'un environnement plus sain, pour qu'ils connaissent mieux la biodiversité, qu'ils l'aiment et la défendent. Le combat est rude, les résistances sont nombreuses.

La charte des Jardins, c'est encourager l'usage de plantes indigènes, utiliser le moins possible de biocides (insecticides et autres tueurs de prédateurs) et autres produits chimiques, ne pas utiliser sa tondeuse de façon systématique, laisser des abris, feuilles mortes ou branches afin de laisser un petit biotope intact ou veiller à un éclairage nocturne respectueux de la vie animale. La Charte des Jardins? Un nom qui fait sourire. On l'entend et l'on glousse. Ça fait si peu sérieux... Pourtant, une explication de Fabrice, son enthousiasme, et l'on comprend. Il s'agit de préserver la biodiversité indigène. Un exemple? Pendant des décennies, parce qu'elles étaient jolies, faciles à entretenir, moins chères par-

fois, on a importé des plantes de toutes sortes et remplacé peu à peu des plantes du cru. Le problème paraît mineur? Pas tant que cela! Un thuya, plante importée qu'affectionne tant de monde, ne nourrit que peu d'oiseaux, un laurier, tout aussi étranger, ne nourrit que quatre sortes d'oiseaux locaux, un forsythia, une seule, alors qu'un troène en entretient plus de vingt-cinq! La liste est longue de ces petits riens qui bouleversent notre écosystème et Fabrice et les siens entendent bien rectifier le tir. C'est ça, la charte des jardins.

Lorsque les particuliers s'engagent à la signer, ce n'est pas pour avoir un petit écriteau* devant leur porte, c'est un engagement moral que nul ne viendra vérifier. C'est un nouveau rapport à la nature qui commence. C'est respecter un ordre normal de la nature afin que toute la chaîne soit préservée.

Stephan Bruggmann

* L'écriteau de la Charte des Jardins est fabriqué par la SGTPA, dont le siège est à Conches.

Contact:

Fabrice Lombard, coordinateur,
022 789 32 70
e-mail:
fabrice.lombard@bluewin.ch



Publicité

meubles BARBEY
Décoration
Au Paradis Du Sommeil

☎ 022 349 02 18
95-97 Rue de Genève
CH-1226 Thônex-Genève
www.meublesbarbey.ch

Fax 022 349 01 72
Tram 12 & 16 arrêt
place Graveson
info@meublesbarbey.ch

CASA DESIGN
Total Confort

MEUBLES GARANT
Swiss

SUPERBA

riposa
Sonne, Air, Eau

TEMPUR

Elite
Living Room of the Future

bico
Plaisir de dormir avec le bico



Les samedis 6 et 13 juin, visitez des jardins pour soutenir le Centre Social Protestant!

«Le jardin, fruit d'un travail de longue haleine, génère plaisirs, production et expression personnelle. N'en est-il pas de même pour le Centre social Protestant, dans son engagement multiple au service de tous?». Forte de cette réflexion, l'institution genevoise inaugure cette année un nouveau mode de récolte de fonds. L'un des collaborateurs du CSP, mordu de jardinage, a proposé ce concept original en s'inspirant d'une idée qui a déjà fait ses preuves en Belgique et en Angleterre. Le principe? Plutôt que de faire un don, vous pouvez contre participation financière découvrir et profiter des jardins de particuliers qui ont décidé d'ouvrir généreusement leurs portes à cette action. Cerise sur le gâteau, la plupart organisent également des animations de leur choix et des rafraîchissements ou des collations vous seront proposés lors de chaque visite. Artistes, bricoleurs, spécialiste



Le jardin de Guy Loutan et Ute Bauer à Thônex.

de la faune et de la flore, de même qu'une conteuse vous attendront ainsi dans leurs jardins pour vous faire partager leur passion.

Exotisme et diversité

Jardin citadin à Carouge, inspiration japonaise et art du zen à Chancy, observation des papillons et des oiseaux à

Commugny, jardins fleuris, jardins potagers, jardins sauvages ou tirés au cordeau... Les participants n'auront que l'embarras du choix, les samedis 6 et 13 juin prochains pour la modique somme de 25 francs (gratuit pour les moins de 18 ans, 40 francs pour 2 visites). Quinze propriétaires ont en

effet répondu à l'appel aux quatre coins du canton, et notamment à Thônex. Guy Loutan et Ute Bauer y feront visiter leur désormais célèbre "écojardin", où cellules photovoltaïques, mais aussi insectes et soi-disant mauvaises herbes ont leur place (le 6 juin). Ils vous proposeront aussi de confectionner en famille un nichoir à bourdons, tandis que les enfants pourront participer à un rallye.

Toutes les informations relatives à cet événement sont disponibles sur le site www.jardinsouverts.ch. Il est possible de consulter le descriptif des jardins concernés et de s'inscrire en ligne pour la visite. Vous pouvez également vous présenter directement le jour même à l'adresse mentionnée.

Envie de profiter de la nature tout en participant à une action caritative? Le CSP, qui espère pouvoir reconduire ce rendez-vous printanier, vous attend nombreux pour soutenir ses activités.

Chr. Resvard

Publicité



SERRURERIE

Renato LAZZARONI

DÉPANNAGE

ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES

POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET

COFFRES-FORTS

Avenue de Bel-Air 47A

1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 37 39

Fax 022 349 52 72

Atelier:

Tél. + fax 022 781 56 26

Natel 079 431 66 29

RÉPARATION ET POSE DE STORES ET DE TENTES

BG STORES
A. BOTTIGLIERI

24, rue de Chêne-Bougeries

1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 349 06 29

Natel 079 200 20 48

Fax 022 349 05 69



REYMOND DÉCORATION S.A.

Revêtements de sols – Parquets – Moquettes –
Papiers peints – Peinture – Décoration d'intérieur –
Recouvrement de meubles – Rideaux – Tentures murales

57, avenue de Thônex

1226 Thônex

Tél. 022 348 32 33 • Fax 022 348 81 08 • E-mail: rdeco@bluewin.ch

Pierrine Ravier

à Chêne-Bourg Fleuriste

*Bouquets, confections et décorations
pour toutes les joies et les peines de la vie.*

Ouvert sans interruption:

lu-ve: 9 h 30-18 h 30

samedi: 9 h 30-17 h

**Service national
et international**

Rue Peillonex 30 (face à la caserne des pompiers) Chêne-Bourg
Fax: 022 349 31 57

Tél: 022 348 56 63



FERBLANTERIE

INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA
Successeur de Pierre Perucca



SERGE

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 736 46 96

Fax : +41 (0)22 736 47 17

info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Le quart d'heure de conscience

Un peu d'histoire

Le coton est utilisé par l'homme depuis des millénaires. L'on a en effet retrouvé des fragments datant de 7000 ans au Mexique et l'on pense que les Egyptiens l'utilisent depuis 12 000 ans. L'Inde le cultive depuis 3000 ans.

L'homme a donc très vite domestiqué cet arbuste pérenne, le transformant en plante cultivable dans les régions tropicales. Très rapidement aussi, il a sélectionné les variétés qui fournissaient plus de matière exploitable. En effet, suivant la variété, il donne des fibres plus ou moins longues et donc du coton plus ou moins facile à travailler.

Au XIX^e siècle, c'est la révolution industrielle, le rendement devient un principe vital. Le traitement du coton se mécanise peu à peu et la sélection des plantes se précise. Au XX^e siècle,

le coton est encore amélioré grâce à l'introduction de gènes modifiés dans la plante, la rendant notamment résistante à certains parasites.

Un peu d'économie

Peu à peu, les plants d'origine disparaissent, victimes de leur incompétence à fournir des fibres longues, facilement exploitables et bon marché. A présent 81,5 % de la production mondiale se fait avec le *Gossypium hirsutum*, variété sud américaine fort rentable.

A cet appauvrissement génétique s'ajoute un autre problème: les hommes aiment les belles et riches teintures! Le coton traditionnel est beige, vert pâle ou brun clair, couleurs qui ne sont ni chatoyantes, ni vraiment variées. Les industriels, répondant à une demande croissante du public, ont vite compris qu'il était plus simple de cultiver un seul coton, de le blanchir,

puis de le teinter avec toute la gamme des colorants existants, majoritairement chimiques.

Enfin, à ces deux soucis d'ordre pratique s'ajoute un dernier péril: les pesticides. En effet, le coton est une plante relativement fragile, attirant bon nombre de prédateurs. Bactéries et insectes s'en délectent copieusement et les bougres deviennent toujours plus résistants! Alors, afin de préserver la production, nos agriculteurs en sont réduits à utiliser toujours plus de pesticide, polluant ainsi la nappe phréatique et s'empoisonnant tranquillement dans l'indifférence la plus généralisée. De nombreux organismes, comme l'UITA, l'Environmental Justice Fondation ou l'OMS ont commandé des rapports qui s'avèrent alarmants: le coton qui utilise à lui seul 16% des insecticides mondiaux est responsable de l'empoisonnement direct de 25 à 77 millions de travail-

leurs agricoles dans le monde. Cela va du simple mal de tête récurrent, brûlure des yeux ou vomissement, à la mort, en passant par l'insuffisance respiratoire ou la perte de connaissance.

Les rivières des Etats-Unis, de l'Inde, de l'Ouzbékistan, du Pakistan, du Brésil, de l'Australie ou d'Afrique de l'Ouest sont partiellement contaminées par tous ces produits chimiques destinés encore et toujours à accroître le profit au détriment de l'éthique.

Un peu d'écologie

Inutile de grossir d'avantage le flot d'avaries charriées par l'industrialisation forcée du coton, passons dès à présent à une fibre qui présente les avantages d'être écologiquement meilleure, humainement acceptable et dermatologiquement plus saine, une plante plus "éthique": le coton biologique.

St. Br.

Des Chênois dans le coton

Le croirez-vous? Des Chênois vivent du coton. Sur les rives du Mississippi sillonné par les steamers? Où des crocodiles furieux envahissent les jardins pendant qu'une cohorte d'employés agricoles récoltent le coton au son du "Pick a bale of cotton"? Non, près de chez nous, aux Eaux-Vives. C'est en effet au numéro 2 de la rue de la Scie que Franklin et Gentiane ont établi leurs quartiers, ouvrant un Fox fibre, leur boutique, le royaume du coton biologique.

L'établissement, inauguré en octobre 2008, est le fruit d'une intense réflexion. Parce que, le couple, comme tant d'autres, recherchait une idée pour gagner sa vie, parce qu'il est devenu difficile de trouver sa voie et parce que la conjoncture actuelle rend toute entreprise périlleuse, il cherchait depuis longtemps l'idée qui lui permettrait d'en vivre. Soudain, les deux Chênois tombèrent sur le coton biologique. Ce contact, sur leur peau, sous leurs yeux, allait changer leur vie. Aussitôt, ils se renseignèrent et après un voyage en Espagne, ramenèrent une grande quantité d'impressions, ainsi que quelques petits bijoux vestimentaires. Puis les choses évoluèrent: le coton biologique, d'abord considéré comme une manne économique devint peu à peu une raison de vivre.

Fibre écologiste

Toucher, porter, sentir leur marchandise amena le jeune couple à s'interroger et petit à petit la vérité s'étala sous leurs yeux ébahis: il ne s'agissait pas seulement d'une marchandise, il s'agissait bien d'avantage d'un combat. A travers la guerre du coton biologique contre le coton industriel, c'était toute la survie humaine et planétaire qui se cristallisait sous leurs yeux. Cette matière, sélectionnée par l'homme, modifiée génétiquement, juteux marché mondial, causait bien des soucis: c'étaient, pêle-mêle, maladies, empoisonnements, allergies diverses, exploitation des



masses et dégradation des eaux planétaires. Tout un programme!

Il leur apparut ainsi que le coton, traité et cultivé biologiquement, favorisait le commerce à l'échelle humaine, équitable, qu'il était plus solide, plus agréable à la peau, qu'il ne provoquait aucune allergie et qu'il préservait l'environnement.

En effet, la fibre a été sélectionnée sur ses qualités intrinsèques et n'est cultivée qu'au moyen d'engrais ou de protection naturels. Sa couleur, vert, brun ou beige, correspond à celle, totalement naturelle, des plants choisis. Aucune chimie ne vient dénaturer le traitement des tissus et c'est donc, lorsque le produit est fini, un objet de qualité, écologiquement pur et dermatologiquement recommandé. Et si l'assortiment de couleurs peut paraître un peu restreint, il est amusant de savoir qu'il est impossible de prévoir la teinte exacte de la fibre. En effet, suivant des éléments aléatoires, ces bruns, verts et beiges sont plus ou moins éclatants et, petite cerise sur le gâteau, la couleur s'assombrit au cours des lavages.

Gentiane et Franklin sont devenus écologistes en portant et en vendant des vêtements.

La boutique

La boutique des Rueda-Pfister est remplie de tout ce que le coton peut fournir: vêtements pour tous âges, tous sexes, literie ou jouets s'offrent au regard du badaud.

Le jeune couple de Chênois papillonne entre les quelques rayons, impatients de partager avec autrui son enthousiasme simple et terriblement rafraîchissant.

Stephan Bruggmann

Boutique:
Fox Fibre, 2 rue de la Scie, 1207 Genève.
www.foxfibre.ch

Au jardin, comme sur les routes, pensez aux hérissons!

Depuis quelques semaines, c'est le printemps, et, nous voyons les premiers hérissons écrasés sur les routes. Ces animaux, hôtes familiers de nos jardins, paient un très lourd tribut au trafic automobile nocturne. Savez-vous, qu'en moyenne, un hérisson meurt tous les 300 m sur les routes de Suisse?

Le hérisson est un animal crépusculaire et nocturne. Il passe ses journées à dormir, caché sous un tas de feuilles mortes, souvent à l'abri d'une haie. Mais le soir venu, il s'active à la recherche de nourriture: ce mammifère est essentiellement carnivore, et a une préférence pour les coléoptères (carabes, bousiers, cétoines, hannetons, etc.), les vers de terre et les limaces. Si deux hérissons chassent régulièrement dans votre jardin, ce sont 8,5 kg de "nuisibles" qui auront été détruits, d'une manière totalement écologique, en une saison.

Bien que n'ayant pas encore été placé sur la Liste Rouge des espèces en voie de disparition, le hérisson est néanmoins dans une situation critique: 70% des jeunes n'atteignent pas l'âge d'une année, et peu de hérissons dépassent l'âge de trois ans, alors qu'ils pourraient en vivre huit à dix.

En cause: la mortalité sur les routes, bien sûr, mais aussi la fragmentation des milieux et le développement de barrières infranchissables pour les hérissons (clôtures serrées, murs). L'empoisonnement par des traitements chimiques est aussi l'une des principales causes de mortalité: grand consommateur d'insectes et limaces, le hérisson ingère indirectement de très grandes quantités de produits chimiques. Lorsque l'on met des granules anti-limaces dans son jardin, ou des produits toxiques pour exterminer les rongeurs ou les insectes,



tes, nous tuons un nombre très important de leurs prédateurs naturels: hérissons et oiseaux (rapaces en particulier) sont ainsi tués par milliers chaque année.

Les hérissons meurent aussi victimes des tailles-bordures ou tondeuses à gazon: cachée sous une haie, ou dans la bordure en herbe haute de votre jardin, une femelle hérisson et ses petits peuvent ainsi mourir décapités ou broyés par les engins, quand ils ne meurent pas brûlés vifs au milieu d'un tas de broussaille auquel on a mis le feu (même si brûler des feuilles mortes est interdit dans le Canton de Genève!). Certains meurent noyés dans les piscines. Pensez à mettre une planche dans la vôtre, pour permettre aux hérissons qui y seraient tombés, d'en ressortir sains et saufs.

À l'automne, le hérisson doit faire des réserves de graisse suffisante pour pouvoir hiberner. Les jeunes qui sont nés à la fin de l'été ont de plus en plus de mal à trouver de quoi se nourrir,

et meurent pendant leur première hibernation: ce n'est pas une sélection naturelle. Le manque d'insectes, lié à l'usage intensif des produits chimiques non seulement dans l'agriculture, mais aussi dans les jardins, y est pour beaucoup.

Si vous voyez un hérisson en plein jour, ce n'est pas normal: c'est soit un animal qui vient d'être dérangé (par exemple, par un chien), soit un animal en détresse. Vous pouvez lui venir en aide en le mettant dans un carton, muni de trous d'aération, puis en téléphonant à la centrale des gardes-faune de l'Etat de Genève (022 388 55 00) ou en l'emmenant chez un vétérinaire.

Si vous voyez un hérisson dehors en hiver, ce n'est pas normal non plus: il s'agit sans doute d'un hérisson qui n'a pas réussi à faire les réserves de graisse suffisantes pour hiberner (min. 500 g).

Vous pouvez installer à son attention un bol de croquettes pour chat et de l'eau. Il ne faut jamais donner

de lait aux hérissons. Il provoque des diarrhées mortelles.

Cet animal, inoffensif pour l'homme et indispensable à l'équilibre écologique, a besoin de haies, de bosquets, de feuilles mortes, d'insectes et invertébrés non contaminés par les produits chimiques, pour survivre.

Laisser un petit coin de jardin sauvage, ne pas ramasser toutes les feuilles mortes à l'automne, lever le pied sur les routes la nuit, renoncer à l'utilisation de pesticides, c'est offrir une chance aux hérissons de survivre, au moins le temps de se reproduire. ■

Marie Haake

Je vous propose deux sites offrant une mine d'informations: www.herissons-en-difficulte.ch (Centre de soins aux hérissons) et www.herisson.eu (Sanctuaire des Hérissons).

Publicité



Pharmacie de
Chêne-Bougeries

OUVERT NON STOP :

Lundi-vendredi : 8h00 à 19h00 / Samedi : 8h30 à 18h00

Homéopathie, aromathérapie, phytothérapie, dermocosmétique, maquillage, perçage des oreilles, puériculture, nutrition Bébé, articles cadeaux, carte de fidélité, livraisons à domicile.

PARKING À DISPOSITION RUE DU VIEUX-CHÊNE

Ivan Hamsag, pharmacien
38, rue de Chêne-Bougeries, 1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61



Carnets de route

Le Mexique à l'ère de l'“écocentrisme”

Notre collègue Clarisse Miazza a quitté Genève pour le continent américain qu'elle jalonne depuis une année, avec son sac à dos, ses chaussures de marche... et son carnet de route dont elle nous envoie chaque mois un extrait.

Course à la technologie, souci de performance, soif de consommation et matérialisme galopant sont autant de facteurs coupant peu à peu l'homme de son environnement naturel. Après un siècle de progression fulgurante, notre mère la terre semble accuser le coup, et une solution pour la survie de notre milieu comme celle de l'homme lui-même se profile: faire de l'écologie un réflexe.

Amérique latine à deux vitesses

Dans nombre de pays d'Amérique latine, la modernité des centres urbains, vient peu à peu bétonner et polluer les campagnes ayant survécu à l'exode rural, et en marge desquelles s'accumulent bien souvent les ordures. Car là où la première préoccupation est de manger chaque jour, c'est bien rarement que l'on importe la poubelle en même temps que le plastique, encore moins les principes de la récupération. A l'instar d'un grand nombre de pays d'Amérique latine, a fortiori centrale, le Mexique concentre les trésors naturels, nés d'une situation géographique exceptionnelle caractérisée par la variété. En outre, il fait aujourd'hui partie des pays émergents du continent, possédant les acquis permettant d'embrasser l'importance d'une action écologique pour l'avenir et d'en poser les bases. Le Mexique, dont la pollution de l'air dans la capitale est réputée pour être l'une des plus importantes au monde, s'est ainsi intéressé depuis les années 80 à son environnement. Durant les années 90, le PRI (Partido Revolucionario Institucional), alors au pouvoir, a surveillé de près le sujet et agi dans ce sens, une action qui s'est relâchée avec l'arrivée du PAN (Partido Acción Nacional) en 2000, obligeant récemment à reconsidérer plus sérieusement le sujet et entraînant une nouvelle mise au vert du Mexique, mettant l'accent aujourd'hui sur la sensibilisation.

Entreprises engagées: info ou intox?

Parmi les actions menées par le gouvernement, et en grand nombre par des fondations et des associations, un terme récurrent est celui de “México verde”, “Mexique vert”. Très utilisé par cette nouvelle branche du tourisme que l'on nomme “écotourisme”, par les hôteliers, les agences et les pourvoyeurs de sports en plein air, ce terme est pourtant avant tout un programme fédéral visant à sensibiliser la population. Si l'on remonte à la source, on trouve le Grupo Salinas, créé par l'entrepreneur Ricardo B. Salinas, et se définissant comme un «groupement d'entreprises dynamiques, à croissance rapide et à l'avant-garde technologique», agissant «pour le développement des capacités des entreprises et les prises de décisions auxquelles sont confrontés les cadres



supérieurs qui dirigent les entreprises du groupe». Celles-ci englobent des domaines allant de la communication à l'industrie, en passant par les banques et les assurances.

Des entrepreneurs se chargeant d'écologie: certainement un grand bond en avant pour l'avenir de la planète, même s'il est certain qu'aujourd'hui le thème est aussi devenu la condition sine qua non des pays développés pour être acteur sur la scène mondiale et obtenir l'accès aux aides et aux financements de ce grand réseau, notamment de la Banque mondiale et du FMI.

Réflexe écologique

Les thèmes environnementaux soulevés par le biais des médias réveillent peu à peu l'intérêt d'un certain public, possédant la possibilité d'apporter, à son échelle, sa contribution à l'action.

C'est ainsi que, par une belle soirée de mars, invitée à un idyllique mariage dans la baie d'Acapulco, je me suis retrouvée les talons ensablés, parmi d'autres convives endimanchés, relâchant à la mer une tortue de quelques centimètres et quelques grammes, cherchant déjà à barboter entre mon pouce et mon index. Pour marquer cet événement d'une touche utile, les mariés ont en effet choisi de terminer la cérémonie par un lâcher de tortues sur la plage, chaque invité libérant la sienne. Ce soir-là, il s'agissait de tortues olivâtres (*Lepidochelys olivacea*), dont les œufs ont été ramassés et conservés par l'association “Amigos del Mar Acapulco A. C.”, et ont pu éclore en lieu sûr, pour en relâcher les petits spécimens plus ou moins pressés là où doit reprendre leur course et où les plus chanceuses reviendront pondre à leur tour.

C'est que les tortues viennent nombreuses pour pondre sur les côtes du Mexique, en général là où elles sont nées. Sortant de nuit sur la plage, elles creusent un trou où elles peuvent laisser de cinquante à deux cents œufs, dont seulement deux à trois sur cent parviendront à l'âge adulte. Elles recouvrent leur nid de sable avant de s'en retourner à l'océan, laissant leur progéniture éclore seule en six à dix semaines et s'en aller à son tour de nuit à la mer. Il est ainsi très facile de chasser les tortues (chasse interdite au Mexique depuis 1990), comme de ramasser leurs œufs, un marché d'autant plus difficile à endiguer qu'outre consommer l'animal, on lui attribue des vertus aphrodisiaques; de même, on utilise sa carapace en décoration et sa peau dans le prêt-à-porter. Autre facteur de la disparition des tortues: elles se prennent souvent dans les filets des pêcheurs et meurent noyées.

Une écologie à la page

Les façons d'agir dans le domaine de l'environnement s'élargissent ainsi de jour en jour, autant à l'échelle internationale que pour les particuliers. Le Mexique a appris de ses voisins de l'Amérique du Nord, mais aussi de l'Europe, adaptant ses actions et son discours à la mentalité mexicaine. Il est aujourd'hui un acteur de plus à apporter à notre avenir commun des perspectives et des solutions nouvelles.

Pour faire connaissance avec la biodiversité mexicaine et l'action gouvernementale du pays, visitez le site de la CONABIO (Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad), www.conabio.gob.mx.

Mexique, avril 2009

Sur les huit espèces de tortues de mer connues dans le monde, sept sont présentes au Mexique. La plus grosse de celles-ci est la tortue-luth, pouvant atteindre trois mètres de long et peser une tonne; elle peut aussi vivre jusqu'à quatre-vingt ans. A l'opposé, la plus petite est la tortue-perroquet. La tortue verte est végétarienne et c'est elle dont on consomme la viande et les œufs depuis toujours dans les Tropiques. Les trois autres espèces sont la tortue olivâtre, la tortue à écailles et la tortue noire. Enfin, la tortue cacouane est connue pour parcourir de longues distances, afin de rejoindre son lieu de ponte: certaines nées au Japon ou en Australie ont été observées en Basse Californie, un voyage d'une année! La directrice de “Amigos del Mar Acapulco A. C.”, M^{me} Mónica Vallarino, a fondé durant ses dix-huit années d'expérience différents centres de protection de la tortue marine.

C. M.

Publicité



ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE

Concessionnaire SIG – Partenaire SWISSCOM

- Courant fort – Téléphone – Télévision
- Câblage informatique – Fibre optique
- dépannage 7 j/7 – Rapport qualité/prix

TRAVELEC Sàrl
Christian Romain
Rte J.-J.-Rigaud 27
1224 Chêne-Bougeries
Case postale 333
Fax 022 349 84 76
Natel 079 468 19 85
cromain@bluewin.ch

Jean-Noël Rat – Optic 2000 Chênebourg

L'opticien qui va changer votre façon de voir

Nouvelle collection I GOM Titane



DU 15 AVRIL AU 15 JUILLET 2009

CHF **150.-**⁽¹⁾
DE RÉDUCTION

Pour 1 monture **i gom**^{titane}
avec 2 verres antireflet



Découvrez les nouveaux verres **Essilor®**
Antireflet • Anti-salissures • 100% filtre UV

(1) Selon conditions en magasin. Photo non contractuelle.

Jean-Noël Rat et toute son équipe sont heureux de vous présenter en exclusivité dans votre quartier les nouvelles montures haute technologie **I GOM Titane** d'Optic 2000. Ces montures sont fabriquées en matériau Titane pour la face, 100% anallergique, 100% léger et 100% résistant. Elles sont équipées de branches **gomme** souples, ultraplates et disponibles dans un large choix de couleurs (noir, kaki, argent, brun, gris, rouge, beige, bleu, turquoise et lilas).

Cette nouvelle collection s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes. Les montures sont sobres et robustes, elles sont soit percées, nylon ou cerclées. De plus elles procurent un confort immédiat dès leur première pose grâce à la légèreté et la souplesse des nouvelles branches en **gomme**.

Toutes ces montures sont équipées de verres correcteurs **AIRWEAR** Crizal Alizé d'**ESSILOR** qui procurent le confort et la sécurité oculaire que vos yeux demandent.

En effet, ces verres seront 20% plus légers et 20 % plus fins que les verres traditionnels. De plus, ils sont 12 fois plus résistants aux chocs et vous donnent une protection à 100% des rayons ultraviolets UVA et UVB. Ils sont aussi parfaitement adaptés au travail sur écran car ils éliminent les reflets parasites.

Dès AVRIL et jusqu'au 15 JUILLET 2009, vous pourrez bénéficier d'une réduction de **150 francs** pour l'achat d'une monture **I GOM Titane** et

de verres correcteurs **AIRWEAR** d'**ESSILOR**®.

Les porteurs de verres progressifs bénéficient aussi de cette offre en choisissant les verres **VARILUX** d'**ESSILOR**.

Jean-Noël Rat et ses collaborateurs vous invitent donc à franchir la porte de son arcade dès le début d'avril et vous conseilleront pour choisir la meilleure forme et les verres adaptés à vos problèmes visuels.

Selon conditions en magasin.



Optic 2000 Chênebourg JEAN-NOËL RAT

Brico-Loisirs MIGROS

Place de la Gare 2 – 1225 CHÊNE-BOURG

Tél. 022 349 11 89 – Parking Migros – Tram 17

Les Trois-Chêne

CASS des Trois-Chêne

136, chemin De-La-Montagne
1224 Chêne-Bougeries

Le Centre d'Action Sociale et de Santé des Trois-Chêne est composé d'un service d'accueil et d'unités travaillant en interdisciplinarité qui dispensent les prestations suivantes:

- prestations d'aide et de soins à domicile;
- prestations d'action sociale individuelle;
- consultations gratuites pour les parents de jeunes enfants: tous les mardis de 15 h à 17 h dans nos locaux;
- prestations sociales communales;
- permanence de soins ambulatoires, du lundi au vendredi, de 14 h à 15 h.

Centre d'Action Sociale
et de Santé des Trois-Chêne

Horaires, du lundi au vendredi:
de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Téléphone: 022 420 44 00 en dehors
des heures d'ouverture: 022 420 20 20.

Fax: 022 420 44 01

Site: www.social-sante-ge.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

(Même adresse)

Permanence chômage ouverte aux
communiers des Trois-Chêne et de
certaines communes avoisinantes.

Horaires, du lundi au jeudi: de 8 h 30 à
12 h. Les après-midi sur rendez-vous.
Fermé le vendredi.

Tél. 022 348 45 72

Fax: 022 348 45 92

E-mail: 3cheneemploi@bluewin.ch

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans
les bois sont invitées à se comporter
avec la plus grande prudence. Il est

interdit de mettre le feu aux herbes
sèches et broussailles et de faire du
feu à l'intérieur ou à distance infé-
rieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de
fumée ou de suies, les odeurs ou
émanations incommodantes qui
excèdent les limites de la tolérance
que se doivent les voisins eu égard
à l'usage local, à la situation et à la
nature des immeubles.

Feux de déchets

Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets

Art. 15B⁽⁷⁾

1. L'incinération en plein air de
déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il
n'en résulte pas d'immissions
excessives, ni de danger pour
la circulation routière et que les
directives du département en la
matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exo-
tiques envahissantes figurant
sur la liste noire établie par la
Commission suisse pour la
conservation des plantes sau-
vages. Ces plantes ne doivent
pas être compostées;
 - b) l'incinération de déchets agri-
coles, tels que les ceps de vignes
ou de plantes-hôtes d'orga-
nismes nuisibles de quaran-
taine, les souches avec racines
d'arbres fruitiers et les déchets
secs naturels, pour autant qu'il
s'agisse d'une quantité de
moins de 3 m³. Dans la mesure
du possible, le bois naturel non
contaminé est valorisé sous
forme de bois de chauffage.

1. Lorsque la concentration de pous-
sières fines en suspension dont
le diamètre aérodynamique est
inférieur à 10 micromètres (PM₁₀)
a excédé 100 microgrammes
par mètre cube en moyenne
sur 24 heures au cours du
jour précédent, à l'une ou l'autre
des stations de mesure de la
pollution de l'air du service
cantonal de protection de l'air
et qu'une situation météoro-
logique stable est prévue pour
les trois prochains jours ou que
ce seuil a été dépassé sur le ter-
ritoire d'au moins deux autres
cantons romands, une interdiction
temporaire de toute inciné-
ration en plein air de déchets est
prononcée par arrêté du départe-
ment.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon
équipées d'un moteur à explo-
sion est interdit:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au
samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés.
2. L'usage de machines à souf-
fler les feuilles équipées d'un
moteur à explosion est autorisé
du 1^{er} octobre au 31 janvier.
Durant cette période, il est inter-
dit d'en faire usage:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au
samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés;
 - c) sur les chemins forestiers.
3. Il peut être dérogé, à titre excep-
tionnel et sur autorisation, à la
restriction d'usage prévue à l'ali-
néa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à
gazon, et par respect pour le voi-
sinage, on s'abstiendra d'utiliser
les tronçonneuses et souffleuses
de feuilles à moteur à explosion
avant 8 h et après 20 h, ainsi que
les dimanches et jours fériés.

Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre
au 31 janvier de chaque année.

Chardons, végétaux nuisibles et parasites

Les propriétaires dont les parcelles
sont envahies par des éléments de
nature à infecter les fonds voisins
sont tenus de les nettoyer d'ici au
15 juin, selon l'article 1 de la loi sur
les cultures et les fonds ruraux
(M 2.10).

Passé ce délai, il y sera procédé d'of-
fice aux frais des propriétaires et les
contrevenants seront poursuivis
conformément à la loi.

Taille des haies (art. 76 de la loi sur les routes)

Les propriétaires sont tenus de cou-
per jusqu'à une hauteur de 4,50 m
au-dessus du niveau de la chaussée
toutes les branches qui s'étendent
sur la voie publique. Les haies ne
peuvent dépasser une hauteur de
2 m au-dessus de ladite voie. Ce tra-
vail devra être exécuté à front des che-
mins communaux et privés jusqu'au
15 juillet. Passé ce délai, il y sera pro-
cédé d'office aux frais des proprié-
taires et les contrevenants seront
poursuivis conformément à la loi.

Publicité

La Clinique des Grangettes

Recherche

pour ses collaborateurs des places de stationnements
à louer sur les communes de Chêne-Bougeries, Chêne
Bourg et Thônex à proximité de la ligne de tram.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter
Mme Maria Rodriguez au 022 305 01 17 ou à l'adresse
suivante : maria.rodriguez@grangettes.ch

Clinique des Grangettes
Genève

STOFFEL IMMOBILIER
AGENCE IMMOBILIÈRE

La tradition pour vous offrir les services que
vous êtes en droit d'attendre d'un professionnel.

 Courtage - Achat - Vente
 Evaluation Immobilière
 Mise en valeur - Travaux

29 rue de Jussy - 1226 Thônex - Tél: 022.349.12.49
www.stoffel-immobilier.ch

Ce mardi 26 mai, la "Fête des voisins" offre une possibilité unique de passer une soirée à la découverte de ses voisin-e-s dans une ambiance conviviale. Une occasion à ne pas manquer dans 22 villes et communes suisses!

A l'occasion de la fête des voisins, les habitant-e-s de nombreuses villes suisses sont invité-e-s à prendre possession de leurs trottoirs, de leurs cours, de leurs jardins, de leurs parcs... dans le but d'y rencontrer leurs voisin-e-s et d'y passer ensemble une soirée conviviale. En profitant de cette opportunité pour briser la glace, ce sont des dizaines de milliers d'habitants à travers la Suisse qui vont ainsi, au pied de leur immeuble, trinquer, partager un repas, échanger en toute liberté, se découvrir des voisins dont on ne soupçonnait pas toujours la sympathie... Bref, bénéficier d'un précieux moment de détente en prenant le temps de parler et de rire avec ceux qu'on n'a souvent l'habitude que de croiser furtivement pendant le reste de l'année.

Faisant suite à une idée qui est née à Paris, la première journée européenne des voisins s'est déroulée en 2004. Aujourd'hui, la manifestation a pris de l'ampleur. Ce sont plus de 7 millions d'habitants dans 28 pays à travers l'Europe qui ont participé à cette journée l'année dernière.

A chaque édition, le succès va grandissant. Il est sans doute dû à la simplicité de l'idée qui fonde la fête: proposer aux habitants de se donner rendez-vous et leur laisser l'initiative de cette démarche. En d'autres termes, leur proposer de devenir les organisateurs de leur propre fête dans leur propre espace commun.

On ne décrète pas la convivialité et, pourtant, chaque année, on peut constater

Mardi 26 mai 2009

La fête des voisins



que de nombreux immeubles saisisent à pleines mains l'occasion qui leur est donnée, comme si la seule chose qu'ils attendaient était qu'on leur permette de sauter la "barrière invisible" qui les empêche d'aller plus souvent à la rencontre de l'autre. Ce faisant, la fête des voisins active les liens sociaux, fortifie les relations de proximité, alimente la solidarité, ce qui améliore la qualité de vie dans les immeubles et les quartiers.

Le rôle des villes et communes n'est pas de se substituer aux habitants en tant que "preneurs d'initiatives". Mais elles seront présentes pour prendre en charge un rôle d'incitation et de facilitation. Ainsi, des affiches et des cartes d'invitation sont à la disposition des habitants afin de leur faciliter la mise en place de leur fête. Certaines villes mettent à disposition des ballons et des tee-shirts, des bancs et des tables, voire des kits pour les organisateurs.

Les différentes villes participantes fêteront les voisins simultanément: même principe, même jour, même affiche, même logo, même mot d'ordre: rassemblez-vous, rencontrez-vous, profitez du moment. C'est également sur le même portail Internet que de multiples renseignements pourront être trouvés pour toutes les villes participantes: www.lafetedesvoisins.ch

Les 22 villes et communes suisses qui participent à la Fête des voisins sont Bellevue, Bernex, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Confignon, Genève, Gland, Grand-Saconnex, Lausanne, Lugano, Meyrin, Morges, Nyon, Onex, Satigny, Sierre, Thônex, Vernier, Versoix, Vevey, Yverdon-les-Bains et Zurich. ■

Publicité

CENTRE DE MÉDECINE ESTHÉTIQUE OBÉSITÉ ET VIEILLISSEMENT LUMIÈRE PULSÉE ET SES INDICATIONS:

• Photo réjuvenation

Elimine les taches de vieillesse, acnée, améliore le tonus et donne de l'éclat, stimule le collagène, comble les ridules.

• Epilation définitive

LA MÉSOTHÉRAPIE ESTHÉTIQUE:

Mésolipodissolution avec la lécithine de soja (ventre, face interne des bras et des cuisses, menton)

Mésopécie: Stop chute des cheveux

COMPLEMENT DES RIDES

à l'acide hyaluronique ou BOTOX

MICROGREFFE DES CHEVEUX

LIPOCLASIE

l'alternative à la liposuction

TOUS CES SOINS SONT ADMINISTRÉS

PAR UN MÉDECIN DIPLÔMÉ PARIS V, MEMBRE F.M.H.

Dr. A. LULLIN - 28, rue de Genève - 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 19 30 / 079 203 39 29



CHÊNE
Gymnastique Genève

**Pour tous, petits et grands,
filles et garçons**

Dès 2 1/2 ans

Parents-enfants

Dès 3 ans

Eveil gymnique

Dès 4 ans

Gymnastique générale et aux engins
Gymnastique & danse

Dès 7 ans

Gymnastique loisirs

Adultes

Aérobic, Mise en forme
Trampoline, Gym Hommes

Renseignement: Annelise Montandon

022 349 38 96 ou Natel 079 347 60 62

www.chenegymnastique.ch

Les Trois-Chêne font la fête à la 4^e édition des musiques cantonales

C'est à Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex que se déroulera, le samedi 6 juin, la 4^e Fête Cantonale des Musiques.

Tous les coins et les recoins des communes ont été explorés, les places investies, les tentes montées, les buvettes installées. La Fête va commencer!

Des salles communales de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg monte le son des fanfares.

Les aubades s'organisent sur la place Graveson à Thônex.

La foule écoute joyeuse et attentive...

On se prend à rêver d'être musicien.

On rit, on boit, on mange.

En fin d'après-midi, les corps de musique défilent. Discipline et sérieux... C'est le concours de marche à l'avenue Petit-Senn.

Après le défilé en fanfare de toutes les sociétés participantes à travers le Vieux-Bourg et le village de Chêne-Bougeries, tout le monde rejoint la Place Colonel-Audéoud pour le morceau d'ensemble, la transmission des bannières et le repas de gala.

Personne n'a été oublié. Les familles qui n'ont pas acheté leur carte de repas dans les mairies des Trois-Chêne peuvent se restaurer en achetant grillades et saucisses sur place.

Quand la nuit tombera sur les cours et les places, les airs de musique flotteront encore longtemps sur les trois communes rassemblées pour cet exceptionnel événement cantonal quinquennal.

Alors maintenant, retenez la date de la 4^e fête cantonale des musiques: le samedi 6 juin de 12 h à 24 h et seul, entre amis ou en famille, réservez vos places pour le repas de gala avec diverses fanfares en attraction! ■

Programme général – Entrée libre

Salle communale Jean-Jacques Gautier – Chêne-Bougeries (1, route du Vallon)

De 10 h 10 à 12 h 30: Concours tambours et batteries anglaises.

De 12 h 30 à 17 h 40: Concours des sociétés, 3^e catégorie.

Salle Point Favre – Chêne-Bourg (Av. F.-A.-Grisson 6)

De 12 h 30 à 17 h 20: Concours des sociétés, catégories excellence, 1^{re}, 2^e et 4^e catégories.

Place Favre (Chêne-Bourg) et

Place de Graveson (Thônex)

De 14 h à 17 h: Aubades offertes par les sociétés.

Avenue Petit-Senn – Chêne-Bourg

(sens: Mairie – Ecole Petit-Senn)

De 17 h 50 à 19 h: Concours de musique de marche.

19 h: Défilé de toutes les sociétés, Avenue Petit Senn, rue du Gothard, rue du Vieux-Chêne, chemin de la Fontaine, chemin du Pont de Ville, chemin De-La-Montagne, Place Colonel Alfred-Audéoud.



De gauche à droite, 7 des 12 membres du comité d'organisation: Léon Meynet, Jean-Claude Velen, Danielle Meynet, Andreas Törner, Jean-Claude Cova, Jacqueline Gygli, Didier Froidevaux.

Place Colonel Alfred-Audéoud (Chêne-Bougeries)

20 h: Morceau d'ensemble "Le Commandant", marche avec tambours de W. Haag. Direction M^{me} Monique Dupuis-Léopoldoff. Transmission de la bannière cantonale de la Musique municipale de Meyrin à La Lyre de Chêne-Bougeries.

20 h 30: Repas officiel avec le concours de la Fanfare des Joyeux retraités de Genève. Direction Hubert Barras et Pascal Droux.

21 h 30: Partie officielle animée par la Musique de la Police de Genève. Direction Laurent Rossier. Remise des distinctions pour ancienneté et proclamation des résultats.

22 h 30: Animation musicale.

Programme détaillé dans le Livret de fête officiel et sur www.acmg.ch

Important

Le comité d'organisation fait appel à toutes les sociétés des Trois-Chêne afin de trouver des bénévoles pour tenir les buvettes, servir les repas, faire les régies de scènes, mais aussi aux habitants pour venir prêter main forte dans ces secteurs.

De l'engagement de toutes, tous, dépendra le succès de cette grande manifestation cantonale.

Pour vous inscrire, appelez Jacqueline Gygli au 022 349 45 97 ou Mathias Freiburghaus au 022 860 10 90 / 022 736 48 12.

Une séance d'information se tiendra le mercredi 13 mai à 19 h 30, à la salle de gymnastique de l'école de la place Favre.

A cette occasion, une information complète sur le déroulement de la fête sera donnée et l'attribution des postes effectuée.

D'ores et déjà merci de votre engagement!

Publicité



**PIERRE
MAGNARD**

**OPTICIEN
LUNETIER**

AVE DE GENÈVE 115
1225 THÔNEX • 022 349 32 71

AUBERGE de la ROUTE BLANCHE

(à côté de l'église et de la mairie de Thônex)

M. et Mme J.-L. BOBILLIER

Plat du jour – Cuisine soignée – Terrasse

Ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche

73, ch. du Bois-des-Arts – 1226 Thônex – Tél. 022 348 56 22

Chêne-Bougeries



Fermetures officielles

La mairie sera fermée le jeudi 21 mai 2009 (Ascension) et le lundi 1^{er} juin 2009 (Pentecôte).

Le Conseil administratif reçoit

Le Conseil administratif rappelle l'organisation d'un accueil personnalisé pour les communiers qui souhaiteraient rencontrer les autorités. Ces dernières seront disponibles, en leurs bureaux, à la mairie, les jeudis de 17 h à 19 h, aux dates suivantes: 28 mai, 24 septembre et 26 novembre 2009 (sans rendez-vous au préalable).

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries-Voirons

L'état civil Chêne-Bougeries-Voirons ouvre ses portes le **mardi de 8 h à 16 h non stop** et les autres jours de la semaine, **lundi, mercredi, jeudi, vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30**.

– Formalités d'état-civil des habitants des communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.

– Demandes de documents d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois de février et mars 2009:

Mariages:	9
Naissances:	127
Décès:	22

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- **Salle communale J.-J. Gautier** – route du Vallon 1 - (rez: jusqu'à 500 places assises). Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
 - le carnotzet (maximum 12 places assises);
 - la salle de société (maximum 50 places assises).
- **Espace Nouveau Vallon** – route du Vallon 8 – (40 places assises). Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions.

- **Locaux communaux** – chemin du Pont-de-Ville 26 – (50 places assises).

Locaux situés en sous-sol; salles nettoyées, rangées, rendues pour minuit.

- **Salle polyvalente école du Belvédère** – chemin De-La-Montagne 71 – (150 places assises; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).

- **Salle de la Colomba** – école de Conches (70 places assises, pas de repas; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50^e, 60^e ou 70^e anniversaire de mariage sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires des aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 80^e anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^e anniversaire sont:

- Pour le mois de février 2009: M^{mes} Raymonde Erzinger, Rezan Gabay, Dora Sorg, Pernelle Guillermet; MM. Dusan Alobic, Jean-Pierre Baur, Ernest Schaffer.
- Pour le mois de mars 2009: M^{mes} Susanna Dubouloz, Monique Dubouloz, Rosa Varidel; MM. René Chevallay, Gilbert Gauthier, Albert Majeur, Dimitrios Makris, Claude Piguet.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

- Pour le mois de mars 2009: M^{me} Alexandrine Matthews et M. Albert Cerasoli Salvatori

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Carte journalière commune

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières** sont mises à disposition au guichet de la mairie (**aucune réservation possible, merci de votre compréhension**).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24 h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des deux autres communes chénoises (Chêne-Bourg et Thônex).

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.
- Il n'est pas nécessaire, après usage, de rendre la carte journalière à la mairie.

Prix d'une carte journalière: CHF 35.-.

Les cartes journalières ne seront délivrées que sur présentation d'un document de légitimation.

Pour tous renseignements complémentaires: secrétariat de la mairie 022 869 17 17.

Transports publics genevois-Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de reconduire cette offre en 2009.

100 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. **Toutefois, ces dernières sont réservées exclusivement aux communiers en âge AVS, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TPG.**

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité.**

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Requêtes en construction

APA 30928-2 – Ville de Genève, service des écoles – “Musée d'Ethnographie – Conches” – Réaménagement de l'aire des jeux dans le parc – 7, chemin Calandrini.

APA 30956-2 – A3 Associés C&F Balboul & L. Gaudet-Blavignac pour M. et M^{me} Uncini – Création d'une véranda – 3B, avenue de l'Ermitage.

APA 30974-2 – M. et M^{me} Eric et Chantal Doelker – Véranda – 56, chemin de Conches.

APA 30993-2 – M. J.-F. Huber p.a. M^{me} B. Hunkeler-Dyla pour B&B Architectes – Rénovation d'une maison, adjonction d'un jardin d'hiver et d'un sas d'entrée – 14, avenue des Arpillières.

APA 31037-2 – DCTI – Office du génie civil, service des routes cantonales – Création d'une traversée piétonne et îlots – Route de Chêne.

APA 31105-2 – M. Raymond Jeanne- ret – Isolation de la toiture – 37, chemin de la Paumière.

DD 101489/2-2 – M. Giuseppe Viggiani – Agrandissement et aménagement d'un sous-sol, rénovation des façades et de la toiture, modification des vitrages et déplacement d'un escalier, adjonction d'une douche – 105, route de Chêne.

DD 102652-2 – Swisscom (Suisse) SA Wireless Access Region West – Installation pour téléphonie mobile – 6, avenue des Amazones.

DD 102666-2 – M. Osman Barbir – Construction d'une villa mitoyenne, véranda et couvert – 151C, route de Malagnou.

DD 102667-2 – M. Thierry Lombard – Transformation d'un rural, création de deux appartements et d'un atelier – Route de Villette.

DD 102692-2 – Immargo SA – Construction d'une villa, garage et piscine – 18, avenue Léonard-Sismondi.

DD 102699-2 – M^{me} Anne Baezner et M. Nicolas Rufener – Transformation des combles – 14, chemin des Grangettes.

DD 102715-2 – MM. F. Moser et L. Vernet p.a. Régie Moser Vernet et Cie – Agrandissement d'un garage souterrain – 7, chemin de la Bessonnnette.

DD 102739-2 – M. Pierre De Labouchère – Agrandissement d'une habitation par une véranda – 32, chemin Naville.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Judi 11 juin 2009.

Toutes les séances ont lieu à 20 h 30 à la Villa Sismondi, route du Vallon 4.

Compte-rendu de la séance du Conseil municipal du 2 avril 2009

Lors de sa séance ordinaire du 2 avril 2009, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

– Arrêté la liste des jurés auprès des tribunaux pour l'année 2010.

– Décidé par 19 voix pour, soit à l'unanimité, d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 105 300.– pour couvrir la participation financière de la ville aux frais d'élaboration du PLQ "Nouveau Prieuré".

– Décidé par 18 voix pour, d'entreprendre la construction de collecteurs jusqu'aux exutoires cantonaux

sur les parcelles concernées par le PLQ N° 29410 – chemin de la Besonnnette – et d'ouvrir pour ce faire au Conseil administratif un crédit de CHF 217 000.–, dont à déduire la subvention cantonale de 15% du coût des collecteurs.

– Décidé par 19 voix pour, soit à l'unanimité, d'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 293 000.– pour couvrir les travaux de rénovation de l'entrée du parc Stagni et de réaménagement de la déchetterie verte sise dans le périmètre de la mairie.

– Décidé par 13 voix pour et 6 voix contre, de donner un préavis favorable au projet de plan N° 29699-511, modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune de Chêne-Bougeries (création d'une zone de développement 4A) à la route Jean-Jacques Rigaud et au projet de loi qui s'y rapporte.

Les procès-verbaux approuvés par le Conseil municipal sont également disponibles sur www.chene-bougeries.ch

Un nouveau marché s'installe à Chêne-Bougeries

Depuis le 13 mars 2009, une douzaine de marchands installent leurs étals sur la place Colonel-Audéoud le vendredi matin de 8 h à 14 h.

Guy Ciclet, producteur de fruits et légumes – de sapins à Noël – de fleurs coupées et de foie gras en petite quantité, a relevé le défi de créer un nouveau marché à Chêne-Bougeries. Plusieurs marchands l'ont suivi et à côté de la production

locale, on y trouve des spécialités venues de Corse ou de Bordeaux, des fromages, poulets, pommes de terre farcies, churros/empanadas, fruits exotiques, épices, fruits secs et olives.

Ce marché de proximité apporte ainsi à Chêne-Bougeries un moment de convivialité fort apprécié des habitants et une animation hebdomadaire à deux pas des transports publics.



Etal de M. Ciclet.

© Olivier Vogelsang

Assemblée générale de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bougeries

L'Assemblée générale de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bougeries du 20 mars 2009 a été marquée par une passation de commandement. Ainsi, M. François Charvoz, nouveau Chef de la Compagnie, a succédé à M. Eric Golay, lequel a rejoint la Compagnie en 1963 et a été son Chef durant 25 ans.

Cette assemblée a également été marquée par l'admission de 3 nouveaux membres au sein de la Compagnie.



MM. Eric Golay et François Charvoz (au centre de la photo), respectivement ancien et nouveau Chef de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bougeries, en partance pour l'Assemblée générale de la Fédération des compagnies de sauveteurs du 27 mars 2009.

Publicité



VOTRE AGENCE

www.garage3chenes.ch
E-mail: fsabatino@bluewin.ch

Tél. 022 348 78 79

Route de Sous-Moulin 35 – 1225 Chêne-Bourg



Club des aînés Les Chênes

L'âge de la retraite approche? L'heure a déjà sonné?

Venez participer aux activités du Club des Aînés de Chêne-Bougeries "Les Chênes"!

Quand? Jeudi après-midi.

Où? Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bougeries, chemin de la Gradelle 41, bus TPG 9, arrêt Eperon.

En plus de ses activités régulières (films, lotos, jeux de société, anniversaires et fêtes), le club organise à la belle saison des excursions, sorties, promenades, repas et goûters dans une ambiance joyeuse et amicale. Les membres reçoivent chaque mois le programme détaillé des activités.

Affilié à la Fédération des clubs des aînés de Genève

Contact: M^{me} Gallina, secrétaire – 022 348 61 87.

Domicilié à Chêne-Bougeries, tu as entre 11 et 19 ans? Profite de l'offre communale!

Abonnement TPG annuel unireso 2 zones au prix préférentiel de CHF 350.– au lieu de CHF 450.–/an

La ville de Chêne-Bougeries, en partenariat avec les TPG, propose dès la rentrée scolaire 2009 (24 août), 200 abonnements TPG annuels Unireso "Tout Genève" juniors à prix réduit aux premiers inscrits.

Inscriptions obligatoires entre le 15 juin et le 10 juillet prochain à la mairie avec une pièce d'identité, une photo format passeport et le montant global.

Condition: Chênois âgés de 11 à 19 ans ne possédant pas d'abonnement annuel en cours de validité 5 mois précédant le 24 août 2009.

Abonnement à retirer à la mairie de Chêne-Bougeries, 136, route de Chêne, du 10 août au 9 septembre 2009 (avant 16 h).

L'Atelier Théâtre de Chêne-Bougeries et de la Comédie de Genève



présentera son spectacle de fin d'année

HEAVEN

Mercredi 3 juin, à 20 h

Salle communale Jean-Jacques Gautier,
route du Vallon 1

Samedi 6 juin, à 20 h

Comédie de Genève
boulevard des Philosophes 6, Genève

Mardi 9 juin, à 20 h

Parc Sismondi

Entrée libre

Rens. Mairie de Chêne-Bougeries – 022 869 17 37
Comédie de Genève – 022 320 50 00

Assemblée générale de l'Association genevoise des ASM

Chêne-Bougeries a accueilli le 26 mars dernier les membres de l'Association genevoise des Agents de Sécurité Municipale (ASM), dans le cadre de leur assemblée générale. A cette occasion, M. Emile Biedermann, maire, a souligné «(...) l'excellente collaboration prévalant entre les agents de Chêne-Bougeries et ceux des communes voisines, ainsi qu'avec la gendarme-

rie, en particulier avec le Poste de Chêne» (...). Il a également annoncé que «(...) désireux de développer une approche holistique de la problématique sécuritaire (...) le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a souhaité renforcer notre équipe d'agents par l'engagement en 2009 d'un collaborateur supplémentaire dans le domaine de la sécurité (...)».



Mardis de Sismondi

Théâtre et Chorales Parc Sismondi, 20 h (derrière la mairie)



9 juin – Théâtre

Cette année, l'Atelier Théâtre de Chêne-Bougeries et de la Comédie de Genève explore le monde du travail et puise dans l'écriture de plusieurs auteurs contemporains. Le spectacle **Heaven** se construit sur un montage de textes où l'ironie l'emporte sur la satire, peignant avec humour l'entreprise qui défaille. **Débrayage** de Rémi De Vos, **Top Dogs** de Urs Widmer et **Eléments moins performants** de Peter Turrini, ont porté un regard parfois désenchanté mais souvent empreint d'humour sur le monde du travail, le rire étant souvent un exutoire aux vicissitudes de notre époque.



16 juin – Chorales

Les écoles de Chêne-Bougeries et de Conches, sous la conduite de Jean-Marie Wicki et des enseignants, se produiront pour offrir au public un moment plein de charme et de pureté.

Venez nombreux!
Une collation est offerte après le spectacle.

Rens. Mairie de Chêne-Bougeries, service culturel: 022 869 17 37.

Mérite Chênois 2009

Deux méritants pour célébrer dévouement et solidarité

Le mardi 7 avril 2009, les autorités de Chêne-Bougeries, représentées par M. Emile Biedermann, maire, et M. Francis Walpen, conseiller administratif, ont eu le plaisir de remettre cette distinction communale à deux méritants.

Cette soirée était également consacrée à la réception des personnes nouvellement naturalisées. M. Emile Biedermann les a accueillies, se déclarant dans son discours «fier» de leur choix, rappelant que la naturalisation leur permet «de participer davantage encore à la vie de votre ville. Au-delà de vos éventuels engagements associatifs, vous pouvez désormais vous engager pleinement dans les affaires communales en votant ou en étant élus (...)» et affirmant que les autorités «sauront entendre vos propositions et idées nouvelles».

Ce discours fut suivi de l'accueil personnel de chacun avec remise de présents.

Avant d'honorer les méritants, M. Emile Biedermann a tenu à rappeler le sens du Mérite Chênois qui «sera décerné à une personne ou à un groupement dont l'action rayonne au profit de la commune, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur».

Ainsi, M^{me} Yvonne Posternak a porté son message de solidarité hors des limites de Chêne-Bougeries. Son action pour les handicapés mentaux l'a, en effet, emmenée dans différents pays, mais c'est à Chêne-Bougeries qu'elle a débuté ses activités puisque notre ville abrita, à la route de Chêne, le siège de l'Association des parents d'handicapés mentaux – actuellement INSIEME. Créée par M^{me} Posternak, l'association deviendra membre de la Ligue internationale des associations d'aide aux handicapés mentaux dont M^{me} Posternak assurera d'ailleurs la présidence de 1970 à 1977.

Le professeur Thierry Deonna, neuro-pédiatre, témoin à titre personnel de l'action de M^{me} Posternak au sein de l'Association des Parents d'handicapés mentaux, a pris la parole pour résumer son parcours. Bien que la Méritante fasse preuve d'une immense modestie, il a tenu à présenter son engagement, car «le combat n'est pas terminé» et il est nécessaire que les jeunes générations en prennent conscience.



M^{me} Yvonne Posternak, chimiste et spécialiste en bactériologie, sera sensibilisée à la cause des handicapés mentaux, dès 1947, lors d'un voyage aux États-Unis, où scandalisée, elle découvrit que ces derniers faisaient l'objet de recherches. Personnellement touchée, puisque mère d'une fille handicapée, elle déploiera par la suite toute son énergie dans le cadre de l'Association suisse et de la Ligue internationale des Associations d'aide aux handicapés mentaux. Les travaux de la Ligue, lors de son congrès de Jérusalem (1968) seront les prémices de la Déclaration des droits du déficient mental, adoptée par l'ONU en 1971. Elle tiendra aussi un grand rôle dans la création de la Fondation Aigues-Vertes dont les activités sont un modèle européen d'intégration des personnes handicapées mentales. Pour conclure, citant un article qu'elle rédigea pour le Journal suisse des Invalides, en 1972, le professeur Deonna insista sur «l'impatience» dont fait preuve M^{me} Posternak, qui déplore les délais trop longs entre la règle et sa mise en œuvre par les pouvoirs publics, certains problèmes fondamentaux existant encore de nos jours.

Le deuxième Mérite a été remis à M. Eric Golay, chef tout nouvellement retraité de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires, pour son action dans notre ville et en faveur de ses habitants.

M. Emile Biedermann a ainsi rappelé que le Méritant a totalisé

quarante-cinq années d'activité au sein de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires et en a assuré le commandement pendant vingt-cinq ans. Dès son plus jeune âge, M. Golay a eu à cœur de s'investir pour le bien de ses concitoyens, dans plusieurs activités associatives, tels les scouts, la Compagnie des Vieux-Grenadiers et autres sociétés patriotiques. Profondément attaché

aux valeurs de dévouement, de solidarité et d'amitié, le Méritant a dépensé sans compter son énergie pour le bien de notre ville et de ses habitants, au sein de la Compagnie des sauveteurs auxiliaires, mais, comme l'a rappelé M. Emile Biedermann «ce rôle lui était dévolu, puisqu'il est petit-fils, neveu et fils de chefs de la Compagnie des sauveteurs. C'est ainsi que Chêne-Bougeries a connu 57 ans de commandement de ladite compagnie par la famille Golay!».

Très ému par cet hommage, M. Eric Golay a tenu à remercier les autorités, ainsi que ses camarades sauveteurs auxiliaires, venus en nombre et en tenue, pour l'occasion.

Pour terminer une belle soirée empreinte d'émotion, la Lyre de Chêne-Bougeries a magnifiquement interprété quelques morceaux de musique en l'honneur des deux Méritants et pour le plus grand plaisir du public.

Avant de convier l'assistance à la collation, M. Francis Walpen, conseiller administratif, a rappelé que le 6 juin prochain aura lieu la Fête cantonale des musiques et a souhaité que «notre Lyre» fasse honneur à la ville de Chêne-Bougeries. ■

Le mot de l'archiviste Sur la trace des marmottes...

C'est la marmotte, ce sympathique petit rongeur de nos montagnes, qui, si elle le pouvait aussi, nous en dirait long sur ces amoureux des dénivelés qu'elle voit passer souvent, ces marcheurs qu'elle croise sur les sentiers escarpés se perdant sur les flancs. Car, souvent, elle les sent venir, les aventuriers des hauteurs qui jamais ne se lassent du spectacle qu'offrent nos cimes, la faune, la flore typique à nos régions. Brodequins aux pieds, bâton à la main, ils avancent, le souffle court mais régulier, vers un plus loin, vers un ailleurs...

À Chêne-Bougeries, et ce depuis le début du siècle dernier, il existe un

club de marcheurs bien connu: le Club Montagnard Chênois. Un club fondé pour et par des marcheurs transis d'amour et désireux de rendre souvent visite à l'objet de leur affection, les pentes dures dont, au bout de nos rues, nous apercevons quelques sommets. C'était au début du siècle dernier. Ils s'appelaient Rocherieux, Solaro ou Marquet. Ils avaient 20 ans. Et Dieu sait si à 20 ans, quand on aime, on aime fort! C'est un peu l'histoire de ce club que nous parcourons dans «Le mot de l'archiviste» qui paraîtra sur le site de la mairie de Chêne-Bougeries www.chene-bougeries.ch au mois de juin. ■



Voisins solidaires – Les bons côtés d'être à côté

Mardi 26 mai 2009 Fête des voisins

La Fête des Voisins s'est déroulée en 2008 dans 29 pays dont 20 de l'Union européenne.

La Ville de Chêne-Bougeries est membre de la Fédération Européenne des Solidarités et Proximités et vous encourage à organiser une fête ou une simple verrée, dans votre allée d'immeuble ou votre jardin, pour rencontrer, mieux connaître votre voisinage et partager des valeurs de convivialité et solidarité.

Des tee-shirts et ballons seront à disposition à la mairie dès le 15 mai et remis aux organisateurs, sur inscription.

Renseignements et inscriptions: Mairie de Chêne-Bougeries
Tél. 022 869 17 17 – www.chene-bougeries.ch

Dans le cadre de la
FÊTE DE LA MUSIQUE

La Ville de Chêne-Bougeries
propose

Le petit ramoneur
de Benjamin Britten

Opéra pour enfants, dès 8 ans
par l'Opéra-Théâtre Junior

Vendredi 19 juin, à 19h00

Salle communale Jean-Jacques Gautier
Route du Vallon 1

Entrée libre
Rens. Mairie, service culturel
022.869.17.37



Chêne-Bougeries

Publicité

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

**23
ANS**
1986-2009

À DES PRIX CHOC

- Réfrigérateurs/congélateurs
- Cuisinières/fours
- Lave-vaisselle
- Lave-linge/séchoirs
- Agencement de cuisine
- climatiseurs

INDÉPENDANTS
ET ENCASTRES

**500 m²
d'électroménager et
d'agencements de
cuisines
haut de gamme**



PROFITEZ DE NOS PRIX SANS CONCURRENCE

Miele
Schöttès

SIEMENS
ARTHUR MARTIN
3C Electronics

BOSCH
De Dietrich

Bauknecht
LOFRA

LIEBHERR
KENWOOD

GAGGENAU
VEDETTE

RIVE GAUCHE

Rue de Genève 65/Centre Coop
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 12 12

**DÉPANNAGES ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
ADMINISTRATION**

Tél. 022 786 04 05

Fax 022 786 04 06

www.famcuisines.ch • E-mail: info@famcuisines.ch

RIVE DROITE

Rue de Cornavin 3
1201 Genève
Tél. 022 738 83

Chêne-Bourg



Fermeture de la Mairie

La Mairie sera fermée toute la journée le **jeudi 21 mai 2009** (Ascension) et le **lundi 1^{er} juin 2009** (Pentecôte).

Vignettes vélo

Les vignettes vélo sont en vente à la mairie au prix de Fr. 6.-.

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l.), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de Fr. 15.-.

Cartes journalières CFF

6 cartes journalières des CFF sont toujours disponibles au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Attention! Les billets non retirés 10 jours avant la date prévue seront sans autre remis en vente.

Le prix est de 35 francs par jour et par carte.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Arrondissement de l'état civil de Chêne-Bourg-Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 20 février au 9 avril 2009:

Mariages:	8
Partenariat:	0
Naissance:	0
Reconnaissances:	5
Déclaration de nom:	1
Décès:	7

Autorisation de construire

APA 30325-2 – 3486 – M. André Waner – Aménagement d'un parking extérieur de 13 places – 28-30, chemin de la Mousse.

APA 30612-2 – 3524 – Commune de Chêne-Bourg – Aménagement d'une zone de détente, construction d'un abri motos et d'une déchetterie – 47, avenue de Bel-Air.

APA 30736-2 – 3895 – Société immobilière du complexe de Chêne-Bourg A – Rénovation de bureaux aux 1^{er} et 2^e étages et création d'une liaison par un escalier – 2, rue Peillonex.

APA 30836-2 – 446 – M^{me} Charlotte Johnson – Réfection intérieure d'une habitation – 4, av. du Vieux-Bourg.

DD 100879-2 – 2552 – M. Jean-François Chaupond – Transformation et agrandissement d'un immeuble de logement, couvert à voitures – 14, avenue de la Martinière.

DD 102118/2-2 – 4453 – M. Yves-Edmond Augsburgier – Deux villas contiguës, deux garages, et deux vérandas (24,47%), modifications intérieures et des façades, agrandissement de l'étage (24,99%) – 12, chemin de l'Anjoulaiz.

APAT 5155-2 – 3775 – M^{me} Audrey Vuilleumier – Création d'un accès intérieur aux combles, agrandissement d'une fenêtre – 41, chemin du Petit-Bel-Air.

APAT 5167-2 – 3023 – M^{me} Françoise Neuffer – Installation de panneaux solaires en toiture – 5, ch. des Mésanges.

Conseil municipal du 24 mars 2009

Communications du Conseil administratif

Personnel communal

Suite à la mise au concours parue dans la presse, le Conseil administratif a

engagé Madame Nathalie REY en tant que responsable du service social communal dès le 1^{er} juin 2009. Cette nouvelle collaboratrice est diplômée de l'Institut d'études sociales de Genève et travaille actuellement au service des tutelles d'adultes. L'expérience acquise par Madame REY dans les différents postes qu'elle a occupés jusqu'à ce jour font qu'elle sera parfaitement à même de remplir les missions qui lui seront imparties.

Festival du développement durable

Cette année, le Canton a décidé de décentraliser dans les communes genevoises les animations liées à cette manifestation qui se déroulera au début du mois de juin prochain. Le Conseil administratif a décidé d'y participer activement en organisant les trois événements suivants:

- du 18 mai au 13 juin, une exposition interactive intitulée "mes ordures, mon futur" sera organisée en collaboration avec les deux autres communes chénoises sur la place Favre. Cette exposition a déjà été présentée à Onex et a pour objectif de permettre à chacun de voir ses déchets autrement. Les classes des écoles des 3-Chêne ont été invitées à venir la visiter et une vente aux enchères d'œuvres d'art réalisées avec des objets récupérés sera organisée en fin d'exposition (voir en page 27).
- Le mardi 2 juin au Point favre, Monsieur Martin Beniston, professeur à l'Université de Genève et directeur de l'Institut interdisciplinaire de la dynamique environnementale, donnera une conférence-débat intitulée: "Genève, un climat méditerranéen dans 40 ans?".
- Le jeudi 4 juin, toujours au Point favre, le Forum IV de notre Agenda 21 mettra un terme aux travaux des ateliers du futur 6 à 10. C'est également lors de cette soirée que sera lancé le prix chénois du développement durable qui sera officiellement attribué dans le courant de l'automne 2009.

Gravois, secrétaire générale adjointe, et Madame Freymond, concierge de l'école du Plateau, pour les écoles du secteur Nord.

Exposition ArtChêne o8

Le Conseil administratif a décidé d'acquérir l'œuvre intitulée "Entelequia", représentant la balance de la justice, qui est installée et restera sur la place Hérédier.

Chalet Floraire

Les tenanciers du futur café-restaurant sont Monsieur et Madame Ferreira, qui exploitent actuellement le café de Cartigny. Selon le planning de chantier, le commerce pourra être ouvert le 1^{er} juin prochain.

Naturalisations

Depuis la dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 7 dossiers de candidatures à la naturalisation genevoise.

Décisions

1. Accepter les crédits supplémentaires du budget de fonctionnement 2008 pour un montant de Fr. 1 033 966,78.
2. Approuver le transfert immédiat du chalet Floraire du patrimoine financier au patrimoine administratif.
3. Ouvrir au Conseil administratif un crédit de Fr. 110 000.- pour la démolition du bâtiment n° 2345 sis sur la parcelle n° 2622, folio 16 de la Commune de Chêne-Bourg, et l'installation des containers provisoires sur ladite parcelle en lieu et place du bâtiment démolit de façon à permettre le relogement du commerçant et l'aménagement d'un local pour les travailleurs sociaux hors murs.
4. Approuver la liste des 51 jurés auprès des tribunaux pour l'année 2010.
5. Accepter une motion pour des achats publics équitables.

Les communications du Conseil administratif, ainsi que les délibérations du Conseil municipal, sont également disponibles sur www.chene-bourg.ch

Noctambus

Tarif: 3.-* Tous les arrêts sur demande

* Billets en vente auprès du conducteur (abonnements TPG non valables) chaque vendredi soir et samedi soir.

Cornavin – Jussy LIGNE N3•

	Vendredi soir	samedi soir
Arrêt "Cornavin" (ligne 13, direction Bachet-de-Pesay)	01 h 24	01 h 24 02 h 24
Arrêt "Bel-Air" (ligne 3, direction Crêts-de-Champel)	01 h 27	01 h 27 02 h 27
Arrêt "Rive" (ligne 12, direction Moillesulaz)	01 h 30	01 h 30 02 h 30
Arrêt "Tronchet" (ligne C, direction Monniaz)	01 h 41	01 h 41 02 h 41

Jussy – Cornavin

	Samedi soir
Arrêt "Jussy Place" (ligne C, direction Malagnou)	02 h 00
Arrêt "Puplinge-Mairie" (ligne C, direction Malagnou)	02 h 08
Arrêt "Tronchet" (ligne C, direction Malagnou)	02 h 12
Arrêt "Chêne-Bougeries" (ligne 12, Bachet-de-Pesay)	02 h 18

Conseils d'établissements scolaires

L'élection des parents dans les conseils d'établissements de notre commune s'est déroulée les 27 et 28 février derniers. Les personnes intéressées trouveront les résultats sur le site Internet du Département de l'instruction publique.

Conformément aux dispositions réglementaires, la commune sera représentée par Madame Dupont Carrilho, Conseillère administrative, et Monsieur Madrigali, concierge de l'école Floraire, pour les écoles du secteur sud de la commune et Madame



Réception des jeunes citoyens

A l'occasion de leur accession à la majorité civique, les autorités de la commune de Chêne-Bourg ont reçu au Point Favre les jeunes citoyens de 18 ans. Lors de cette soirée, ils ont pu rencontrer les élus de leur commune autour d'un buffet convivial.



Carnaval 2009

L'hiver 2009 a été froid et long, dirons-nous, et pourtant le 14 mars, le soleil a rayonné toute la journée pour le Carnaval de Chêne-Bourg.

Le thème choisi pour les déguisements a été la récupération.

Grace à l'aide logistique de notre Commune, toute l'équipe composée de bénévoles, des animateurs para-

scolaires de Chêne-Bourg–Chêne-Bougeries et les professionnels du Centre de Loisirs se sont donnés pour que la fête soit réussie.

Dès le matin, la préparation de ce 12^e événement a débuté dans la bonne humeur, et la mise en place terminée, est arrivée la Guggenmusik.

Cette troupe d'Yverdon a créé une ambiance de fête sur la place Favre, et les nombreuses personnes présentes ont eu un sourire éblouissant et certains se sont même mis à danser.

Le défilé s'est déroulé dans la joie sans oublier que se trouvait en tête de file, le "célèbre" Bonhomme Hiver de notre Centre de Loisirs.

Puis, tout ce beau monde est venu continuer les festivités en dégustant les pâtisseries préparées par les enfants du parascolaire, savourer le délicieux risotto cuisiné par la troupe tessinoise et en faisant une halte chez nos Sauveteurs qui offraient le vin chaud sans oublier de passer par le Bar du Centre où la bonne humeur était de mise.

Voir la mine réjouie de chacun, que ce soient, les parents, les enfants, les habitants ou tout simplement les passants venus participer à la fête, est une réelle satisfaction pour l'équipe d'organisation du carnaval qui espère que le Carnaval 2010 sera tout aussi convivial.



"Le Bonhomme Hiver."



La Guggenmusik "Los Baibinos".

Propriétaires de piscine familiale

Attention aux risques liés aux produits de traitement des eaux!

Les produits de traitement utilisés pour la désinfection des eaux des piscines (hypochlorite de sodium, Eau de Javel, acide chlorhydrique...) sont toxiques. Leur manipulation et leur élimination nécessitent des précautions afin d'éviter toute atteinte aux personnes ou à l'environnement. Vu la loi fédérale sur la protection des eaux (LEaux) et de son ordonnance d'application (OEaux), les propriétaires de piscines familiales doivent prendre les mesures suivantes:

- > choisir un produit de traitement des eaux adapté au style de piscine et en ajuster le dosage;
- > cesser tout apport de produit de traitement de l'eau de baignade 48 heures au minimum avant la

vidange de la piscine afin de permettre l'évaporation du désinfectant;

- > déverser les eaux de nettoyage du bassin aux eaux usées;
- > maintenir en parfait état de fonctionnement les installations de dosage du désinfectant et de traitement des eaux;
- > récupérer immédiatement les produits chimiques accidentellement répandus et les éliminer comme déchets spéciaux, au besoin aviser le SIS au 118.

Les restes de produits de traitement sont des déchets spéciaux qui doivent être retournés au fournisseur ou déposés à l'un des trois espaces de récupération (ESREC) de Châtillon, de La Praille ou des Chânats.

La "Directive sur l'évacuation des eaux des piscines familiales" vous informe des bonnes pratiques en la matière.

Elle est disponible sur le site Internet de l'Etat de Genève à l'adresse: www.ge.ch/eau/directives

Pour tout renseignement complémentaire, contacter le secteur de l'inspection et de la police de la protection des eaux de la direction générale de l'eau du canton de Genève (022 388 64 00).





Festival du développement durable 2009

A Chêne-Bourg, trois événements à ne pas manquer!



L'édition 2009 du Festival du développement durable va se dérouler du 3 au 7 juin. Contrairement aux années précédentes, il ne s'agit plus d'un événement unique, mais de plusieurs dizaines d'événements qui vont s'organiser à l'échelle des communes genevoises. Chêne-Bourg prend une part très active dans ce concept décentralisé, puisque trois événements de nature très différente sont proposés à la population! Venez nombreux!

Mardi 2 juin 2009 à 20 h 15 au Point favre, Chêne-Bourg

"Genève: un climat méditerranéen dans 40 ans?"



Martin Beniston, un climatologue de renommée mondiale.

Conférence de Martin Beniston

Martin Beniston est un grand spécialiste des changements climatiques et plus particulièrement des effets du réchauffement dans la région des Alpes. Il est professeur à la Faculté des sciences de l'Université de Genève et Directeur de l'Institut des Sciences de l'Environnement – ISE). Climatologue de renommée mondiale, il est membre du GIEC (Groupe intergouvernemental sur l'évolution du climat) qui a reçu le Prix Nobel de la paix en 2007.

Organisation: mairie de Chêne-Bourg, Agenda 21 communal.

Du 18 mai au 13 juin 2009, Place Favre, Chêne-Bourg

Exposition "Mes ordures, mon futur"



Une création réalisée à partir de déchets.

L'exposition pour voir ses déchets autrement!

Un concept élaboré par la commune d'Onex, avec la participation d'artistes et d'habitants, adapté et complété par les communes des Trois-Chêne.

Du 18 mai au 13 juin, des visites guidées publiques sont prévues chaque mercredi, samedi et dimanche de 14 h à 18 h, ainsi que mardi 2 juin et jeudi 4 juin de 16 h à 20 h.

Les enfants des écoles des communes des Trois-Chêne auront également droit à des visites guidées.

Organisation: Mairie de Chêne-Bourg, avec les participations de Thônex et de Chêne-Bougeries.

Jeudi 4 juin à 20 h au Point favre, Chêne-Bourg

Forum public de l'Agenda 21 de Chêne-Bourg

Animé par le journaliste Benoît Aymon, le Forum public IV présentera les propositions d'actions concrètes issues de la deuxième étape des travaux des Ateliers du futur (groupes de réflexion composés d'habitants); ces propositions portent sur cinq domaines d'actions: "Emploi et activités économiques", "Solidarité et accueil", "Énergie et bâtiments", "Immobilier et aménagement", "Santé et consommation".

Le Forum sera également l'occasion de lancer le "Prix du développement durable de Chêne-Bourg".

Une collation sera offerte par la mairie de Chêne-Bourg à l'issue de la présentation.

Organisation: Mairie de Chêne-Bourg, Agenda 21 communal.

Benoît Aymon, journaliste à la TSR.



Publicité

LIEU UNIQUE À GENÈVE

MEUBLES D'OCCASIONS ÉTAT de NEUF
mobiliers d'appartements et de bureaux

Ce que vous cherchez, nous l'avons...
et c'est aussi la solution pour vendre vos meubles et objets

La Salle des Ventes
\$hopping Pucés

Antiquités Brocante Rétro

39, rue Peillonex
Parking à proximité

Fermé le lundi

1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 03 26



EUGENE BAUD

UNIQUEMENT A CHENE BOURG

MEUBLES DE JARDIN - BARBECUE RUE EDOUARD-BAUD WWW.EUGENE-BAUD.CH
CONCIERGERIE - PARKING - ATELIER 1225 CHENE BOURG INFO@EUGENE-BAUD.CH
QUINCAILLERIE - GARDEN CENTER TEL: +4122 869.23.23 FAX: +4122 869.23.09



Thônex



Fermeture officielle

Les bureaux de l'administration communale seront fermés le **jeudi 21 mai 2009** (Ascension).

Etat Civil

Arrondissement de l'état civil de Thônex

Evénements d'état civil enregistrés pendant la période du 20 février au 17 avril 2009:

Mariages: 4
Décès: 19

Requêtes en démolition et construction

APA 30750-2 – parcelle 3623 – fe 13 – Architexpert - Eric Chatelain, pour direction du CSSM et communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex, "Centre sportif de Sous-Moulin" – Réfection des toitures et traitement de la carbonatation – 39, route de Sous-Moulin.

M 6185-2 – parcelle 3757 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte, pour Ayom SA – Démolition d'une villa et garage – 6, chemin Etienne-Chennaz.

M 6186-2 – parcelles 3790, 3791 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte, pour Ayom SA – Démolition de deux villas et garages – 17-19, chemin Etienne-Chennaz.

DD 102687-2 – parcelles 3752, 3753 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte pour Immo-Passion SA – Construction de 2 immeubles de logements (A-B), parkings de surface et garage souterrain – 9-II, ch. Etienne-Chennaz.

DD 102688-2 – parcelles 3757, 3758 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte pour Immo-Passion SA – Construction de 2 immeubles de logements (C-D), parkings de surface et garage souterrain – 6-8, ch. Etienne-Chennaz.

DD 102689-2 – parcelles 3787, 3790, 3791 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte pour Immo-Passion SA – Construction de 3 immeubles de logements (F-G-H), parkings de surface et garage souterrain – 17-19-19A, chemin Etienne-Chennaz.

DD 102690-2 – parcelles 3758, 3759, 5625, 5626 – fe 22 – M. Bernard Erbeia architecte pour Immo-Passion SA – Construction d'un immeuble de logements médicalisés (E), parkings de surface et garage souterrain – 10, chemin Etienne-Chennaz.

M 6187-2 – parcelle 3975 – fe 25 – M. Roland Apotheloz architecte pour Pro Swiss Invest, pour M^{me} Isabelle Jordan – Démolition d'une villa et d'un garage – 28, chemin du Foron.

APA 30932-2 – parcelle 5779 – fe 34 – M. et M^{me} Domenico et Maria Albanese pour eux-mêmes – Agrandissement d'une villa mitoyenne – 116, route de Jussy.

APA 30958-2 – parcelle 3119 – fe 28 – Piscines Confort pour M. et M^{me} Patrick et Sylvie Hauptlin – Piscine – 8, chemin des Grives.

APA 30959-2 – parcelles 5197, 5689 – fe 10 – Commune de Thônex pour Domaine Public Cantonal – Création d'un abri bus – 65, avenue de Thônex.

APA 30964-2 – parcelle 5338 – fe 17 – M. Philippe Weber, architecte pour Au Grand Passage-Innovation SA – Modification typologique des appartements (imm. A) et création fenêtres sur façade Est – 106, rue de Genève.

DD 102707-2 – parcelles 5535, 5722 – fe 20 – M. Edouard Borloz, ingénieur pour DCTI, Confédération Suisse, Domaine public cantonal – Divers aménagements routiers et plateforme TPG, création d'une avancée d'un trottoir – Rue de Genève-douane de Moillesulaz.

DD 101220/2-2 – parcelles 6272, à 6278 – M. Claude Marteau, architecte pour divers propriétaires – 7 villas contiguës avec couverts à voitures et vérandas (23,8%), adjonction de vérandas, modifications de fenêtres, porte-fenêtres, jours en toiture et sauts-de-loup, installation de panneaux solaires en toiture – 50 à 62, chemin des Cyprès.

APA 30970-2 – parcelle 5209 – fe 17 – Syfra Sàrl pour PPE – Ouverture d'un centre de remise en forme – 96, rue de Genève.

APA 31010-2 – parcelle 3173 – fe 25 – M. et M^{me} Nigel et Christine Le Masurier pour eux-mêmes – Création d'une terrasse et d'une piscine – 32, chemin du Foron.

DD 102727-2 – parcelles 3975, 3978 – fe 25 – M. Roland Apotheloz, architecte, pour Pro Swiss Invest, pour M^{me} Isabelle Jordan – 6 villas contiguës en 2 groupes, couverts à voitures, vérandas, piscines – 28, 28A, 28B, 28C, 28D, 28E, chemin du Foron.

APA 31030-2 – parcelle 5361 – fe 9 – M. Renaud Dupuis architecte pour Atelier Nord Sàrl pour M. et M^{me} François Duc – Transformation d'une villa – 26, avenue des Verchères.

APA 31038-2 – parcelle 4890 – fe 11 – M. Iliido Constantino pour lui-même – Remplacement d'un chauffage électrique par pompe à chaleur eau-eau avec puits – 38, chemin des Cyprès.

APA 31042-2 – parcelle 4884 – fe 11 – M. Daniel Grossen pour lui-même – Remplacement d'un chauffage à mazout par pompe à chaleur eau-eau avec puits – 22, chemin des Cyprès.

APA 31049-2 – parcelle 5391 – fe 33 – M. Gilbert Burtin ingénieur, pour M. et M^{me} Gilles Barbe – Fermeture

d'une terrasse couverte – 33, route d'Ambilly.

APA 31062-2 – parcelle 4883 – fe 11 – M. Henri Londès de Lagarde pour lui-même – Installation d'une pompe à chaleur avec puits – 20, chemin des Cyprès.

DD 102253/2-2 – parcelle 3119 – fe 28 – M. J.-D. Pasquettaz architecte pour M. et M^{me} Patrick et Sylvie Hauptlin – Agrandissement d'une villa, modifications diverses du projet initial, surélévation de la toiture – 8, ch. des Grives.

DD 100143/3-2 – parcelle 3313 – fe 19 – MM. François Baud et Thomas Früh architectes pour M. Patrick Bertschmann – Transformation et agrandissement d'une villa, installation de panneaux solaires en toiture – 10, chemin du Chablais.

APA 31109-2 – parcelle 5556 – fe 23 – Sunwatt Bio Energie SA pour Moser Vernet & Cie, Guineu Immo SA – Installation de panneaux solaires sur toiture – 16, chemin du Foron.

DD 102777-2 – parcelle 4353 – fe 32 – M. Lionel Giauque architecte pour M. Gérard Bourqui – Transformation d'une villa – 21, chemin Plein-Sud.

APA 28009/2-2 – parcelle 4791 – fe 33 – M. Giuseppe Palazzo, architecte pour M. et M^{me} Stéphane et Annamaria Tourette – Transformation d'une villa, modifications diverses du projet initial – 8, chemin des Herbolandes.

APA 31162-2 – parcelle 4421 – fe 13 – M. Mark Davies pour lui-même – Construction d'un mur – 42, ch. du Bois-Des-Arts.

APA 31179-2 – parcelle 3678 – fe 30 – M. José Manuel Fernández pour Commune de Thônex – Construction d'un abri de jardin – 7, route d'Ambilly.

DD 100568/2-2 – parcelles 6334, 6335, 6336, 6337, 6338 – fe 27 – M. Gérard Willemin, architecte pour MM Bakhtiar, Amaru, Paoli, Collet – 2 villas jumelles et garages (30%), 1 villa et garage jumelée à 2 villas jumelles existantes (30%), modifications du bassin de rétention, modifications intérieures diverses des villas A, B et C, panneaux solaires en toiture – 73A, 73B, 73C, chemin de la Mousse.

**Bibliothèque de Gaillard-Thônex – 7, place Porte de France
74240 GAILLARD – Téléphone 0033 450 38 53 60**

Guide du lecteur

Heures d'ouverture: lundi: de 9 h à 11 h 30; mercredi et samedi: de 9 h à 11 h 30 et de 15 h à 18 h 30 (Fermeture annuelle en août.)

Inscription: Présentation d'une pièce d'identité. Mention d'un numéro de téléphone. Votre carte d'abonnement – pour l'ensemble de votre famille – est valable une année civile pour un montant de Frs 7.50 (Frs 3.50 dès le 1^{er} septembre). Votre inscription vous rend responsable des livres que vous empruntez.

Prêt des livres: Chaque abonné peut emprunter quatre livres à la fois pour une durée de deux semaines. S'il le désire et, sur demande, le prêt peut être prolongé.

En cas de perte, le livre doit être remboursé ou remplacé **dans la même collection.**

La location des livres s'effectue comme suit: Livre de voyage (grand format): 1 Frs; romans divers, histoire, philosophie, sciences humaines, bibliographie: Frs 0.70; roman policier (format poche): Frs 0.50; livre d'enfant, album, bande dessinée: Frs 0.50; revues Géo, Ulysse, Historia, Psychologie, etc.: Frs 0.70. Livres d'art (avec une caution): Frs 1.50.

Les encyclopédies et les dictionnaires sont à consulter sur place et ne peuvent être empruntés. Il en va de même pour certains ouvrages d'art. Tout volume non rendu dans les délais fera l'objet d'une lettre de rappel et d'une indemnité de retard de Frs 3.-.

Permanences de la Bibliothèque:

Elles sont assurées par M^{mes} Chevallier, Cotte, Devey, Fagno, Garandel, Montessuit, Pellet-Gallay, Pujol, Schmutz et Trotter.

La Bibliothèque n'est pas une librairie et nous ne pouvons multiplier les exemplaires d'un même livre. Aussi, efforcez-vous de rendre vos livres dans les délais.

Ne les cornez pas. Ne les annotez pas. S'ils sont abîmés, signalez-le, mais ne les réparez pas vous-mêmes. Merci de votre compréhension!

Restaurant Le Nautica

Après une fermeture due aux travaux de la piscine de Marcelly, le restaurant Le Nautica (8, chemin de Marcelly) rouvrira ses portes le mardi 2 juin 2009.

Les Autorités de Thônex remercient les bénévoles

Le 11 mars 2009, les Autorités de la commune ont convié les 170 bénévoles qui ont répondu présent à un repas dans les annexes de la Salle des fêtes, ceci en remerciement du travail qui a été accompli durant l'année 2008. En effet, que seraient les fêtes organisées par la commune, telles que la soirée des aînés ou la fête de l'Escalade, sans les bénévoles, les corps constitués, les associations de quartier et les employés de la mairie qui assurent chaque année la mise en

place et la tenue des stands de ravitaillement durant ces manifestations?

La soirée s'est déroulée en présence de M. Philippe Decrey, représentant le Conseil administratif, qui a profité de l'occasion pour remercier chacun du travail accompli en rappelant que, cette année, Thônex accueillait la fête du 1^{er} Août en plus des autres manifestations.

La commune compte, cette année, sur de nombreux bénévoles pour assurer le succès de ces manifestations,

et particulièrement celle du 1^{er} Août qui se situe en plein milieu des vacances d'été, ce qui peut poser problème à certains.

Après un apéritif de bienvenue, tout le monde est passé à table pour déguster une salade paysanne avec œuf mollet, suivi d'un jambon chaud et d'un gratin dauphinois, accompagné d'un vin rouge de la région, d'un plateau de fromages pour les solides mangeurs et, pour terminer, avant le café, d'une cassata arrosée au

marasquin. Les bénévoles présents peuvent remercier la commune qui démontre par ce geste son attachement aux personnes qui œuvrent, année après année – souvent d'ailleurs les mêmes –, pour le bon fonctionnement des fêtes sur la commune de Thônex.

Egalement merci à l'équipe de cuisine d'Alain pour la préparation du repas ainsi qu'au personnel qui a su assurer un service attentif!

José Fischer

Paul et Josiane Aubert ont fêté leurs 50 ans de mariage

Ils se sont mariés le 21 février 1959. Cinquante ans après, ils ont trois enfants, huit petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. C'est entouré de cette grande famille qu'ils ont célébré cet événement.

Josiane Grosjean, quand elle avait 20 ans, ne sortait pas souvent. Mais le hasard, parfois, fait bien les choses!

En s'apercevant que la copine avec qui elle avait rendez-vous au cinéma Forum ne venait pas, elle décida de rester quand même. Et c'est ce soir-là qu'elle rencontra Paul, celui qui allait devenir son mari.

Habitant chez ses parents, à Chêne-Bougeries, elle était la cinquième d'une famille de sept enfants. Ses parents étaient maraîchers; leur ferme, située au chemin De-La-Montagne et connue à la ronde, existe toujours.

Voulant d'abord devenir nurse, elle a dû se résigner à travailler à la ferme où les bras ne sont jamais assez nombreux.

Paul Aubert, quant à lui, avec ses quatre frères et sœurs, vivait chez ses parents, à Chêne-Bourg. Possédant une formation de clerc d'avocat, il travaillait dans l'administration, au Registre du commerce.

Paul et Josiane sont de vrais Chênois, car ils ont toujours habité sur les Trois-Chêne: d'abord à Chêne-Bourg puis à Thônex. Le tour des communes chénoises est ainsi bouclé.

C'est pour le Club sportif chénois que Paul s'est longtemps dévoué. Josiane, pour sa part, a toujours été très active pour aider sa famille et entourer les siens; en particulier sa maman, décédée en 2006, à presque 100 ans.

Mais, depuis une dizaine d'années, ils partagent leur temps entre Chêne et un petit coin de paradis:

leur chalet de Corbeyrier, en dessus d'Yvorne, où le vin blanc est excellent. Mais les champignons sont plus rares que dans les bois de Jussy.

Ceci est cependant largement compensé par un jardin fleuri qui fait l'admiration de tous.

José Fischer



Publicité

COIFFURE

PATRICE DIFFUSION

*** FÉMININ**
1^{ère} visite
- 15 Fr.

*** MASCULIN**
1^{ère} visite
- 5 Fr.

P Assuré – 32, av. Tronchet – Thônex – 022 348 68 91

* Valable sur présentation de ce coupon jusqu'au 16 juin 2009

Nouveau aux Trois-Chêne

Cours de cuisine
Traiteur

cuisine(z)

www.cuisinez-lesite.com

3 rue de Chêne-Bougeries
1224 CHÊNE-BOUGERIES
022/348.72.33

Vin d'honneur des Sauveteurs auxiliaires de Thônex

Au sous-sol de leurs locaux, les Sauveteurs auxiliaires se sont donnés rendez-vous pour le traditionnel vin d'honneur annuel.

C'était l'occasion de réunir tous les membres de ce corps constitué, les chefs cantonaux, les autorités communales, les représentants des communes voisines, de la gendar-

merie, de la police communale, de la protection de la population, ainsi que les membres honoraires.

Une occasion de se rencontrer une fois dans l'année, en dehors des activités usuelles, et de pouvoir échanger quelques mots sur les activités de chacun n'est pas à négliger.

Ce vin d'honneur s'est déroulé en présence de M^{me} Jacqueline Tomasini, présidente du Conseil municipal, de M. Philippe Decrey, conseiller administratif, de M. Michel Hagmann, président de la Fédération des corps de sauveteurs auxiliaires, de son secrétaire, M. François Charvoz, nouveau chef de la section de Chêne-Bougeries.

M. Alain Berger, chef des sauveteurs de Thônex, a, dans son allocution, relevé la bonne entente qui règne entre les différents acteurs (la police, les pompiers et les sauveteurs) lors des diverses interventions et manifestations qui ont eu lieu sur la commune.

Il a signalé que le corps comptait, au 31 décembre 2008, 22 membres actifs et 7 membres honoraires et que, durant l'année 2008, il a répondu à trois alarmes, dont la mémorable soirée du 19 mai, en renfort, lors du gros incendie des dépôts de la gare de Chêne-Bourg.

17 sauveteurs ont également été présents à la fête de Thônœl, ayant ainsi permis de verser entièrement la somme encaissée à une association de bienfaisance pour enfants handicapés.

Depuis 2007, les sauveteurs gèrent les parkings lors de spectacles donnés à la Salle des fêtes, dans le cadre de ThônexArtsSpectacles.

M. Berger a appelé et félicité, pour ses 10 années de service, M. Luis Mejuto et remercié également tout l'état-major pour les nombreuses heures de disponibilité tout au long de l'année ainsi que l'engagement de tous les membres.

Un buffet bien achalandé a été proposé aux convives, accompagné de vins de la région servis par des sauveteurs très attentionnés, dont certains ont eu l'occasion de démontrer également leur savoir-faire dans ce métier!

José Fischer



POUR RENFORCER SES EFFECTIFS

LE CORPS DES SAUVETEURS AUXILIAIRES DE THÔNEX

A BESOIN DE VOUS !



Voulez-vous

- rendre service à la communauté ?
- participer aux activités de la vie communale ?

C'est possible, en devenant Sauveteur Auxiliaire de Thônex



Pour renseignements et inscriptions :

Local	: 16, avenue Tronchet, Tél. 022 349 92 00
E-mail	: sauveteurs.thonex@bluewin.ch
Chief	: Alain Berger Tél. 078 817 56 35
Sous-chef	: Daniel Perleat Tél. 022 349 92 00
Brigadier	: Bernhard Steile Tél. 079 206 72 49
Brigadier	: Michel Joerin Tél. 078 751 39 09
Brigadier	: Richard Chenuy Tél. 022 349 68 63
Internet	: www.sauveteurs-thonex.ch

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE de Chapelly)

(22, ch. de Chapelly – Tél. 022 349 17 11)

Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans dont les parents habitent et/ou travaillent à Thônex. Ouvert du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h 30.

Crèche à temps partiel et garderie «Les Bout'choux»

(9, av. Tronchet – Tél. 022 348 46 26)

Halte garderie à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 18 mois à l'entrée à l'école, de 7 h 30 à 12 h 30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 14 h à 17 h 30.

Association Koala

Placement d'enfants en familles d'accueil. Rens. tél. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires

Prix: 8 francs. Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies suivantes: du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Tronchet et Moillesulaz, au pavillon de la sécurité municipale (annexe à la Mairie). Renseignements: tél. et fax 022 869 39 38.

Aînés solidaires

Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Rens: M^{me} Irène Hensler, tél. 022 348 13 29.

Publicité

espaces métalliques dlg sa

Em

SERRURERIE - TÔLERIE
COUPES ET PLIAGES-À-FAÇON

Rue de Chêne-Bougeries 37
1224 Chêne-Bougeries

Tél. 022 348 01 80
Fax 022 349 53 69
Natel 079 449 24 42



Concert annuel de la Musique de la police de Genève



Samedi 21 mars, premier jour du printemps, a eu lieu le concert annuel de la Musique de la police de Genève dans la magnifique salle des fêtes de Thônex, mise gracieusement à disposition par la commune, chaleureusement remerciée par la MPG.

Ce concert a eu lieu en présence de M^{me} Bonfanti, chef de la police, du président de la musique, M. Jean-Bernard Cudré, et de M. Philippe Decrey, conseiller administratif de la commune de Thônex, délégué à la culture, qui représentait les autorités communales.

C'est sous la direction de M. Laurent Rossier que la première partie de ce concert a débuté.

Environ 300 personnes ont suivi cet excellent et varié choix musical, accompagné, cette année, d'un écran géant qui a retransmis en images des séquences de films en rapport avec la plupart des morceaux exécutés.

En première partie, nous avons entendu: "King of Brass", "Team Work", "Antartica", accompagnés de magnifiques chiens polaires sur l'écran, suivis de "Drums et Toms", sous la direction de J.-Marc Hochstrasser, de la musique du film "Gla-

diator", de l'"Inspecteur Gadget" avec le dessin animé sur l'écran et, enfin, "Genesis" avant la pause.

En deuxième partie: "2001 A Space Odyssey", "Pastime With Good Company", "Canon", "Saint-Jean de Luz" pot pourri, "Green-

time", interprété par les tambours, "The Lone Arranger", "New Soul" et, pour terminer, "Back to the Future" ("Retour vers le futur"). En bis, reprise de "Saint-Jean de Luz".

Encore toutes nos félicitations aux exécutants qui ont eu des

heures et des heures de répétition pour réaliser cette excellente soirée musicale qui s'est terminée, à partir de 22 h 30, par un bal.

Donc à l'année prochaine pour un nouveau concert!

José Fischer



Publicité



Auberge Communale de Thônex

Alain Akar
Ouvert 7 j/7

Alain et sa sympathique équipe vous accueillent chaleureusement dans un décor entièrement refait.

Ils vous feront découvrir les saveurs de leur nouvelle carte très variée

(potence, entrecôte thônésienne, filets de perche meunière et encore beaucoup d'autres surprises, mets de saison, etc...).

Buffet à choix et à volonté, à midi, du lundi au vendredi (Fr. 19.-).


















Deux plats du jour à choix du lundi au vendredi (Fr. 17.-).



Salle pour mariage et banquet (max. 500 personnes) - **P** assuré devant et derrière l'Auberge - Accès facile pour handicapés
Avenue de Tronchet 14 - Thônex - Tél. 022 348 76 70 - Fax 022 348 00 15

Voirie dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines levées. Autres détails: prière de consulter l'«Annuaire chênôis», rubrique voirie, pages 127 à 139 de l'édition 2009

	Chêne-Bougeries	Chêne-Bourg	Thônex
Résidus ménagers 	Levée les lundi, mercredi et vendredi (levée du lundi 1 ^{er} juin – Pentecôte – annulée).		Lundi, vendredi. Capsules Nespresso: containers à disposition au centre de voirie et à la route de Sous-Moulin.
Levée des gros objets pour les particuliers exclusivement 	Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Ramassage du papier 	Levées les 1 ^{er} et 3 ^e jeudis du mois (levée du jeudi 21 mai – Ascension – annulée). Centre de récupération: av. A.-M. Mirany, La Gradelle; ch. de l'Eperon. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne, Conches; école: ch. de la Colombe. ① Conches, place de Conches, 14, ch. du Pont-de-Ville.	Tous les mardis à l'emplacement des poubelles + déchetteries.	Chaque mercredi dans les immeubles le 1 ^{er} et le 3 ^e mercredi de chaque mois dans les zones villas, et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée du verre 	Levée le 4 ^e jeudi du mois. ①		2 ^e et 4 ^e mercredi à l'emplacement des poubelles et dans les mini-déchetteries 1 à 13, (selon liste ci-dessous).
Levée de la ferraille 	Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Huiles végétales 	Petites quantités: à mettre dans une bouteille en plastique que l'on fermera avant de la déposer dans la poubelle ordinaire (max. 1 litre par sac). Grandes quantités: à déposer dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Huiles minérales 	Ne doivent en aucun cas être déversées dans les canalisations ou dans la nature! A rapporter dans un brico-loisirs ou dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânats, ch. des Chânats, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge. Pour Chêne-Bougeries: Centre de récupération, avenue A.-M. Mirany.		
Déchets de jardin 	Chaque mercredi du mois de mars, avril et mai 2009 ou enceinte des Parcs & Promenades. Entrée: route de Chêne 130. Horaire: lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Samedi, de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Lundi et vendredi dans des sacs vendus à la Mairie (à l'emplacement des poubelles) toute l'année.	Centre de voirie: 54, chemin du Bois-Des-Arts (voir page 125 de l'«Annuaire chênôis») + du 01.03 au 15.12: levée le lundi et le jeudi dans les containers livrés par la commune.
Piles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon. Conches, école: chemin de la Colombe.	Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 12 (selon liste ci-dessous).
Aluminium et fer blanc 	Nouveau: un container pour les capsules à café Nespresso est à disposition au centre de récupération, av. A.-M. Mirany, au chemin de l'Eperon à la Gradelle, ainsi que sur la place de Conches. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. ① Conches, école: ch. de la Colombe.	Déchetterie, place de la Gare + Plateau. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition à la déchetterie de la place de la Gare.	Aluminium et fer-blanc: conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6, 7, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Bouteilles PET 		Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 9, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Matériel électronique 	Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h + samedi de 14 h à 16 h. (Sauf jours fériés).	Retour vendeur.	Retour au vendeur ou au Centre de voirie de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.
Médicaments 	Les pharmacies reprendront volontiers les médicaments non utilisés ou échus.		
Ampoules économiques, vitres, miroirs 			Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Textiles 	Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon.	Parking école du Plateau – place de la Gare – Rue J.-Pelletier.	Mini-déchetterie 1, 2, 6, 8 et 11 (selon liste ci-dessous).
Peintures diverses 	Enceinte des Parcs & Promenades derrière la Mairie. Entrée: route du Vallon. Horaire: lundi au vendredi de 8 h à 12 h & de 13 h à 16 h. Samedi de 14 h à 16 h (sauf jours fériés).	Brico-Loisirs MM parking sous-sol pour les particuliers exclusivement.	Retour vendeur, Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Déchets organiques 	Chaque mercredi du mois de mai 2009.	Tous les mardis et vendredis dans les immeubles locatifs.	

① Centre de récupération, ch. De-La-Montagne / av. A.-M.-Mirany, réservé uniquement aux habitants de Chêne-Bougeries, ouvert selon l'horaire suivant: hiver (du 1^{er} octobre au 31 mars) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 17 h
été (du 1^{er} avril au 30 septembre) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 19 h

Emplacements des mini-déchetteries de Chêne-Bougeries

Ch. de la Colombe: verre – piles – papier – PET
Ch. De-La-Montagne 136: verre – papier – PET
Ch. de l'Eperon: verre – piles – papier – PET – textiles
Rondeau/Conches: verre – papier – PET

Emplacements des mini-déchetteries de Thônex

1 Route de Mon-Ideé (Denner).
2 Centre de loisirs (39, route de Jussy).
3 Parking de la salle des fêtes.
4 Chemin des Deux-Communes.
5 148, rue de Genève.
6 Chemin des Cypres.
7 Villette.

8 Chemin des Mésanges.
9 Chemin de la Pierre-à-Bochet.
10 Route de Sous-Moulin.
11 Centre de voirie (54, chemin du Bois-Des-Arts).
12 Chemin Edouard-Olivet.
13 20, chemin du Foron.

L'Ascension: La tête dans les nuages... et les pieds sur terre?

«Mais alors... tu passes de la terre... au ciel!»

Je me souviens encore de cette exclamation de mes collègues d'études en Sciences de la Terre (géologie, minéralogie, paléontologie...) en apprenant mon engagement dans un ministère au sein de l'Eglise protestante de Genève.

A leur manière, ils me taquinaient. Mais cette réaction me fait penser aujourd'hui au sens de cette fête de l'Ascension qui est bien obscur pour nombre de nos contemporains! Des enfants, à qui l'on posait la question du sens de l'Ascension, ont répondu... «l'Ascension, c'est un pont!» Le pont de l'Ascension, vous connaissez? Eh bien... nous ne sommes peut-être pas si loin du sens profond de cette fête coïncée entre Pâques (la Vie manifestée) et Pentecôte (la Vie insufflée).

L'Ascension c'est bien un pont, un pont qui relie deux rives. S'il fallait résumer en une phrase ce que nous dit l'Ascension du Christ, on pourrait dire que le Christ est d'ici et d'en haut, de la terre et du ciel. Et qu'avec lui, nous sommes nous aussi à la fois enracinés dans notre

vie terrestre, avec ses joies et ses tensions et liés à un autre monde, celui «d'en haut», celui «du ciel», faute de meilleure définition!

C'est probablement la vertu de cette fête de l'Ascension que de nous faire prendre conscience que nous sommes à la fois d'ici et d'ailleurs! La tête dans les nuages et les pieds sur la terre?

Oui... si l'on veut! L'Evangile ne disqualifie jamais cette vie terrestre, au contraire il lui donne une valeur extraordinaire. Cette vie est le lieu de nos engagements, de nos travaux, de nos combats, de nos joies et de nos solidarités. Mais l'Evangile nous invite aussi à prendre de la distance, à regarder «d'en haut» notre vie, notre situation, nos difficultés ou nos souffrances. Et ce regard «d'en haut» peut nous donner une confiance et une paix inouïes! La vie du Christ a été toute entière de nous initier à ce nouveau regard, à cette autre réalité, invisible mais pourtant bien présente.

L'Ascension, c'est faire le pont, régulièrement, entre ces deux rives, entre terre et ciel!

Les disciples de Jésus en ont fait l'expérience: le jour de l'Ascension alors qu'ils regardaient béatement le ciel où leur maître avait disparu, une parole leur fut adressée qui les renvoyait à leurs responsabilités... terrestres! Si le Christ est «monté au ciel» c'est pour mieux nous dire que le ciel est ouvert, que ciel et terre se touchent désormais, que notre réalité est ouverte, bien plus

ouverte que nous le croyons habituellement et que la proximité du Dieu de Jésus-Christ nous est promise dans le quotidien de notre existence, si dure soit-elle.

Bonne fête de l'Ascension!

Pour la paroisse protestante de Chêne,
Laurent Marti,
diacre

Kermesse de Chêne-Bourg et Thônex

Le comité de la Kermesse de Chêne-Bourg et Thônex a le regret de vous informer qu'il ne sera pas en mesure d'organiser notre traditionnelle Kermesse cette année.

En effet, confronté au manque de renouvellement des bénévoles, nous ne disposons plus, à l'heure actuelle, d'un effectif suffisant.

Par conséquent, **nous vous prions instamment de ne plus déposer d'objets, bric-à-brac, livres, etc. devant la porte de la Cure.**

Nous vous en remercions.

Néanmoins, un grand repas paroissial et convivial sera organisé dans le courant du mois de novembre.

Le Comité
Frédéric Monnin,
secrétaire de Paroisse

Publicité

TRANSVOIRIE
Ecologie des déchets

Transvoirie est le partenaire idéal pour une gestion efficace de vos déchets

Tél. 022 306 15 15 www.transvoirie.ch

Vente Installation **AGENA** **Dépannage Réparation**
TV - HIFI - VIDEO

022 348 88 80
3, rue de Genève – 1225 CHÊNE-BOURG

Antennes et satellites	Location court terme:
Vidéo-projection	Vidéo-projecteur
Sonorisation	Sono disco Téléviseur
	Karaoké Vidéo

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Blanchisserie
- Retouches
- Rideaux – voilages
- Tapis
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué par des professionnels

Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

INSTALLATIONS SANITAIRES
DEPANNAGES

Carballa

Jésus Carballa
Case postale 457
1226 Thônex
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bougeries

Culture-rencontres-événements

Exposition de peinture

Les élèves du CRL participant à l'atelier de peinture de M^{me} Terrani exposent à l'Espace Nouveau-Vallon du jeudi 28 au dimanche 30 mai.

Vernissage jeudi 28 dès 17 h 30.

Exposition du vendredi 29 au samedi 30 mai de 14 h à 18 h.

Exposition de céramique

Les élèves du CRL participant aux ateliers de céramique de M^{mes} Piovano et Bosshard exposent au Centre de Rencontres.

Vernissage vendredi 5 juin à 18 h.

Exposition samedi 6 et dimanche 7 juin de 11 h à 18 h.

Enfants – préadolescent(e)s – adolescent(e)s

Fête de clôture Parents-enfants

Mercredi 17 juin, dès 17 h.

Enfants de 4 à 9 ans

Centre aéré enfants juillet 2009

De 8 à 18 heures: activités récréatives, pédagogiques, ludiques, créatrices, sportives, culturelles, autour du thème: "VivRe la planète! Le développement durable en culottes courtes".

Semaine 1: du 29 juin au 3 juillet.

Semaine 2: du 6 au 10 juillet.

Semaine 3: du 13 au 17 juillet.

Semaine 4: du 20 au 24 juillet.

Renseignements: 022 349 44 49.

Tarifs: entre Fr. 40.- et Fr. 295.- par semaine selon revenu brut mensuel du groupe familial.

Dégressif en fonction du nombre d'enfants inscrits par famille.

Préadolescent(e)s de 10 à 14 ans

Centre aéré préados juillet 2009

Semaine 1: du 29 juin au 3 juillet.

Semaine 2: du 6 au 10 juillet.

Semaine 3: du 13 au 17 juillet.

Activités de 13 à 19 heures, sur le thème: "Villes en folie et jungle urbaine": la magie et les trésors d'activités des villes voisines: Lausanne, Annecy, Yverdon, etc.

Baignades, ballades, "tourisme": programme concocté par les participants selon leurs envies et les possibilités d'activités proposées dans chaque ville.

Renseignements: 022 349 44 49.

Tarifs: entre Fr. 40.- et Fr. 295.- par semaine selon revenu brut mensuel du groupe familial.

Dégressif en fonction du nombre d'enfants inscrits par famille.

Stages d'été

Moments de détente où nous nous retrouvons à bricoler et à réaliser des "chefs d'œuvre", chacun dans son domaine de prédilection.

Poterie: technique du tour, travail à la plaque, avec les moules, modelage.

Atelier créations: pâte Fimo pour le modelage; mosaïque; perles; décoration sur divers supports (bois, miroir, etc.); peinture sur soie; batik; toutes autres sources d'inspiration étant bienvenues.

Créations variées du 17 au 21 août

Laetitia Morand: tél 022 349 70 13.

Horaire: de 10 h à 14 h.

Prix: Fr. 180.- la semaine.



Poterie enfants du 29 juin au 3 juillet

Eve-Marie Bosshard: tél 078 823 71 53.

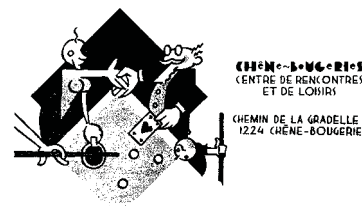
Horaire: de 10 h à 14 h.

Prix: Fr. 180.- la semaine.

Pour recevoir notre programme détaillé:

022 349 44 49

ou cl.chenebougeries@fase.ch



Publicité

Ecole Montessori

Bilingue français-anglais
Enfants de 3 à 12 ans

Gequa sàrl
Rue Peillonex 39
1225 Chêne-Bourg
☎ 022.348.01.05

NOUVEAU A GENEVE

« Aide-moi à faire seul »

- Classes multi niveaux
- Ouverture : lun-mar-jeu-ven 8h15-16h00
- Garderie 16h00 -17h30
- Ateliers ouverts à tous un mercredi par mois et pendant les vacances scolaires

Inscriptions toute l'année
info@lamarelle.ch
www.lamarelle.ch

MATTHIAS FREIBURGHHAUS

www.pianosfm.ch

FACTEUR DE PIANO

VENTE
LOCATION
ACCORDAGE
RÉVISION
RÉPARATION

32, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 860 10 90

Cycle d'Orientation BERSOT
école privée

Classes de 6^e, 7^e, 8^e et 9^e
Niveau A pré-gymnasial

Cours de vacances 2009
du 10 au 21 août
degrés 5^e, 6^e, 7^e, 8^e et 9^e

134-136, rue de Genève
1226 Thônex (tram 12-16)
Tél./Fax : 022 349 10 10

<http://www.bersot.ch>
<http://www.agep.ch>
co.bersot@bluwin.ch

Ecole de cirque de Genève

Cours à l'année
Enfants et Adultes

Théâtre-Cirque

Du lundi au vendredi
Baby circus: 3-4 ans
Préparation: 5-7 ans
Formation loisirs: dès 8 ans
Formation spectacle: dès 8 ans
Cours adultes
Formation professionnelle

Stage de Pâques
Stages d'été
(Juillet-Août)

Acrobatie, trampoline, fil, trapèze, corde, tissu, monocycle, jonglerie, vélo d'acrobatie, diabol, clown, théâtre, danse

Documentation et renseignements :
Théâtre-Cirque Ecole de Cirque de Genève
Gérard et Yvette Challande
40, route de Jussy - 1226 Thônex
Tél: 022 348 97 07 ou 079 305 28 41 Fax: 022 349 02 95
E-mail : floune @ iprolink.ch / Site internet: www.ecoledecirque-ge.ch

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bourg

NOUVEAU: Marché pour les artistes

Dimanche 7 juin de 10 h à 16 h à la place Favre.

Artistes en tout genre, venez exposer vos œuvres en plein air! Qu'il s'agisse de peintures, de sculptures ou de photographies, venez mettre de la couleur et du relief sur cette place centrale de notre jolie commune! (Possibilité de vente sur place).

Inscriptions au Centre.

Fête du Centre et "Faites de la place"

Samedi 23 mai de 12 h à 22 h à la place Favre.

Au programme: jeux pour les enfants et les ados, animations musicales "Dolores et les Ventilateurs", animations de rue, buvette et restauration. Sur scène, présentation des divers ateliers de danse proposés au Centre: démonstration de danse hip-hop, break, danse africaine, éveil à la danse ainsi que le Tai-Chi.

Le même jour, dès 9 h, "Faites de la place" (vide-grenier des habitants du quartier). La place Dechevrens est réservée pour le marché des enfants.

Inscription obligatoire dès le 18 mai auprès des animateurs du Centre.

NOUVEAU: Audition cours de musique

Samedi 13 juin de 14 h à 19 h.

Cette année, nous vous proposons de venir assister à l'audition des élèves des différents cours de musique dispensés dans le cadre du Centre: batterie, percussion, flûte à bec, guitare classique, guitare moderne, guitare basse et atelier musical. Entrée libre.

Fête de la musique 2009

Samedi 20 juin à la Place Favre de 13 h à 1 h du matin!

Cette manifestation est organisée par le Centre de Loisirs avec le soutien de la commune de Chêne-Bourg. Amateurs de bonne musique et d'ambiance surchauffée, ne manquez cet événement sous aucun prétexte! Chanson pour les enfants, chanson française, jazz dixieland, blues, rock. Programme détaillé disponible au Centre de Loisirs de Chêne-Bourg. Restauration et buvette en permanence.

Entrée libre.



Rue François-Perréard 2, 1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 348 96 78
Fax 022 348 96 75
e-mail cl.chenebourg@fase.ch

Centre de Rencontres et de Loisirs de Thônex

Enfants de 5 à 11 ans

Centre aéré d'été

Du 27 juillet au 21 août.

Pour l'inscription de votre enfant, il est nécessaire d'amener avec vous le carnet de vaccination de votre enfant, son numéro d'assuré maladie et accident, l'attestation de votre revenu familial (ou revenu imposable).

30 francs de frais administratifs devront être payés à l'inscription, qui seront déduits du montant total, mais non restitués en cas de désistement de votre part.

Cours de poterie

Il reste encore une ou deux places disponibles pour la poterie le mercredi matin.

Préadolescent(e)s et adolescent(e)s de 12 à 18 ans

Accueil les mercredis de 14 h à 20 h, les vendredis de 16 h à 22 h et les samedis de 14 h à 18 h.

Soirée film et repas

Le vendredi 29 mai dès 19 heures.

Adultes-familles, aînés

Baby-Gym (parents-enfants)

Pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés de leurs parents ou grands-parents: tous les jeudis matin de 9 h à 12 h. Il reste quelques places.

Renseignements et inscriptions au Centre.

Cours de poterie adultes

Il reste encore une ou deux places disponibles pour la poterie le mardi matin.

Repas aînés

Nous cherchons une ou plusieurs personnes bénévoles pour nous aider à confectionner le repas avec des aînés le dernier vendredi midi de chaque mois. Renseignements au Centre.

Calendrier des événements

Samedi 23 mai

Grande fête "Portes Ouvertes" des activités du Centre avec présentations et expositions des activités de l'année et des propositions pour l'année prochaine, entrée libre, boissons et alimentation sur place.

Vendredi 26 juin

Le Centre tiendra son stand sirops et crêpes à la fête des Promotions.



Route de Jussy 39
Tél. 022 348 75 32
Fax 022 348 31 90
Secrétariat ouvert
entre 14 h et 18 h

Première exposition-prêt de tableaux de la Pinacothèque des 3-Chêne

Samedi 23 mai, de 14 h à 18 h, sur la Galerie du Centre de Rencontres et de Loisirs de Thônex, l'association Pinacothèque des 3-Chêne organise sa première exposition de prêt de tableaux, dans le cadre de la grande fête des activités du Centre.

Si vous souhaitez emprunter une peinture pour décorer votre intérieur, venez choisir l'œuvre qui vous plaira le plus lors de notre exposition.

Le prêt pour une année est de CHF 150.- aux non membres, CHF 100.- pour les membres.

Pour cela, il vous faut venir sur place muni d'une pièce d'identité, remplir nos formulaires de prêt (et d'adhésion si vous le souhaitez) et vous acquitter du montant correspondant.

Vous pourrez ainsi repartir avec l'œuvre de votre choix.



Les Compagnons de la Tulipe Noire

Cette année encore, cette troupe de théâtre amateur est venue nous présenter une pièce de boulevard amusante qui, entre nous soit dit, doit amuser autant les acteurs que les spectateurs, sous le titre "Le Père Noël est une ordure", d'après la pièce de l'équipe du Splendid.

Ce titre est déjà bien connu du public, suite au film sorti en 1982, mais qui, à l'origine, était déjà une pièce écrite et jouée par les comédiens du Splendid.

Les membres de la Tulipe Noire se sont investis plusieurs mois à l'avance avec de nombreuses répétitions du texte, pour la confection des décors, la lumière, le son et la mise en scène.

La pièce nous transpose dans une permanence téléphonique de "SOS Détresse-Amitié", un soir de réveillon de Noël.

Si le titre ne laisse pas indifférent, le langage, quant à lui, est souvent salé; et les personnages sont des paumés.



Dans cette pièce, six acteurs se partagent la scène: deux femmes et quatre hommes, dont Pierre, qui est un obsédé sexuel avec un ménage qui va à la dérive, Thérèse, une vieille fille secrètement amoureuse, Katia, un travelo en pleine déprime, Josette, une simplette enceinte jusqu'aux yeux qui vit avec

Félix, un Père Noël au langage vulgaire et aux attitudes grossières; et c'est lui l'ordure. Pour terminer, un étranger, M. Preskovich, qui, maladroitement, recherche un contact humain sincère qu'il ne trouvera malheureusement pas.

Quant à cette pièce, elle va se terminer par un véritable carnage avec,

toutefois, une remarque: et si les plus paumés n'étaient pas ceux que l'on croit?

La distribution a été la suivante: Thérèse: Gabrielle Küng; Pierre: J.-Charles Martak; Katia: Nicolas Millier; Presko: Philippe Léchaire; Josette: Dei Mancilla; et, enfin, Félix: Yvan Muller.

La musique additionnelle a été diffusée avec l'aimable autorisation d'Alain Morisod.

Pour terminer, il faut féliciter tous ceux qui ont réalisé les décors, la régie de l'éclairage et du son, les metteurs en scène Michel Vonlanthen et Paulette Grin. Il faut également remercier la commune de Thônex qui a mis la salle à disposition pour ces deux représentations, avec entrée libre dans le cadre du programme culturel thônésien 2009.

A l'année prochaine, si possible encore plus nombreux, pour assister à une nouvelle pièce de théâtre de cette sympathique troupe d'amateurs de la Tulipe Noire.

José Fischer

Ciné-TV: Le monde à tous points de vue

Avec le soutien de la Télévision suisse romande et la Mairie de Carouge, Reporters sans frontières Suisse organise, du 3 au 9 juin prochain, un festival cinématographique ("Ciné-TV: le monde à tous points de vue") afin de sensibiliser le public à l'activité journalistique et à l'engagement des reporters face aux événements et aux dérives du monde actuel.

Ce festival comporte deux volets avec, d'une part la diffusion de films et documentaires projetés au cinéma Bio et, d'autre part, la vente des albums photos publiés chaque année par Reporters sans frontières.

Une semaine pour 2 événements

1. Projections thématiques de films au cinéma Bio

Sept programmes différents seront proposés à deux reprises durant la semaine: Les reporters face... à la guerre, aux zones d'ombre et aux pressions, aux médias, aux politiques, à l'oppression et aux dictatures, aux atteintes à l'environnement, au passé, à l'exclusion et au racisme.

Chaque programme présentera, autour d'un même thème:

- > une œuvre cinématographique de fiction;
- > deux ou trois documents/reportages significatifs produits ou co-

produits par la TSR, afin d'éclairer ou compléter l'œuvre de fiction.

2. Une vente spéciale des albums photos publiés par Reporters sans frontières

Chaque année, les plus grands photographes internationaux offrent à RSF une centaine de photographies qui ont marqué leur carrière.

Seront vendus à prix spéciaux plus de 20 titres constituant une fabuleuse anthologie de la photographie contemporaine, unique en son genre. Nous nous réjouissons de présenter à cette occasion la monographie consacrée à Zalmay, le photographe helvético-afghan.

Grâce à ce festival, nous espérons faire comprendre à un large public que la liberté de l'information n'est pas un privilège des journalistes mais un droit fondamental de tout citoyen. Parce que emprisonner ou tuer un journaliste, c'est éliminer un témoin essentiel et menacer le droit de chacun à l'information, Reporters sans frontières mène son combat depuis plus de 20 ans.

**«N'attendez pas
qu'on vous prive de l'information
pour la défendre.»**

Publicité

SANITAIRES - FERBLANTERIE

JACQUES DALLAIS & FILS

30 ans

1978 - 2008

26, av. du Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
T 022 348 61 91 - F 022 348 20 28
E bontuyaux@hotmail.com

PHARMACIE DU SALÈVE

Nathalie Tosi, pharmacienne

Livraisons à domicile - **Ouvert 6 jours sur 7**

3, rue de Genève - **Tél. 022 348 60 45**

Chêne-Bourg - **Fax 022 348 24 26**

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards • Tél. 022 348 56 06

Fax 022 348 85 39



la fibre comédienne Théâtrochamp des jeunes qui s'engagent

Son origine

Fondée par Madame Anouchka Chenevard Sommaruga en 1981, cette troupe est reconnue pour ses prestations professionnelles. Ses créations originales répondent aux préoccupations des jeunes face au monde des adultes. Les sujets touchent à l'intégration de l'autre et au respect des différences et de l'environnement.

Outre la possibilité de se familiariser avec les disciplines variées des arts de la scène, les ateliers de Théâtrochamp sont un accompagnement de la découverte de soi-même, du dialogue avec l'autre, de l'écoute, de la tolérance, du respect de chacun et de la construction des relations sociales dans un groupe.

Le site Internet (www.theatrochamp.ch) est régulièrement renouvelé afin d'y intégrer les nouveaux spectacles et activités de la compagnie. On peut y trouver toutes les informations, illustrées par des photos et des clips, concernant le Théâtrochamp ainsi que l'organisation de ses cours.

Spectacles à l'affiche:

"Ma double vie"

Traitant d'un thème douloureux et encore tabou, l'homosexualité chez les adolescents, et la difficulté du coming out, "Ma double vie" a été entièrement écrit par l'atelier des jeunes de Théâtrochamp chapeauté par le scénariste Stéphane Mitchell.

Ce spectacle a déjà remporté un vif succès tant auprès du public que des médias et a été sélectionné pour le Festival de Paris "Festigay" dont le parrain, cette année, est Jean Claude Dreyfus. "Ma double vie" a été programmé pour l'ouverture du Festival le 15 avril 2009 et pour une deuxième représentation le 17 avril.

Deux clips de "Ma double vie" ont été réalisés par Totem Production avec les jeunes comédiens sur la demande du Service Santé et Jeunesse de Genève; ces clips serviront aux éducateurs du SSJ pour lutter contre l'homophobie. Ils sont destinés aux élèves du C.O. et du post-obligatoire.

"Attentat Verbal"

spectacle de fin d'année les 12-13-14 juin

L'humour avec sketches, danses et chants sera au rendez-vous avec un hommage à plusieurs auteurs (Anne Roumanoff, Grand Corps Malade, Raymond Devos, Jacky Lager, Khalil Gibran et autres). Le spec-



tacle clôturera l'année pour les jeunes de Théâtrochamp. Il réunira sur scène la totalité de la troupe (80 jeunes de 5 à 21 ans, avec toutes leurs qualités et défauts artistiques!) qui travaille actuellement d'arrache-pied. C'est une occasion formidable pour les comédiens de vivre des moments inoubliables et certains frôleront les planches pour la première fois.

Trois représentations sont programmées Salle Point Favre à Chêne-Bourg, le vendredi 12 juin à 20 h (soirée réservée aux résidents de Chêne-Bourg), le samedi 13 juin à 20 h et le dimanche 14 juin à 15 h (ouvert à tous).

Réservations dès maintenant: (tél. 022 349 49 82 ou par e-mail: toc@theatrochamp.ch)

"L'oiseau du matin"

prochaine création en janvier – février 2010

Le Théâtrochamp a choisi des thèmes d'actualité: la protection de la nature, la défense de la biodiversité, le développement durable et la sensibilisation aux droits de l'enfant. De nombreux contacts ont été pris afin de concocter un programme d'activités et de présenta-

tions qui permettront une approche plus concrète de ces thématiques. Les 25 jeunes comédiens participeront à toutes les étapes de la mise sur pied du spectacle.

Des spécialistes ont accepté d'être collaborateurs scientifiques pour le projet (P. Moeschler, Conservateur Muséum de Genève et L. Vallotton, Adjoint scientifique et ornithologue) et de partager leur connaissance de la biodiversité. Grégoire Pralong, Département du Territoire, intervient pour le développement durable, et, côté artistique, Anouchka collaborera avec Fred Zeitz pour la chorégraphie, Josette Gallay pour les costumes et décors.

Un nouveau challenge pour les jeunes de Théâtrochamp et une nouvelle aventure passionnante que nous nous réjouissons de présenter à la population chénoise et ses environs.

Dernière minute: Théâtrochamp a remporté le Prix du Jury au Festival de Paris "Festigay". Toutes nos félicitations! (ndlr)





Eté musical pour les jeunes

Chaque année, les centres aérés musicaux organisés à Chêne-Bougeries rencontrent un succès renouvelé. Dès l'âge de 5 ans, instrumentistes ou non instrumentistes participent à un programme d'initiation musicale et de musique en groupe. Pour varier le choix des musiques et intéresser chacun, le thème choisi pour cet été sera "musique sans frontières". Des places sont encore disponibles en nombre restreint, alors n'hésitez pas à prendre contact sans tarder pour inscrire pour votre enfant.

Pendant la même période se dérouleront les camps musicaux d'été à Château d'Œx. A ce jour, ils sont complets. Les inscriptions

sont déjà ouvertes pour le camp d'automne qui s'adresse tant aux choristes qu'aux instrumentistes.

La réforme de l'enseignement musical de base a déjà été évoquée dans ces colonnes et dans le cadre de la mise en place de cette réforme, l'Accademia d'Archi vient d'être certifiée "qualité" par ProFormations, instance compétente dans le domaine des certifications pour toute la Suisse romande. Une garantie pour parents et élèves.

Pour la rentrée de septembre, les inscriptions sont en cours pour les leçons d'initiation musicale, solfège et enseignement des instruments à cordes.

N'hésitez pas à appeler le 022 751 26 76 ou à visiter le site web: www.accademia-archi.ch



Publicité

LA MUSIQUE VOUS INTÉRESSE ?

L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE
«LA LYRE» DE CHÊNE-BOUGERIES
VOUS ATTEND !



Renseignements et
inscriptions toute l'année
au: 022 349 45 97



RIVOIRE

votre fleuriste

Toutes confections florales et fleurs pour votre jardin d'agrément – Spécialité: nos paniers fleuris

Horaire: 8h - 12h; 14h - 18h30 – Samedi: fermeture à 17h.

Chemin de la Gradelle 70 – CHÊNE-BOUGERIES Tél. 022 348 59 30 Parking facile

Le premier des mystères est le sens du mot "flamenco". Signifie-t-il "flamand" et vient-il du temps de l'occupation des Flandres par les soldats espagnols qui retournaient en Espagne avec de "drôles de manières"? Il circula alors le mot argotique "flamenco" signifiant "fanfaron". Est-il le flamant, l'échassier aux jambes maigres, de cette maigreur que pouvaient avoir les pauvres hères? Est-il une contraction de mots arabes: soit "fella mengu" (individu errant), soit "falai-kun" (homme de la campagne), soit "flahencon" (recueil de chansons)? Ou bien vient-il du mot "llama", en passant par le mot provençal "flameante", évoquant la flamboyance?

Le mot "olé", si beau lorsqu'il sort spontanément du plus profond de l'assistance, rare et discret, parfois seulement murmuré pour ponctuer le chant, si stupide lorsqu'il est au contraire lancé artificiellement à tout moment, est tout aussi mystérieux. Vient-il de "Evohé", cri qui animait les fêtes dionysiaques de la Grèce antique, ou bien de l'hébreu "joleh", cri d'enthousiasme, du verbe "jalah" qui signifie "soulever vers le haut"? ou encore de l'arabe "Allah"? Cette dernière idée nous plaît: quand le chant est grand, quand le olé jaillit de l'ombre recueillie, oui, on a envie de dire "Mon Dieu!".

Replongeons dans les mystères. Que dire de l'origine musicale du Flamenco? Elle est évidemment multiple et parfaitement embrouillée. On y a trouvé des éléments de musiques orientale, grecque, byzantine, syrienne, judaïque, arabe, et on y a ajouté l'influence du chant grégorien...

Manuel de Falla donne des clés intéressantes lorsqu'il remonte plus loin encore dans le temps: après avoir mentionné un emprunt probable aux



Antonio dans un de ses bonds spectaculaires.

Le flamenco et ses mystères

monodies des Chrétiens des premiers siècles, il écrit que le cante jondo lui paraît être «un rarissime exemple de chant primitif, le plus vieux de toute l'Europe. Il a la nudité, l'émotion frémisante des races orientales».

Revenons à Falla car, en revanche, il souligne fortement dans le flamenco l'apport des Gitans

qui, chassés des nombreux pays qu'ils traversèrent d'Est en Ouest, s'arrêtèrent dans ce cul-de-sac de l'Andalousie où ils furent tolérés, et bientôt accueillis par la population avec une certaine sympathie. Cul-de-sac mais aussi carrefour où se sont brassés peuples, cultures et religions, l'Andalousie a une vertu primordiale: la tolérance. Race (commune aux Tziganes, Zingari ou Zincali, Gipsies, Gitans calés, etc.) partie de l'Inde aux alentours de l'an 1000, les premiers Gitans arrivèrent dans la deuxième moitié du XV^e siècle à Jaen et surtout à Grenade où on leur permit de s'installer, hors des murs de la ville mais d'une façon sédentaire. Ils ne tardèrent pas à «se rapprocher spirituellement du peuple» et à «s'incorporer à la vie civile» (il faut dire que la misère, la faim, l'analphabétisme étaient alors communs aux Andalous et aux Gitans et que ces choses-là, ça rapproche).

Dans son livre "Chants flamencos", Danielle Dumas précise justement: «Il existait dès la fin du Moyen-Age et de la Renaissance des cancioneros (recueils de chants populaires) d'origine soit castillane, soit andalouse».

C'est alors que les Gitans arrivent en Espagne et s'installent en Andalousie. Il est probable qu'avec leurs qualités de danseurs et de musiciens, leurs dons de ménestrels et d'amuseurs publics, leur traditionnel sens du rythme, ils apportaient avec eux des chants et des danses.

Les Gitans n'ont pas créé de toutes pièces le chant flamenco mais ils ont agi comme élément catalyseur... C'est ce processus de création à partir d'éléments pré-existants que décrivent parfaitement R. Molina et A. Mairena: les Gitans créent ou forgent le chant primitif; ce sont des agents créateurs. Mais ils le forgent avec des métaux pour la plupart andalous».

Toutefois, c'est sur l'origine orientale que Falla revient le plus souvent et il est certain que, sans même avoir rien lu à ce sujet, on sent, on voit derrière le cante, en toile de fond, l'univers de la musique orientale: peut-on entendre le cante sans songer aux ragas indiens toujours improvisés à l'intérieur d'un cadre modal, où la voix chemine dans la subtilité des quarts de ton accompagnée par le sitar, avec le rythme et la basse obstinée du tamera et du tabla? Est-il possible de regarder les mains d'une danseuse flamenca (la bailaora), oiseaux voletant autour des castagnettes, sans penser à une danseuse de Bali, ses doigts entrechoquant des crotales? Les yeux de l'une et de l'autre jouent avec le même éventail.

M. Weber et F. Herrera



Danse au village (Gustave Doré).

Publicité

MAX LOCATELLI SA

VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE

3, rue de Genève – 1225 - Chêne-Bourg

Téléphone 022 348 33 55

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch



Bibliographie
Mario Bois: "Flamencos",
 Editions Max Fourny / Paris
José M. Caballero Bonald:
 "La Danse Andalous",
 Editions Noguer, 1957. Barcelone

MODÈLES 2009 MOTOS – SCOOTERS

CHEZ PICO'S BIKE SHOP
AGENCE OFFICIELLE
YAMAHA - MBK

T-MAX 500



XT660Z Ténéré



YZF-R125



**NOUVEAU SUR
LES TROIS-CHÊNE**
BOUTIQUE
ACCESSOIRES
HABILLEMENTS
ÉQUIPEMENTS POUR
MOTOS ET SCOOTERS

148 bis, rue de Genève – THÔNEX (près douane de Moillesulaz et terminus tram 12) Tél. 022 348 88 22

PIAGGIO-GILERA-VESPA

SCOOTERS NEUFS-OCCASIONS-REPRISES-LEASINGS

FUOCO 500



GP 800



*A tester
Nouveau !*

DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H

D.LUDI 022.346.05.80
179 RTE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE)



«L'art de vivre son corps»

ESPACE MIEUX ÊTRE

YOGA CRÉATIF – MASSAGES –
NATUROPATHIE

Tara Goetelen, heilpraktikerin, naturopathe,
professeur de yoga

Agréée par de nombreuses caisses maladie

Av. F.-A.-Grisson 3 – 1225 CHÊNE-BOURG

Tél. 022 349 30 31 (répondeur) ou 079 471 89 26 – taram@bluewin.ch
site: www.espacemieuxetre.com

METRY SA

**MAÇONNERIE
TRANSFORMATION
RÉNOVATION
ENTRETIEN DE BÂTIMENT**

Tél. 022 348 17 46 Fax 022 348 17 00

H. Metry privé: 022 349 33 94 Natel 079 301 11 88

51, ch. du Bois-des-Arts 1226 Thônex / GE

MERIDA - MONDIA - BELVELO

VELOS VTT / CITY-BIKE / JUNIOR / ENFANTS



**10% pour les
membres TCS sur la
gamme MERIDA**

Service printemps

Contrôle et réglages freins,
vitesses, lumière, graissage et
lavage de votre vélo
Fr. 55,-(hors pièces détachées)

DU LUNDI AU VENDREDI 8H - 12H 13H30 - 18H30 SAMEDI 10H - 14H

D.LUDI 022.346.05.80
179 RTE DE FLORISSANT 1231 CONCHES (GE)

VENTE DE MEUBLES DE STYLE à prix très intéressants

Tél. 022 348 61 80

e-mail: mottu-sa@bluewin.ch

internet: www.mottusa-thonex.com

chez Mottu SA – 14, chemin du Foron à Thônex



FERDINAND DESJACQUES & C^{ie} SA

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

Maçonnerie, gypserie, peinture,
isolation de façades

Avenue de l'Aurore 7 - 1225 CHÊNE-BOURG Tél. 022 348 61 67

Spinelli S A

entreprise du bâtiment

• MAÇONNERIE • BÉTON ARMÉ

• GÉNIE CIVIL • GYP SERIE-PEINTURE

9, chemin du Pâquier 1231 CONCHES Tél. 022 347 20 22 Fax 022 789 10 06

Un quartier où il fait bon vivre

Le quartier de Curé-Desclouds, situé à proximité de la Mairie, porte à lui seul la réputation de "cité française", en partie à cause des jets de pierres, du laxisme et du manque de savoir-vivre au niveau des déchets et des éternels problèmes de stationnement. Terrible bilan négatif de notre quartier! Ces soucis ont en effet leur importance et le comité de l'Association des Habitants de Curé-Desclouds (AHCD) travaille d'arrache-pied afin de les estomper, voire de les supprimer.

Mais n'oublions pas que notre quartier compte 530 logements, environ 1200 habitants de toutes les couches sociales, originaires d'horizons et de continents différents. Cette mixité et cette présence pluriethnique font que dans ce quartier, tout le monde se connaît et cela crée une ambiance villageoise enviable par d'autres. Qui n'a pas croisé son voisin à l'épicerie, au tea-room ou encore dans le préau de l'école située pratiquement au centre de notre espace de vie? Qui n'a pas vu nos enfants jouer sur les différentes places de jeux ou au bord du Foron dans la forêt jouxtant le cours d'eau? Que dire de ces boulistes qui se retrouvent tous les dimanches sur le terrain de pétanque? Il ne manque que les grillons et la chaleur du Sud. Enfin,

lors du grand rassemblement de la fête de quartier (voir encadré), chaque habitant vient avec son vécu et les coutumes alimentaires de son pays d'origine. Quel délice de voyager dans des contrées lointaines sans quitter son quartier! Quel enrichissement personnel!

A 10 minutes à pied ou à 3 minutes en transports en commun, se trouve le centre de la Commune, avec les centres commerciaux, arcades, cafés et restaurants.

Alors non, notre quartier n'est pas une cité. Non, notre quartier n'est pas dangereux. Non, les habitants de notre quartier ne sont pas en marge.

Nous vous le disons haut et fort: NOTRE QUARTIER EST L'ENDROIT OÙ IL FAIT BON VIVRE.

Dans la société actuelle, les gens discutent avec un habitant d'une contrée lointaine, créant le lien par Internet. Les discussions entre deux portes d'allées se font de plus en plus rares: le facteur, pris par le temps qui s'écoule ne s'arrête plus auprès des résidents pour converser.

Ce n'est pas le cas de notre quartier et de ses habitants, avec leur sourire, leur joie, leurs peines et qui savent se montrer humains et proches de leurs voisins. C'est notre mission à tous de faire perdurer les sourires.

Les beaux jours arrivent, les cris des enfants vont à nouveau résonner et nous espérons que les parents se retrouveront dans nos zones herbeuses à papoter en complète harmonie.

Merci à vous, habitants de Curé-Desclouds, d'avoir fait de notre quartier un

lieu de rencontre et de partage. Que cela le reste encore pendant longtemps!

Vive le quartier de Curé-Desclouds!

Pour l'AHCD, le Comité, avec l'aimable participation d'un ami du quartier

Nous vous attendons à la Fête de notre quartier le dimanche 7 juin.
De 10 à 16 heures, vide-grenier, animations, château gonflable, stands de nourriture, etc.
Infos au 078 642 90 47

Solidarité avec l'Afrique

Les mouchoirs de Terre des Hommes Suisse bien accueillis aux Trois-Chêne

Les 6 et 7 mars derniers a eu lieu la vente annuelle de mouchoirs de Terre des Hommes Suisse (TdH) à Genève, au bénéfice d'enfants défavorisés d'Afrique. Les différents stands installés dans les communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex ont permis de récolter 4204 francs! Le bénéfice total de cette vente, 31 450 francs, va notamment servir à soutenir des enfants de la crèche de Bollé, une prison au Mali qui accueille une trentaine d'enfants de femmes détenues. On reparlera de l'action menée par Terre des Hommes au Mali dans notre numéro de décembre 2009 consacré à l'Aide au développement. S. v. A.

Pour plus de renseignements sur les projets de Terre des Hommes:
www.terredeshommes.ch

Les écoliers de l'école de la Place Louis-Favre, volée 1947-1953, aiment se retrouver régulièrement autour d'un repas pour évoquer dans les rires et sans nostalgie leur enfance à Chêne. Ce vendredi 27 février 2009, c'est à l'Auberge de la Route Blanche, à Thônex, qu'ils ont passé une merveilleuse soirée.

Vivement la prochaine réunion!

J. Verneret-Deschenaux
D. Genolin



Publicité



TAROT

Consultation & Cours

TAROT ET TAROT-THÉRAPIE

Le Tarot est un outil de communication et de connaissance de soi.
Il nous permet de clarifier une situation, de nous orienter, aiguiller, nous met en garde, mais il nous laisse maître de nos décisions et de nos choix.

Lourdès Torres - Av. Tronchet 8 - Thônex

T. 079 578 62 29

VERNET S.A.

ELECTRICITE - TELEPHONE

23 CLOS DE LA FONDERIE - 1227 CAROUGE

TEL. 022 300 35 35 - FAX 022 300 35 36

E-MAIL vernetsa@swissonline.ch

Chênois Volleyball Champion de Suisse 2009!

Le CS Chênois a remporté un magnifique titre de champion de Suisse junior masculin 2009 dimanche 19 avril 2009 à Biasca (TI). Une très belle ligne de plus s'ajoute au long palmarès du club de volleyball de Chêne. En effet, il aura fallu attendre cinq longues années pour que le très convoité titre national junior revienne en terre chênnoise!

Seule la victoire est belle

Une victoire d'autant plus méritoire qu'elle aura été acquise dans la douleur et à grands coups de courage et d'opiniâtreté. Malgré la blessure du jeune mais talentueux Jovan Djokic, les jeunes Chênois ont fait valoir des qualités sportives et morales insoupçonnées pour aller chercher ce titre qui leur échappait depuis quelques saisons.

Cinq matches, cinq victoires

Le samedi était consacré au tour préliminaire et les Argoviens de Baden,



Devant: Laurent Corrado (13); 1^{er} rang de gauche à droite: Sébastien Von Rohr (11), Raphael Von Rohr (7), Paulo Saraiva (1), Thibaut Miazza (8), Nyali Fabbozzi (2), Damien Hominal (10); 2^e rang de gauche à droite: Cornel Soica (entraîneur), Sébastien Steigmeier (5), Jérôme Fellay (6), Dorian Renou (14), Luca Voirol (3), Antoine Blazy (12).

puis les Glaronnais de Näfels furent "croqués" avec gourmandise.

Dès le dimanche matin, les choses sérieuses débutèrent par les quarts de finales contre les Zurichois de Zuri Unterland (victoire 2 sets à 1). Vinrent ensuite une demi-finale de tous les dangers contre le VBC Luzern (difficile victoire 2 sets à 1) et une finale de feu contre les Bernois de Münsingen. Celle-ci débuta par la perte du premier set (21 à 25). Puis les jeunes Chênois se rebellèrent magnifiquement et remportèrent les deux sets suivants (25 à 20 puis 15 à 11 dans le tie-break).

Avec les titres de meilleur attaquant du tournoi pour Sébastien Steigmeier et celui de MVP pour Jérôme Fellay, le Chênois Volleyball aura pesé de tout son talent sur ces finales nationales.

Jean-Baptiste Blazy
Directeur Sportif
Chênois Volleyball

Tournoi interscolaire de handball 2009

Le tournoi interscolaire de handball 2009 s'est déroulé sur 3 mercredis au Centre sportif de la Queue-d'Arve. Plus de la moitié des écoles du canton était présente, ce qui fait environ 150 équipes. Chaque équipe étant composée en moyenne de 8 enfants, je vous laisse faire le calcul!

Le tournoi du 25 février était celui des équipes filles et garçons. Seule l'école Petit-Senn représentait les Trois-Chêne avec une équipe filles de 6P,

les Mini-Girls et 5 équipes de garçons dont une de 5P. Le meilleur résultat a été obtenu par l'équipe filles qui a tout simplement gagné le tournoi et remporté le 1^{er} prix du Fair-play. Le classement du Fair-play est établi grâce aux notes données par les autres équipes et les arbitres. En plus de gagner deux magnifiques coupes, les filles ont remporté le droit d'aller disputer les finales suisses qui se dérouleront à Saint-Gall au mois de mai. Les équipes mascu-

lines ont fait un très beau tir groupé en terminant aux 5^e, 7^e, 8^e, 21^e et 29^e places.

Le 4 mars était réservé aux équipes mixtes (minimum 3 filles par équipes) de 5P et 6P. L'école De Haller s'est déplacée avec 3 équipes. L'équipe des Tiger Ball est repartie avec la coupe qui récompense la première place du classement du Fair-play et l'équipe des Ballons d'or la coupe de la 5^e place. Du côté de Petit-Senn, 5 équipes mixtes ont participé à cette journée. Une des équipes, les Ashkayas, a été disqualifiée dès le début du tournoi, parce qu'il manquait une fille dans l'effectif (blessée quelques jours avant). Malgré ce coup du sort, l'équipe a joué tous ses matches en sachant qu'elle terminerait la journée en dernière position. Pour récompenser ce bel esprit de compétition, les organisateurs leur ont décerné la 4^e place du classement Fair-play. Et ce n'est pas la seule coupe qui a pris le chemin de Petit-Senn puisque l'équipe des Clochards a remporté le tournoi après une finale haletante. Les Diabolos, les Stylés et les Big Eleven ont pris respectivement la 10^e, la 11^e et la 13^e place.

Le 11 mars était dédié aux classes de 3P et 4P, mixte ou pas. A nouveau, seul Petit-Senn représentait nos 3 com-

munes. 8 équipes ont participé à cette journée. Elles ont terminé entre la 27^e et la 47^e place. L'équipe des Big Boss a ramené la coupe de la 4^e place du classement du Fair-play. Ce tournoi s'est terminé sur la victoire de l'école des Vollandes. En résumé, les écoles de Petit-Senn et de De Haller ont rapporté 2 coupes de vainqueur de tournoi et 5 coupes de Fair-play dont deux premières places. Belle moisson!

Au niveau du CS Chênois Genève Handball, nous pouvons également être fiers de nos juniors. En effet, dans les 3 équipes qui ont remporté le tournoi (Filles, mixte et 4P) on trouve 7 joueurs du club. De plus, les deux capitaines des équipes de De Haller, gagnantes des coupes Fair-play, font également partie du Chênois.

Un grand merci à l'équipe qui organise ce tournoi année après année. Depuis cette manifestation, notre club a enregistré 10 nouvelles inscriptions dans la catégorie des M11. Un grand merci également aux institutrices qui ont accompagné toutes ces graines de champion lors de ces journées (épuisantes!) et vivement l'année prochaine!

Pour le C.S. Chênois Handball,
Sylvie López

Pétanque de Thônex

Comme chaque année, la Pétanque de Thônex organise divers concours officiels de pétanque sur son site du Cycle du Foron, à Thônex. Ci-dessous, les dates de ces journées.

Judi 21 mai 2009	Championnat genevois tête-à-tête toutes catégories. Dès 14 h, doublette open ouvert à tous.
Vendredi 22 mai 2009	Doublette ouverte à tous, à 20 h.
Samedi 23 mai 2009	Concours international seniors, à 14 h 15 en triplettes Concours international dames, à 14 h, en doublettes
Dimanche 24 mai 2009	Championnat genevois doublettes mixtes, dès 9 h.

Pour tous renseignements complémentaires: Thierry Bondallaz, président, 076 370 08 19.

Publicité



Yoga & Wellness Institute

Massages Ayurvédiques et aux pierres chaudes

22 rue du Gothard Chêne-Bourg, Arrêt Tram Place Favre / Tél. 022 349 23 10 / info@yogawellness.ch

Echos sportifs

**Football**

A la veille du tournoi international de Pentecôte, 56^e du nom, prévu pour le vendredi 31 mai 2009, aura lieu à Chêne un repas des Anciens du CS Chênois. L'occasion de refaire le monde en compagnie de ceux qui ont vécu la belle aventure du club des Trois-Chêne de la 2^e ligue genevoise à la 1^{re} Ligue, puis à la LNB, et ensuite à la LNA. Le Tournoi des moins de 17 ans aura lieu les samedi 30 et dimanche 31 mai. Le lundi de Pentecôte 1^{er} juin se tiendra, au même endroit, le Mémorial Florent Morgengegg, un tournoi de juniors D à onze.

Soigneur dévoué du CS Chênois, qui se préoccupe aussi de la condition physique des juniors, Kamel Saber a fêté le 15 mars ses 60 ans. Il est tous les jours au stade et, ce dimanche-là, il a offert le verre de l'amitié à plusieurs joueurs de la première et de la deuxième équipe, ainsi qu'aux fidèles supporters du club qui, chaque dimanche matin, se retrouvent aux Trois-Chêne. Il est intéressant de discuter avec lui, lorsqu'entre deux entraînements de course à pied, il prend quand même le temps de prendre un pot. Merci Kamel de cette chaleur humaine communicante! C'est à chaque occasion le charme de l'Algérie qui ressort.

21^e tournoi Lolo Maillard: Puplinge gagne à Sous-Moulin. Onze équipes de juniors E ont disputé au Centre Sportif Sous-Moulin (CSSM) la 21^e édition du tournoi Lolo Maillard, du nom d'un ancien dirigeant du CS Chênois. Avec son ami de toujours, Robert Howald, lui aussi décédé, feu Lolo Maillard a consacré de nombreuses années à son cher CS Chênois, comme Jacques Bermond, également parti pour des cieux meilleurs, dit-on. Ces trois personnes ont été à la base de la création de l'école de football du CSC et du développement de la section des juniors qui, aujourd'hui, est florissante, grâce aussi à l'aide financière substantielle des trois Communes chênoises.

Au CSSM, Paul Annen était au four et au moulin, mais toujours disponible, comme la secrétaire Charazed Boussanounne – elle joue toujours en 2^e équipe féminine, en 3^e Ligue –, pour assurer le bon déroulement de ce tournoi: un "must" du printemps chênois. En finale, Puplinge a battu Champel par 3-2. La 3^e place est revenue au FC Etoile Carouge (2-1 contre le CS Interstar), alors que, précédemment, lors des demi-finales, Champel avait éliminé Etoile Carouge (0-0 et 3-2 tab) et Puplinge le CS Interstar (0-0 et 2-0 tab).

Classement final: 1. Puplinge – 2. Champel – 3. Etoile Carouge – 4. CS Interstar – 5. Veyrier – 6. CSC II – 7. CSC I – 8. La Chaux-de-Fonds – 9. CSC féminin – 10. UGS – 11. CSC III.

Le prix de bonne tenue est revenu au FC La Chaux-de-Fonds.

**Gymnastique**

Fort connu à Chêne, Théo Riedo (1948) préside depuis un an le Groupe Genève de l'Union fédérale des Gymnastes vétérans (UFGV). Il a remplacé Serge Desbiolles (1945) qui prendra sa retraite à la fin de l'année aux HUG. Après s'être réuni à Genève en 2008, les présidents romands et tessinois des vétérans gymnastes étaient à Moudon tout récemment pour leur séance de printemps. En 2010, ils iront au Tessin.

La délégation genevoise en terre vaudoise comprenait en outre l'ancien Président du Conseil d'Etat genevois Gérard Ramseyer, qui préside la réunion fédérale des gymnastes vétérans 2009. Près de mille anciens gymnastes se réuniront à Palexpo, les 17 et 18 octobre 2009, pour leur Landsgemeinde annuelle. L'ancien magistrat genevois est un gymnaste convaincu. En 1978, lors de la 69^e Fête fédérale de gymnastique à Vessy, il présidait l'Association cantonale genevoise de gymnastique (ACGG). Le secrétariat de cette organisation est assuré par la commune du Grand-Saconnex. Gérard

Ramseyer s'est mis spontanément à disposition afin de diriger cette réunion. Sur le plan fédéral, Jean Willisegger (1938) dirige cette amicale. Il fut le secrétaire général de la fête de Genève en 1978.

**Handball**

Le CS Chênois connaît maintenant ses adversaires dans la lutte pour la promotion de 1^{re} Ligue en LNB: West lémanique, Willisau, Möhlin, Muri et Arbon disputeront cette poule de promotion avec deux promus en LNB sur six finalistes. Les Chênois, qui ont gagné 21 matches sur 22 joués en championnat (groupe 3 de 1^{re} Ligue), veulent monter en LNB. On les comprend!

**Course à pied**

La 15^e édition du Tour du canton comprendra quatre étapes, comme l'an dernier. Les diverses manches ont été fixées comme suit, avec le soutien de l'Association genevoise d'athlétisme (AGA):

mercredi 27 mai à Veyrier.

mercredi 3 juin au Grand-Saconnex.

mercredi 10 juin au Lignon.

mercredi 17 juin à Prévessin-Moëns dans l'Ain (01).

* Infos et inscriptions: www.courir-ge.ch/tdc

**Natation**

Swann Oberson (1986), 6^e des JO de Pékin sur 10 km en eau libre, a obtenu sa qualification pour les Championnats du monde de Rome cet été (26/7-2/8). La Thônésienne va disputer les épreuves 800 et 1500 mètres nage libre. Elle songe aussi aux 5 km en eau libre (il n'y a pas d'épreuve 10 km en eau libre comme celle qu'elle avait nagée avec le succès que l'on sait à Pékin l'été dernier). Et puis, 2012 et les JO de Londres approchent (27.07 au 12.08).

**Judo**

A Prague, lors d'une épreuve de Coupe du Monde, la Chênoise Juliane Robra (1983), que l'on espère retrouver à Londres lors des Jeux olympiques de 2012, a terminé au 3^e rang en moins de 70 kg.

Elle s'est malheureusement, par la suite, blessée au coude gauche – elle a évité l'opération – et a dû déclarer forfait pour les récents championnats d'Europe de Tbilissi, en Géorgie. On lui a posé un plâtre pour au moins douze semaines. Elle peut continuer à s'entraîner avec les jambes. Son entraîneur a réalisé qu'elle était gauchère, même si elle écrit de la main droite, et il lui a fait changer plusieurs de ses prises. Elle réside toujours à Macolin et travaille aussi pour le Comité olympique suisse (COS) et la Fédération suisse de judo (FSJ) en effectuant des traductions d'allemand en français.

**Kart**

Jade Bussat (1982) a dû mettre un peu en sommeil sa carrière en championnat de France pour cause d'insuffisance de sponsors, même si elle appartient toujours au Team Tiercelin. En 2009, elle va courir en catégorie TTI Carbone. L'an passé, elle a terminé 3^e du championnat d'Europe TTI Carbone et 4^e en championnat de France de longs circuits. De plus, elle a à défendre sa 2^e place acquise à Menton, lors de la coupe internationale des Champions. En outre, elle a été sacrée N° 1 de la catégorie grâce à ses très bons résultats aux classements par points lors de l'ensemble des finales de la saison 2008. C'est la première fois qu'une femme acquiert cette distinction; Jade en est très fière.

Michel Bordier

Programme du 53^e Tournoi international du CS Chênois (voir aussi en p. 3)

Samedi 30 mai

9 h 30	CS Chênois – Panionios
10 h 30	OFK Belgrad – NE Xamax
11 h 30	Espanyol Barcelone – Servette FC
13 h 30	Ol. Croix de Savoie 74 – Algérie M 18
14 h 30	CS Chênois – OFK Belgrad
15 h 30	Panionios – NE Xamax
16 h 30	Servette FC – Ol. Croix de Savoie 74
17 h 30	Algérie M 18 – Espanyol Barcelone

Dimanche 31 mai

9 h 30	CS Chênois – NE Xamax
10 h 30	Panionios – OFK Belgrad
11 h 30	Algérie M 18 – Servette FC
12 h 30	Ol. Croix de Savoie 74 – Espanyol Barcelone
14 h 00	Finale 7 ^e place
15 h 00	Finale 5 ^e place
16 h 00	Finale 4 ^e place
17 h 00	Finale du 53 ^e tournoi
	Distribution des prix

Le langage dans le couple

Je me suis toujours demandé comment les animaux s'y prenaient pour se reconnaître lorsque la concentration d'individus d'une même espèce est très importante. Prenons un bon exemple: celui des manchots (dont le couple est stable leur vie durant) et qui sont des milliers à prendre pied chaque été sur leur rivage habituel pour la période de reproduction où la cacophonie est assourdissante. Et malgré cela des expériences menées sur des individus préalablement bagués ont bel et bien démontré que le couple de l'année précédente se reformait...

Deux possibilités peuvent être envisagées: la gestuelle en usage chez de nombreuses espèces et la "parole" ou plus exactement le cri qui pourrait être un code établi d'un commun accord à une période antérieure. Mais qui dit code dit forme de langage et Nietzsche affirmait pourtant que «les animaux n'ont pas de langage car ils oublient aussitôt ce qu'ils veulent dire». Or maintenant l'on est persuadé, en l'état actuel de la recherche,

qu'il existe une identification propre à chaque espèce et que, parmi les différents sons émis par un individu, figure quelque chose assurant la *personnalisation* de l'individu.

L'histoire de Wotan et Freya

En 1962, le professeur Edwin Gwinner de l'Institut Max Planck, en Allemagne, étudiait les capacités vocales des Grands Corbeaux. Des oiseaux certes moins aptes à reproduire les sons de la voix humaine que les perroquets, mais parfaits imitateurs de bruits mécaniques ou de cris émis par d'autres espèces animales. Gwinner s'intéressait à un mâle baptisé "Wotan" imbattable pour reproduire les aboiements de l'un des chiens vivant dans la propriété. Or ce mâle avait une "épouse" Freya (il est bon de préciser que les couples chez les grands corbeaux sont également liés pour la vie) qui Elle avait préféré imiter le gloussement des dindons! Mais ces deux oiseaux ne le faisaient que de façon intermittente, car lorsqu'ils conversaient entre eux ils utilisaient

toujours les sons propres aux corvidés. En fait, les imitations étaient surtout des moments de récréation, une manière de s'amuser en espérant jeter le trouble dans l'enceinte du parc...

Mais un jour Wotan disparut pendant une période plus longue que de coutume et Freya en bonne épouse se mit à sa recherche dans tout le voisinage en l'appelant à plein gosier. En langage corbeau bien sûr..., mais Gwinner remarqua que, de temps à autres, elle marquait un temps d'arrêt et se mettait à... aboyer! Alors vous vous souvenez peut-être que le passe-temps favori de Wotan était justement d'imiter le chien? Mais fait étonnant... jamais auparavant Freya n'avait employé ce mode d'expression et elle se souvenait tout à coup du code, de ce simple détail qui particularisait son compagnon. Donc, le message insolite qu'elle adressait était bien destiné à un individu très précis et dans un langage que celui-ci était censé être le SEUL à comprendre...

Vous imaginez la surprise de Gwinner! Et pourtant il ne devait pas être au bout de son étonnement, car ce qui se passa ensuite était encore bien plus extraordinaire. En effet, "Wotan" qui avait seulement eu envie de se dégourdir un peu les ailes réintégra le parc, y retrouvant une "Freya" qui, lasse de le chercher, était revenue depuis quelques heures déjà sur le sapin communautaire. Et "Wotan" sans doute heureux de la retrouver fit alors quelque chose que lui non plus n'avait jamais fait auparavant: il se mit à la caresser du bec tout en imitant le glouglou habituel de sa compagne! Et, chose étonnante, lorsque les retrouvailles furent terminées, chacun reprit l'imitation qui était la sienne, démontrant ainsi que cet échange temporaire des imitations correspondait bien à un langage de couple permettant à deux individus de parfaitement se reconnaître.

Ce qui nous ramène aux manchots du départ: l'on peut très bien admettre qu'une modulation propre à un individu, sans être aussi insolite que celle de nos corvidés, peut parfaitement être perçue par le conjoint et c'est à cet appel qu'Il (ou Elle) répondra avec empressement!

Pierre Lang



Romans

La fin des bonnes manières

Francesca Marciano

Ed. Belfond 289 p.

Pas si roman que ça! Un reporter allemand et une photographe italienne se retrouvent à Kaboul pour réaliser un papier sur les femmes qui se suicident plutôt que d'épouser un "vieux" qu'elles ne connaissent même pas. Mission impossible, bien sûr, on ne photographie pas les Afghanes dont le visage reste voilé sauf pour leurs proches, mari, père, frères...

Peu à peu, les protagonistes unis dans un même embarras, car le temps leur est compté, font connaissance.

Et le guide. Qui nierait l'importance du guide? Celui-ci reste mystérieux. Vedette de la télévision où il gagne des clopinettes, il s'efforce de suivre la mode. Sa femme, dont la première grossesse se passe mal, est à l'hôpital, lequel manque de tout. L'urgence réunira un temps les protagonistes. Avec eux, on cahote à bord d'une carriole sur des routes pas encore goudronnées, avec eux on dit n'importe quoi illustré par n'importe quoi. Le reportage est raté, mais le roman, largement autobiographique, est réussi.

**La maison des lumières**

Didier van Cauwelaert

Ed. Albin Michel 177 p.

Jérémie Rex, vingt-cinq ans, a été une star de télé quand il était enfant. Sa voix d'ange séduisait les producteurs. Et puis, il est devenu adolescent, il a mué et n'a plus intéressé personne. Il a appris le métier de boulanger, comme papa, lequel est décédé l'année précédente. Ce qui lui donne le droit de faire ce qu'il veut, par exemple rien.

Jérémie a gagné un voyage à Venise lors d'un jeu-concours et se voit attribuer, quoique sévèrement plaqué, une suite nuptiale semée de pétales de roses dans un hôtel assez moyen.

Il rencontre un certain Philippe Necker; leurs gondoles se sont heurtées. Les deux hommes seuls échangent à tout hasard leurs numéros de portables.

Comme tout est fermé ou bâché, notre anti-héros entre au musée Guggenheim où il tombe amoureux d'une femme peinte par Magritte. Une passion dévastatrice. La toile s'appelle "L'Empire des Lumières" et il n'a qu'une idée, rejoindre sa belle en entrant dans le tableau.

Histoire étrange et non dépourvue d'humour, le dernier van Cauwelaert étonne.

Critiques littéraires

Une sélection de Liliane Roussy

**Le Mat et le Merveilleux**

Corinne Bouvet de Maisonneuve

Ed. Jacques André 271 p.

Félix, plombier, un peu rêveur, passablement méfiant et plutôt paresseux vit avec sa mère dans la petite île d'Yeu. Il a des amis qui tiennent le bistrot local, on n'a jamais vu un patron connaître si bien les grands crus.

Toute sa vie va être chamboulée à cause du fourneau de la grande Edmonde. Il explose car elle a oublié une boîte de fayots dans le four. Edmonde est transportée dans un centre hospitalier du continent où son fils ira la voir. Elle est dans le coma dont elle ne sortira pas. Félix, du coup, rend visite à des tas de personnes plus ou moins handicapées. A son corps défendant bien sûr, mais face au silence de sa mère, il faut bien tuer le temps, attendre la prochaine marée...

Leur chat s'est enfui, affolé. Félix passe un temps considérable à le chercher.

Et puis il y a la belle Daphné et son mari impotent, la petite Raphaëlle qui ne quitte pas ses lunettes, les demi-soeurs envahissantes. Petit à petit, il se libère de la tutelle de sa mère. Laquelle, une fois parvenue dans l'au-delà, lui indiquera où est le chat. Un récit insolite, attachant.



Document

**Racoleuses et proxénètes
Prostitution clandestine à Genève
à la fin du XIX^e siècle**

Sébastien Bourquin

Ed. Aphel 141 p.

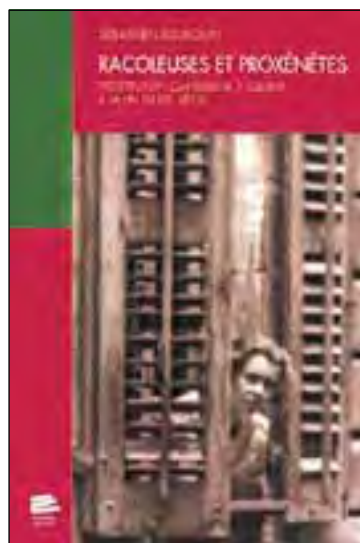
Rien de nouveau sous le soleil. Les clients les aiment pour la plupart jeunes – certaines ont moins de vingt ans, les "vétérantes" abordent péniblement la cinquantaine – et proviennent généralement du textile ou de la vente. Evidemment, les salaires ne sont pas les mêmes... Ou alors, mais il doit s'agir de personnes habitant fort loin, de leur faire miroiter un "travail honnête" et correctement rétribué.

Les racoleuses profitent souvent du logement des dames en maison et les proxénètes ne font rien comme c'est leur devoir.

Les rapports de gendarmerie soigneusement calligraphiés dont il est fait photocopies mentionnent en 1889 17 maisons de tolérance pour 186 filles publiques inscrites. Les racoleuses ne s'inscrivent pas, il est impossible de les recenser. Même en passant sous leur fenêtre.

Cet ouvrage est le fruit d'un mémoire effectué en 2006 à la Faculté des lettres de notre Université. Comme d'habitude, les clients restent anonymes mais à l'impossible nul n'est tenu.

Intéressant.



Biographie

Calvin

Jean-Luc Mouton

Ed. folio/Gallimard 395 p

Anniversaire ou pas, Calvin né Cauvin en Picardie n'a pas toujours bonne presse et passe souvent pour un éteignoir. Qui peut penser que c'était un intellectuel brillant, frondeur quoique intolérant – mais cela reflète parfaitement son époque –, qu'il avait des amis auxquels il était fort attaché, qu'il était amoureux de sa femme et ne manquait pas d'un humour caustique? Exemple: comment des reliques chéries par l'église catholique peuvent-elles être à plusieurs endroits à la fois? C'est l'objet du réformateur qui y consacre tout un ouvrage.

Juriste et théologien, Calvin a beaucoup œuvré pour les Genevois en dépit de sa santé fragile. Bien sûr, il a édicté des lois contraignantes, mais c'est un peu la potion magique...

Si l'on est intéressé par la question – il n'est guère possible de lire tous ses livres – on dégustera avec plaisir celui que Jean-Luc Mouton lui-même juriste, théologien et journaliste politique, lui a consacré.



Adolescents

Dans l'enfer de Dante

Christophe Léon

Ed. La Joie de Lire 186 p.

Domage si vous n'arrivez pas à ouvrir ce livre – d'accord, c'est difficile – car il est intéressant.

C'est l'histoire d'un garçon, Denis, élève dans un lycée, l'équivalent du Cycle d'Orientation, qui va sur sa quinzième année. Il a écrit à l'usage des vieux, soit tous ceux qui ont passé la trentaine, toutes les bonnes raisons de ne pas tomber amoureux.

C'est néanmoins ce qui lui arrive. L'objet de sa flamme est une certaine Béatrice, illustre inconnue, une "nouvelle". Cette dernière a toutes les raisons de ne pas raconter sa courte vie.

Ils s'observent sans rien dire.

Premier amour, mais vous connaissez cet état de grâce et de souffrance, peut-être.

A lire en dépit de la difficulté.





Les énigmes de l'inspecteur Marcel Putze

Les invités

L'inspecteur Marcel Putze, la moustache en bataille et l'œil fatigué interroge depuis quatre heures le fameux criminel Heudebert Rastin. L'inspecteur Putze essaie de savoir combien de personnes se trouvaient chez Rastin la veille au soir.

«C'est facile, s'obstine à répéter le criminel, pour trouver ce nombre il vous suffit de prendre l'année de naissance du journal *Le Chênois*, de

soustraire deux fois à ce chiffre le nombre d'hectares des Trois-Chêne en prenant les statistiques cantonales. Ensuite, vous ajoutez à ce chiffre la hauteur du jet d'eau de Genève. Enfin, vous divisez le tout par le carré de 3 et vous trouvez le nombre de mes invités».

Pouvez-vous aider notre malheureux inspecteur à trouver ce chiffre?

Jean Michel Jakobowicz

Réponses:

Il y avait donc 23 convives chez Heudebert Rastin.

$$[1915 - (2 \times (128 + 382 + 414)) + 140] / 9 = (1915 - 1848 + 140) / 9 = 207 / 9 = 23$$

 Ce qui nous donne:
 - Le jet d'eau mesure 140 mètres de haut.
 - Chêne-Bougeries sont respectivement de 382 et de 414 hectares.
 - La surface de Chêne-Bourg est de 128 hectares. Celles de Thônex et de - Le Chênois a été fondé en 1915.

Sucré-salé

Parmi les recettes qu'on oublie, il y a les croûtes de Neuchâtel. Il arrive que nous retrouvions dans le frigo un reste de fromage râpé; des œufs, on en a toujours.

Coupez les tranches de pain à environ un centimètre d'épaisseur et rangez-les dans un plat à four beurré en les humidifiant au préalable de quelques gouttes de vin blanc.

Préparez un appareil avec le fromage râpé, les œufs, poivre, muscade et vin blanc, jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène et tartinez généreusement. Passez au four 25 à 30 minutes à 250° et servez aussitôt.

L. R.

Quiz nature réponse du N° 465



Ce n'est pas le tronc de gauche qui a grossi sur un côté jusqu'à aller rejoindre l'autre... C'est l'arbre de droite qui a avalé la branche de l'arbre de gauche!

A l'origine, l'arbre de gauche avait une branche qui frottait constamment contre le tronc de droite.

Les écorces se sont usées, les sèves mêlées et les arbres ont fini par se souder!

Mais le bout de la branche, enserré par l'écorce du tronc de droite, a fini par tomber...

On ne voit plus que la base de la branche, collée au tronc de droite.

En apparence, les arbres se font des bisous! (www.jeux-nature.net)

Quiz nature

<http://www.jeux-nature.net>

Si les grenouilles nagent si bien sous l'eau, c'est parce qu'elles ont 4 pattes palmées. Délire ou réalité?



Réponse dans le prochain numéro.

Publicité



Coralie

Tu penses à tout Papa!

Je sais que si tu disparaissais ou si tu devenais invalide, la rente FSMO* m'aiderait à poursuivre mes projets et mes rêves d'avenir.

Ça n'arrive pas qu'aux autres. Vous aussi, cotisez dès maintenant auprès de la Fondation FSMO.

Rentes mensuelles par enfant	Cotisations mensuelles AGES D'ENTRÉE		
	-35 ans	35-45	45-55
250.-	4.-	5.50	14.50
500.-	8.-	11.-	29.-
750.-	12.-	16.50	43.50
1000.-	16.-	22.-	58.-

Par personne et par enfant.

orphelin.ch
022 830 00 50

* Rente jusqu'à 1000 francs par mois!



FONDATION DE SECOURS MUTUELS AUX ORPHELINS • SANS BUT LUCRATIF



CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Votre temps n'a pas de prix, il a de la valeur, offrez-le!

Recherchons bénévoles
pour activités régulières
(Vente, administration, etc.)

Tél. 022 807 07 00 – benevolat@csp-ge.ch – www.csp.ch

Baissant
paysages sa

- Entretien parcs et jardins
- Taille, élagage, abattage
- Plantations, engazonnement
- Clôtures et pare-vue
- Terrassement, remblayage
- Fouilles, canalisations, mise en séparatif
- Dallages, pavages, murets, rocailles
- Abonnement d'entretien annuel

Ch. de Sous-Ville 36
1226 Thoiry
www.baissant.ch

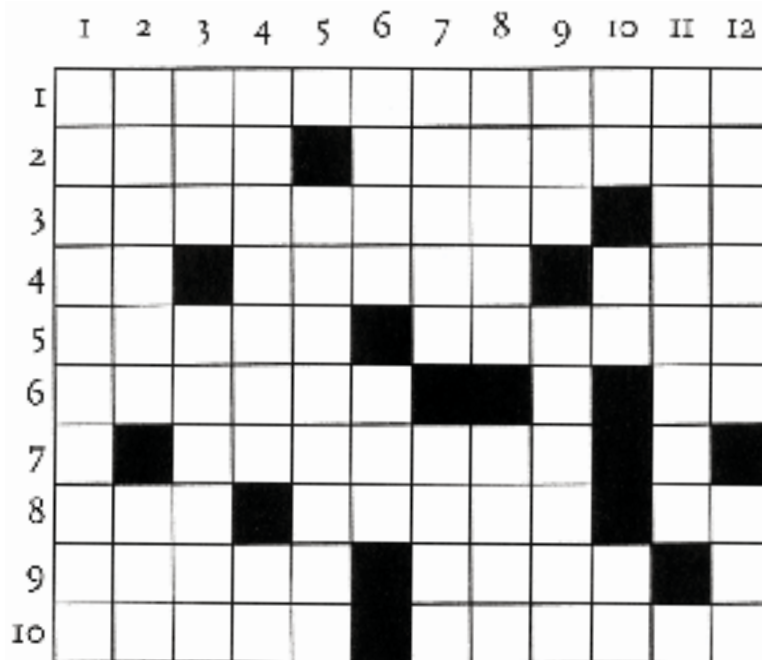
Tél. 022 347 04 05 – Fax 022 347 51 47

Sornettes et fariboles

La nature aux naturels! Tout est dans la proportion: la ciguë et la belladone en sont la preuve vivante, si l'on ose dire. Avez vous déjà eu une chatte inconnue animée des meilleures intentions qui vient faire ses petits sous votre cabane à jardin? Vous vous démenez, vous ameutez, vous cherchez en vain qui est le ou la propriétaire de la bestiole et puis vous laissez faire, d'autant que la famille est hors de portée... Et que faites vous lorsque la mère, tant que la famille est hors de portée... Et que faites vous lorsque la mère, tant que la famille est hors de portée... Et que faites vous lorsque la mère, tant que la famille est hors de portée...

Vous n'avez pas de jardin mais des pots? Tant mieux pour vous! Les garden centres et consorts sont très heureux de vous vendre pour la troisième fois – les autres ont crevé – marjolaine, persil et autres basilics qui agrémenteront votre assiette, parce que les plantes aux herbes potagères, c'est naturel. On peut regarder avec dépit ses arbres et son herbe pousser en attendant longuement le jardinier providentiel, car un jardin en friches, on a beau dire! Même s'il ne faut pas critiquer la nature, il faut la discipliner. Tout ça n'empêche pas que l'on guette les saints de glace pour planter tomates, poivrons et courgettes. Retrousser-vous les manches, bonnes gens, et si vous avez un bout de "diot", profitez de la nature, elle vous le rendra bien!

Liliane Roussy



On s'habille comme on peut

par Jean-Victorien

HORIZONTAL

1. Très à l'étroit dans sa robe – 2. C'est au début de l'aviation – Pour faire son trou – 3. Sans artifice – Celui-là c'est un champion – 4. C'est dans le sac – Elle croit se surpasser – Dans mon Caddie® – 5. Recouvert de droite à gauche – On en garde quand on n'a rien – 6. J'aime mieux en jouer que d'y être – Elevé pour les savants – 7. Un repos pour l'occiput – 8. Une saison pour les frileux – Esquimau – Liaison – 9. Tel un jeu personnalisé – Lettres de Berne – 10. A perdu la tête – Faire des petits points dans les bords.

VERTICAL

1. Fibre textile très résistante – 2. Tel un très vieux pantalon – Lorsque le soleil ne s'est pas encore levé – 3. On y communique par fibre optique – Tel un certain velours – 4. Elle fait la queue – Fait la liaison – 5. Quand c'est la machine qui fait tout – 6. Marche en Angleterre – Romancière américaine – 7. Sorte d'amende – Pour payer en France – 8. Bordures d'écus – Joindre par le bas – 9. Non! – Avancer en courant – 10. Nouveau quand il n'a pas d'âge – Demi noix – Les bords d'un bol – 11. Supprime totalement – 12. De bas en haut: elle est de toutes les couleurs – A son champ réservé.

Solution des mots croisés "Nous, les hommes!"



La gagnante du mois est M^{me} Irène Bally, 37, Grangettes, 1224 Chêne-Bougeries

Le mot à sauvegarder

V	U	T	A	M	I	L	C	R	E
O	E	A	R	O	S	A	N	E	M
R	Z	R	E	I	L	I	O	C	U
E	E	O	R	R	E	R	I	Y	I
L	T	N	N	E	R	R	T	C	N
B	E	A	S	E	U	E	U	L	I
A	N	E	L	R	T	I	L	E	M
R	A	C	O	E	A	P	L	R	U
U	L	O	S	F	N	A	O	E	L
D	P	V	E	R	T	P	P	T	A

VERT
RECYCLER
PAPIER
VERRE
ALUMINIUM
DURABLE
PLANÈTE
CLIMAT
OZONE
POLLUTION
NATURELS
AIR
OCÉAN
FER
EAU
RIO
SOLS

Solution dans
le prochain numéro

Photo insolite du mois



Photo: J.-P. Chenu

HONDA
The Power of Dreams

Honda invente l'Insight, la première hybride pour tous.

- **N° 1** du classement 2009 de l'ATE
(Association Transports et Environnement)
- **Efficacité**: 4,4 l/100 km et 101 g de CO₂/km
- **Eco-conduite**: coaching ECO Assist

Dès
CHF 28 900.-* net



tout le monde veut bien faire

*Insight Hybrid 1.3i Comfort. Consommation mixte (692/2008/EC): 4,4 l/100 km. Emissions mixtes de CO₂: 101 g/km. Catégorie de rendement énergétique: A. Illustration: Insight Elegance.



VOTRE CONCESSIONNAIRE **HONDA** AUX TROIS-CHÊNE

TANNER & WEBER

16, Chemin du Foron - 1226 THÔNEX - Tél. 022 349 44 64

www.hondatanner-weber.ch